

# Journal of the Hellenic Veterinary Medical Society

Vol 25, No 1 (1974)

<p>Υπεύθυνος συμφώνως τῷ νόμῳ  <b>ΙΔΙΟΚΤΗΤΗΣ: ΕΛΛΗΝΙΚΗ                  ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΗ                  ΕΤΑΙΡΕΙΑ</b></p> <p>Ἐπιστημονικὸν Σωματεῖον ἀνεγνωρι-                  σμένον, ἀριθ. ἀποφ. 5410/19.2.1925                  Πρωτοδικείου Ἀθηνῶν.</p> <p>Πρόεδρος διὰ τὸ ἔτος 1974:                  Ἰωάννης Κυρῶσης,                  Κηφισίας 56, Ἀθήναι.</p> <p>ΕΚΔΟΤΗΣ: Ἐκδίδεται ὑπὸ αἰρετῆς πεν-                  ταμελοῦς συντακτικῆς ἐπιτροπῆς                  (Σ.Ε.) μελῶν τῆς Ε.Κ.Ε.</p> <p>ΥΠ/ΝΟΣ ΣΥΝΤΑΞΕΩΣ: Ὁ Πρόεδρος                  τῆς Σ.Ε. Παντελής Ν. Δραγῶνας,                  Ὁδ. Βυζαντίου 5 - Νέα Σμύρνη</p> <p>Μέλη Συν/κῆς Ἐπ.:                  Γ. Μ. Καραβαλάκης                  Δ. Χ. Μπρόβας                  Κ. Χ. Σειταρίδης                  Μ. Μαστρογιάννη-Κορκολοπούλου</p> <p>ΠΡΟ-Ι-ΣΤΑΜΕΝΟΣ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ                  Ἰωάννης Θ. Βράκας                  Καλλιθέρομιου 25 - Ἀθήναι</p> <p>ΤΟΠΟΣ ΕΚΔΟΣΕΩΣ: Ἀθήναι                  ΗΜΕΡ. ΤΥΠΩΣΕΩΣ: Μάιος 1974</p>		
<p><b>Ταχ. Διεύθυνσις:</b>                  Ταχ. θυρίς 546                  Κεντρικὸν Ταχυδρομεῖον                  Ἀθήναι</p>	<p><b>Δελτίον</b>                  ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ                  ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ</p> <p>ΤΡΙΜΗΝΙΑΙΑ ΕΚΔΟΣΙΣ                  ΠΕΡΙΟΔΟΣ Β                  ΤΟΜΟΣ 25 Ἰανουάριος - Μάρτιος                  ΤΕΥΧΟΣ 1 1974</p>	
<p><b>Συνδρομαί:</b>                  Ἐτησίᾳ ἐσωτερικῶ ὄρχ. 200                  Ἐτησίᾳ ἐξωτερικῶ » 300                  Ἐτησίᾳ φοιτητῶν ἡμεδαπῆς » 50                  Ἐτησίᾳ φοιτητῶν ἀλλοδαπῆς » 100                  Τιμὴ ἑκάστου τεύχους » 50</p>	<p><b>Bulletin</b>                  OF THE HELLENIC                  VETERINARY MEDICAL SOCIETY</p> <p>QUARTERLY                  SECOND PERIOD                  VOLUME 25 January - March                  No 1 1974</p>	
<p><b>Address:</b> P.O.B. 546                  Central Post Office                  Athens - Greece</p>		
<p><b>Redaction:</b> Dr. P. N. Dragonas                  Vyzantiou str. 5                  Nea Smyrni, Athens,                  Greece.</p>		
<p><b>Subscription rates:</b>                  (Foreign Countries)                  \$ U.S.A. 10 per year.</p>		

**Υπεύθυνοι συμφώνως τῷ νόμῳ**

**ΙΔΙΟΚΤΗΤΗΣ :** ΕΛΛΗΝΙΚΗ  
ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΗ  
ΕΤΑΙΡΕΙΑ

Ἐπιστημονικὸν Σωματεῖον ἀνεγνωρισμένον, ἀριθ. ἀποφ. 5410/19.2.1925 Πρωτοδικείου Ἀθηνῶν.

Πρόεδρος διὰ τὸ ἔτος 1974 :

Ἰωάννης Καρδάσης,  
Κηφισίας 56, Ἀθῆναι.

ΕΚΔΟΤΗΣ: Ἐκδίδεται ὑπὸ αἰρετῆς πενταμελοῦς συντακτικῆς ἐπιτροπῆς (Σ.Ε.) μελῶν τῆς Ε.Κ.Ε.

ΥΠ/ΝΟΣ ΣΥΝΤΑΞΕΩΣ : Ὁ Πρόεδρος τῆς Σ.Ε. Παντελῆς Ν. Δραγῶνας,  
Ὁδ. Βυζαντιοῦ 5 - Νέα Σμύρνη

Μέλη Συν/κῆς Ἐπ. :

Ι. Μ. Καραβαλάκης  
Δ. Χ. Μπρόβας  
Κ. Χ. Σεϊταρίδης  
Μ. Μαστρογιάννη-Κορκολοπούλου

ΠΡΟΪΣΤΑΜΕΝΟΣ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ

Ἰωάννης Θ. Βράκας  
Καλλιδρομίου 25 - Ἀθῆναι

ΤΟΠΟΣ ΕΚΔΟΣΕΩΣ : Ἀθῆναι

ΗΜΕΡ. ΤΥΠΩΣΕΩΣ : Μάϊος 1974

**Ταχ. Διεύθυνσις :**

Ταχ. θυρίς 546  
Κεντρικὸν Ταχυδρομεῖον  
Ἀθῆναι

**Συνδρομαὶ :**

Ἐτησία ἐσωτερικοῦ	δρχ.	200
Ἐτησία ἐξωτερικοῦ	»	300
Ἐτησία φοιτητῶν ἡμεδαπῆς	»	50
Ἐτησία φοιτητῶν ἀλλοδαπῆς	»	100
Τιμὴ ἐκάστου τεύχους	»	50

**Address :** P.O.B. 546  
Central Post Office  
Athens - Greece

**Redaction :** Dr. P. N. Dragonas  
Vyzantiou str. 5  
Nea Smyrni, Athens.  
Greece.

**Subscription rates :**  
(Foreign Countries)  
\$ U.S.A. 10 per year.



# Δελτίον

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ  
ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ

ΤΡΙΜΗΝΙΑΙΑ ΕΚΔΟΣΙΣ

ΠΕΡΙΟΔΟΣ Β

ΤΟΜΟΣ 25

ΤΕΥΧΟΣ 1

Ἰανουάριος - Μάρτιος  
1974

# Bulletin

OF THE HELLENIC  
VETERINARY MEDICAL SOCIETY

QUARTERLY  
SECOND PERIOD

VOLUME 25

No 1

January - March  
1974



**ΕΛΛΗΝΙΚΗ  
ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ**

**Διοικητικόν Συμβούλιον  
διὰ τὸ ἔτος 1974**

Πρόεδρος **Ι. Δ. ΚΑΡΔΑΣΗΣ**  
Ἐντιπρόεδρος **Ν. Κ. ΓΑΛΑΝΗΣ**  
Γεν. Γραμματεὺς **Π. Ν. ΔΡΑΓΩΝΑΣ**  
Ταμίας **Ι. Μ. ΚΑΡΑΒΑΛΑΚΗΣ**  
Εἰδ. Γραμματεὺς **Χ. Δ. ΠΑΠΠΟΥΣ**

**Συντακτικὴ Ἐπιτροπὴ  
διὰ τὸ ἔτος 1974**

Πρόεδρος **Π. Ν. ΔΡΑΓΩΝΑΣ**  
Μέλη **Ι. Μ. ΚΑΡΑΒΑΛΑΚΙΣ**  
**Δ. Χ. ΜΠΡΟΒΑΣ**  
**Κ. Χ. ΣΕΙΤΑΡΙΔΗΣ**  
**Μ. ΜΑΣΤΡΟΓΙΑΝΝΗ -**  
**ΚΟΡΚΟΛΟΠΟΥΛΟΥ**

**HELLENIC  
VET. MEDICAL SOCIETY**

**Members of Administrative  
Council for the year 1974**

**J. D. CARDASSIS** President  
**N. G. GALANIS** Vice - President  
**P. N. DRAGONAS** Executive Secretary  
**J. M. KARAVALAKIS** Treasurer  
**Ch. D. PAPPOUS** Secretary

**Members of the Editorial  
Comittee of the Bulletin**

**P. N. DRAGONAS**, Editor in chief  
**J. M. KARAVALAKIS**  
**D. Ch. BROVAS** Editorial  
**D. Ch. SEITARIDIS** Assistants  
**M. MASTROYANNI -**  
**KORKOLOPOULOU**

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Ἀνακοίνωσις τοῦ Προέδρου τῆς Ε.Κ.Ε.	Σελίς	5
Συμβολή εἰς τὴν διατροφήν τῶν ἀμνῶν διὰ τεχνητοῦ γάλακτος Π. ΚΑΛΑΪΣΑΚΗ, Γ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΥ	»	9
Συγκριτικὴ ἱστολογικὴ μελέτη ἐνδομητρίου ἀγελάδων μετ' ἀ- συμπτωματικῆς στειρότητος καὶ ἐνδομητρίου ἐγκύων ἀγε- λάδων. Κ. ΣΕΪΤΑΡΙΔΗ, Α. ΡΑΝΤΣΙΟΥ, Β. ΕΛΕΖΟΓΛΟΥ	»	19
Μελέτη τῆς ποιοτικῆς καταστάσεως τῶν κυκλοφορούντων τυ- ρῶν ἐλληνικῆς παραγωγῆς. Κ. ΣΚΟΥΝΤΖΟΥ, Ϊ. ΑΣΙΚΗ	»	25
<b>Ἀναλύσεις ἐργασιῶν</b>	»	33
<b>Πρακτικὰ Συνεδριάσεων τῆς Ε.Κ.Ε.</b>	»	38
<b>Βιβλιοκρισία — Νέα Βιβλία</b>	»	59
<b>Νεκρολογία</b>	»	61
<b>Εἰδησεογραφία</b>	»	62
<b>Ἐπιστημονικὴ Στέγη Κτηνιάτρου</b>	»	63

## CONTENTS

Contribution to the artificial milk feeding of lambs. P. KALAΪ- SAKIS - G. PAPADOPOULOS	Page	9
Comparative histologic study in endometrium of pregnant and cows with symptom free sterility. K. SEΪ-TARIDIS, A. RAN- TSIOS, B. ELEZOGLU	»	19
A study on the quality of various types of cheese produced and consumed in Greece	»	25
<b>Abstracts</b>	»	33
<b>New books</b>	»	59
<b>News</b>	»	63

## ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΙΣ ΤΟΥ ΠΡΟΕΔΡΟΥ Ε.Κ.Ε.

Κατὰ παρίαν τακτικὴν, τὸ «Δελτίον τῆς Ε.Κ.Ε.» φιλοξενεῖ, ἐν ἀρχῇ ἐκάστου ἔτους, τὴν προσφώνησιν τοῦ Προέδρου πρὸς τοὺς Ἑταίρους, ἐπὶ τῇ ἀναλήψει τῶν καθηκόντων ὑπὸ τοῦ νέου Δ.Σ.

Ἐπειδὴ ἐν ἀναμονῇ τῆς ἐγκαταστάσεως ἡμῶν εἰς τὴν ιδιόκτητον αἴθουσαν δὲν ἐπραγματοποιήθη εἰσέτι Συνεδρία τῆς Ἑταιρείας, τὸ ἐκ τῶν ἀρχαιρεσιῶν τῆς 22.2.1974 ἀναβαπτισθὲν Δ.Σ. θεωρῶν ὑψίστην ὑποχρέωσιν τὴν μετὰ τῶν συναδέλφων ἐπικοινωνίαν, μὲ ἐπεφόρτισε ν' ἀπευθύνω τὴν παροῦσαν, ἀφ' ἐνὸς μὲν ἵνα ἐκφράσωμεν πρὸς ὅλους ὑμᾶς ἀπείρους εὐχαριστίας διὰ τὴν εὐμενῆ ὑμῶν ψῆφον καὶ τὴν ἐμπιστοσύνην μὲ τὴν ὁποίαν μᾶς περιβάλλετε ἐπὶ μίαν καὶ πλέον ἑτερίαν, διὰ τοὺς πλείστους ἐξ ἡμῶν, ἀφ' ἐτέρου δὲ ἵνα ζητήσωμεν τὴν πνευματικὴν καὶ ὕλικὴν συνδρομὴν τῶν συναδέλφων εἰς τὸ βαρὺ ἡμῶν ἔργον καὶ ἐπίσης ἵνα ἀναγγείλωμεν τὴν πρώτην καὶ σημαντικὴν προᾶξιν τοῦ νέου Δ. Σ., τὴν ἀγορὰν ιδιοκτίτου «Στέγης».

Ἰδιαίτερος ἐπιθυμοῦμεν ὅπως ὅλοι ἀνεξαιρέτως οἱ συνάδελφοι πληροφορηθῶν τὸ ταχύτερον τὸ χαρομόσυνον γεγονός τῆς ἀποκτήσεως τῆς «Στέγης», προοριζομένης νὰ «Στεγάσῃ» οὐ μόνον τὴν Ἑταιρείαν, ἀλλὰ καὶ τὰς ἐπαγγελματικὰς ἡμῶν ὁργανώσεις, ὡς τὴν Πανελληνίον Ἐνωσιν Κτηνιάτρων Δημ. Ὑπαλλήλων (Π.Ε.Κ.Δ.Υ.) καὶ τὸν Πανελληνίον Κτηνιατρικὸν Σύλλογον, αἱ ὁποῖα μεγάλως συνέβαλον εἰς τὴν ἀπόκτησιν τῆς ἐν λόγῳ «Στέγης».

Ἡ ἀποκτηθεῖσα «Στέγη», κτῆμα ἐσαιε ὄλων τῶν Ἑλλήνων Κτηνιάτρων, ἀποτελεῖται ἐκ δύο Γραφείων συνενωθέντων εἰς ἐνιαίαν αἴθουσαν, ἐμβαδοῦ 65,20 τετρ. μέτρων. Κεῖται δὲ εἰς τὸ κέντρον τῶν Ἀθηῶν, ἐγγὺς τῆς Πλατείας Ὀμονοίας, καὶ συγκεκριμένως εἰς τὸν βον ὄροφον τῆς ἐπιτῆς ὁδοῦ Πειραιῶς ἀριθ. 46 (γωνία μετὰ ὁδοῦ Κολωνοῦ) νεοδημηίου Πολυκατοικίας.

Διὰ τὴν ἀγορὰν καὶ διαρρύθμισιν τῆς αἰθούσης διετεθή ποσὸν ἐκ δοχ. 590.000, προερχόμενον ἐξ εἰσφορῶν τῶν Ἑταίρων καὶ τινων εὐγενῶν δωρητῶν καὶ εὐεργετῶν, ὡς καὶ διὰ γενναίας ἐνισχύσεως τῆς Π.Ε.Κ.Δ.Υ.

Ἀτυχῶς, Κύριοι, μὲ τὴν ἀγορὰν καὶ διαρρύθμισιν τῆς ὡς ἄνω Αἰθούσης, τὸ Ταμεῖον τῆς Ἑταιρείας εὐρίσκεται κενόν. Ὁ ἀποκτηθεὶς χώ-

ρος, κατάλληλος διὰ τρεχούσας συγκεντρώσεις τῶν Σωματείων μας, δὲν ἐπαρκεῖ διὰ μεγαλυτέρας δημοσίας ἐκδηλώσεις, λίαν ἀπαραιτήτους διὰ τὴν προβολὴν τῆς ἐπιστήμης καὶ τοῦ Κλάδου, οὔτε διὰ τὴν ἀνάπτυξιν τῆς πλουσίας βιβλιοθήκης τῆς Ἑταιρείας.

Διὰ τῆς γενομένης ἀγορᾶς, ἣτις σημειωτέον ἐπετεύχθη εἰς λίαν, ἱκανοποιητικὴν διὰ τὴν θέσιν τοῦ ἀκινήτου τιμὴν (δοχ. 7.500 περίπου κατὰ τετρ. μέτρο.), ἐπεζητήθη ἡ ἄμεσος ἐγκατάστασις ἡμῶν εἰς μόνιμον «Στέγην» καὶ κυρίως ἡ ἐξασφάλισις τοῦ μετὰ κόπου συγκεντρωθέντος χρηματικοῦ ποσοῦ ἐκ τῶν συνεχῶν ἀνατιμήσεων τῶν ἀκινήτων. Ἐπὶ πλεόν ὑπάρχει σήμερον ἡ δυνατότης ἐπεκτάσεως τοῦ ἀποκτηθέντος χώρου διὰ τῆς ἀγορᾶς καὶ τρίτου συνεχομένου Γραφείου, ἐμβαδοῦ 26 τετρ. μ. Οὕτω θέλει δημιουργηθῆ ἡμῶν 91 τετρ. μ., ἀντιστοιχῶν εἰς διαμέρισμα τεσσάρων δωματίων.

Ὁ ἰδιοκτήτης τοῦ ἀκινήτου δέχεται νὰ μᾶς μεταβιβάσῃ τὸ Γραφεῖο τοῦτο ὑπὸ ἐνοικίους ὄρους (ἄμεσος καταβολὴ 100.000 δοχ. καὶ τὸ ὑπόλοιπον περὶ τὸ τέλος τοῦ ἔτους). Μετὰ τῶν ἐξόδων μεταβιβάσεως κλπ., τὸ κόστος διὰ τὴν ἀπόκτησιν τοῦ ἐν λόγῳ Γραφείου θέλει ἀνέλθει εἰς δοχ. 300.000 περίπου.

Παρὰ τὰς ἐνεργείας μας καὶ τὰ γενόμενα διαβήματα, δὲν κατέστη δυνατὴ ἡ ἐξεύρεσις τοῦ ἀνωτέρω ποσοῦ, οὔτε ἀκόμη καὶ τοῦ ἀπαιτουμένου ὡς Προκαταβολήν. Ὡς ἐκ τούτου θὰ π ρ έ π ε ι ἡ μ ε ἰ ς ο ἰ ἴ δ ι ο ἰ ν ἂ ἔ π ω μ ἰ σ θ ῶ μ ε ν ἄ π α σ α ν τ ἣ ν π ρ ο β λ ε π ο μ έ ν ἠ ν δ α π ἄ ν ἠ ν (300.000 δοχ.).

Τὸ Δ.Σ. τῆς Ἑταιρείας, θεωρῶν ἀπαραίτητον διὰ τὴν ὀλοκλήρωσιν τῆς προσπάθειάς, τὴν ἐπέκτασιν τοῦτέστιν τοῦ ἀγορασθέντος ἤδη χώρου, ποιεῖται θεορμὴν ἔκκλησιν πρὸς ἅπαντας τοὺς συναδέλφους, ὅπως, ἐκ τοῦ ὑστερήματός των, δ ι α θ έ σ ο υ ν τὸ κ α τ ἂ δ ύ ν α μ ἰ ν, πρὸς συμπλήρωσιν τοῦ ἀνωτέρω ποσοῦ. Εἶναι ἡ τελευταία θυσία, τὴν ὁποίαν ζητοῦμεν ἀπὸ τοὺς συναδέλφους διὰ τὸ καλὸν τῆς Ἐπιστήμης καὶ τοῦ Κλάδου ὀλοκλήρου.

Μὲ τὴν γενομένην καὶ τὴν σχεδιαζομένην ἀγοράν, οἱ συνάδελφοι ἅπαντες καθίστανται ἰδιοκτῆται ἐμπροσθοῦς κεντρικοῦ ἀκινήτου, τὸ ὁποῖον μεταβιβαζόμενον εἰς τὰς μελλούσας γενεάς, θέλει καταστῆ Ναὸς τῆς Ἐπιστήμης μας καὶ Κέντρον ἐξυπηρετήσεως τῶν ἐπαγγελματικῶν μας συμφερόντων.

Δύο μεγάλα γεγονότα πρόκειται νὰ λάβουν χώραν κατὰ τὸ προσεχές ἔτος: Ἡ σύγκλησις ἐν Ἑλλάδι τοῦ XXου Παγκοσμίου Κτηνιατρικοῦ Συνεδρίου καὶ ὁ ἔορτασμός τῆς 50ετηρίδος τῆς Ἑλληνικῆς Κτηνιατρικῆς Ἑ-

ταιρείας. Ὡς ἐκ τούτου ἔπιστον καὶ ἐπιτακτικὸν προβάλλει δι' ὅλους ἡμᾶς τὸ καθήκον νὰ ὀργανωθῶμεν ἀπὸ τοῦδε διὰ μίαν ἀξιοπρεπῆ καὶ ἐπιβλητικὴν ἐμφάνισιν, ἀνταξίαν τῆς ζωτικότητος τοῦ Κλάδου μας καὶ τῆς ὅλης συμβολῆς μας, ἀλλὰ καὶ τῆς προσφορᾶς μας, εἰς τὴν ἐπιστημονικὴν πρόοδον καὶ τὸ κοινωνικὸν σύνολον, τὸ ὁποῖον ὑπηρετοῦμεν καὶ ἀπὸ τὸ ὁποῖον ἐπιζητοῦμεν ἀναγνώρισιν καὶ δικαίωσιν.

**Ι. ΚΑΡΔΑΣΗΣ**  
Πρόεδρος **Ε.Κ.Ε.**

Υ.Γ. Παράκλησις θερμὴ, ὅπως τὰ χρηματικὰ ἐμβάσματα ἀποστέλλονται ταχυδρομικῶς ἐπ' ὀνόματι τοῦ Ταμίου τῆς Ε.Κ.Ε. κ. **Ι. ΚΑΡΑΒΑΛΑΚΗ** — Ἰνστιτούτον Ἀφθώδους Πυρετοῦ — Ἀγίαν Παρασκευὴν — Ἀττικῆς.



Ἐκ τοῦ Ἐργαστηρίου Θεωρητικῆς καὶ Ἐφηρμοσμένης  
Διατροφῆς Ζῴων τῆς Ἀνωτάτης Γεωπονικῆς Σχολῆς Ἀθηνῶν  
Διευθυντής: ὁ Καθηγητῆς Π. Καλαϊσάκης

## ΣΥΜΒΟΛΗ ΕΙΣ ΤΗΝ ΔΙΑΤΡΟΦΗΝ ΤΩΝ ΑΜΝΩΝ ΔΙΑ ΤΕΧΝΗΤΟΥ ΓΑΛΑΚΤΟΣ

### 3. Ἐπίδρασις τῆς συνθέσεως τοῦ τεχνητοῦ γάλακτος κατὰ τὴν παραγωγὴν ἀμνῶν γάλακτος μεγάλου βάρους\*

Ἰπὸ

Π. ΚΑΛΑΪΣΑΚΗ — Γ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΥ

### CONTRIBUTION TO THE ARTIFICIAL MILK FEEDING OF LAMBS

3. Influence of the artificial milk composition  
on the production of heavy milkfed lambs

By

P. KALAΪSSAKIS, G. PAPADOPOULOS\*\*

### SUMMARY

Three kinds of artificial milk have been tried for the fattening of lambs Friesland X Chios and Friesland X Local breed of Attica for the production of heavy weight milk-lamb carcass (60 days old). They were the following: 1) Artificial milk made by the Agricultural college of Athens (total protein 37,5% DM, fat 30% DM), 2) Ewelac (total protein 25,5% DM, fat 31% DM) and 3) Ewelac enriched with hydrolyzed casein (total protein 37% DM, fat 26% DM),

The milk substitutes were reconstituted to contain 20% DM. The liquid diets were offered individually two times per day (each time 600 g) at body temperature. Dry pelleted feed (630 S.U., 180 g D.P. per kg DM) and water were available after the 15th day. The quantities fed was adjusted to a total consumption of 7-8 kg DM per lamb.

Results have shown that the artificial milk of commerce (Ewelac), supplied as above, produces in the case of Friesland X Local breed lambs satisfactory yields with final weight 18-19 kg.

In the case of lambs Friesland X Chios heavier weights are obta-

\* Ἐλήφθη πρὸς δημοσίευσιν τὴν 16.10.1973.

\* Ἀνακοίνωσις 1η : Διδάκτ. Διατρ. ΑΓΣΑ 1969.

Ἀνακοίνωσις 2α : Δελτίον ΑΤΕ 177/1970, σελ. 51.

\*\* Department of Animal Nutrition and Feeding, Agricultural University College of Athens, 73, Iera Odos Str., Athens (301), Greece.

ined (21 - 22 kg) but the fattening conditions of the carcass is not satisfactory.

Enrichment of the artificial milk of commerce with hydrolysed casein does not prove to be worth while.

Εἰς προηγουμένην ἀνακοίνωσιν (Καλαϊσάκης κλπ. 1970) ἐξητάσθησαν τὰ ἀποτελέσματα τῆς παχύνσεως ἀμνῶν Φρισιλανδίας X Χίου πρὸς παραγωγὴν σφαγίου ἀμνῶν γάλακτος μεγάλου θάρους, διὰ χορηγήσεως τεχνητοῦ γάλακτος συνθέσεως Α.Γ.Σ.Α. (Παπαδόπουλος 1969) καὶ μίγματος ζωοτροφῶν εἰς μεμετρημένην ποσότητα. Ἡ οἰκονομικὴ διερεύνησις τῶν ἀποτελεσμάτων τούτων ἔδειξεν ὅτι, διὰ τὸ χρησιμοποιοῦν ζωικὸν ὑλικόν, ἢ πάχυνσις αὕτη ἀποκτᾷ μεγίστην ἀποτελεσματικότητα ἐφ' ὅσον διακόπτεται εἰς ζῶν θάρους 21,5 χγρ. καὶ ἡλικίαν 60 περίπου ἡμερῶν, ὑπὸ κατανάλωσιν 12,5 χγρ. κόνεως τεχνητοῦ γάλακτος καὶ 7,5 χγρ. συμπληρωματικῶν ζωοτροφῶν.

Ἐπειδὴ ἡ παρασκευὴ τῆς κόνεως τεχνητοῦ γάλακτος δὲν εἶναι σήμερον ἐφικτὴ ἐν Ἑλλάδι ἐλλείψει τεχνικῶν δυνατοτήτων, ἐξετάζεται εἰς τὴν παροῦσαν ἐργασίαν ἐὰν εἶναι δυνατὴ κατὰ τὴν πάχυνσιν ἀμνῶν γάλακτος μεγάλου θάρους καὶ ὑπὸ μεμετρημένην χορηγήσιν ἢ χρησιμοποίησιν κόνεως τεχνητοῦ πρόβειου γάλακτος τοῦ ἐμπορίου ἢ ἐὰν χρήζη διορθώσεως ἢ σύνθεσις ταύτης. Ἡ σύγκρισις ἐπεκτείνεται καὶ ἐπὶ ἐτέρου ζωικοῦ ὑλικοῦ ἵνα διαπιστωθῇ ἡ δυνατότης χρησιμοποίησεως τούτου πρὸς παραγωγὴν ἀμνῶν γάλακτος μεγάλου θάρους (60 ἡμερῶν).

#### ΤΕΧΝΙΚΗ ΤΟΥ ΠΕΙΡΑΜΑΤΙΣΜΟΥ

Ἐχρησιμοποιήθησαν ἐν συνόλῳ 39 ἄρρενες ἀμνοι ἡλικίας 3-5 ἡμερῶν, ἐξ ὧν 24 ἦσαν μιγάδες Φρισιλανδίας X Χίου καὶ 15 μιγάδες Φρισιλανδίας X Ἑγχώριος Ἀττικῆς, κατανεμηθέντες εἰς 5 ὁμάδας, ὡς ὁ ὑπ' ἀριθ. 2 πίναξ δεικνύει. Εἰς τούτους ἐχορηγήθησαν ἡμερησίως 1200 γρ. ροφήματος τεχνητοῦ γάλακτος καθ' ὅλην τὴν διάρκειαν τῆς παχύνσεως (56 ἡμέραι) καὶ ἀπὸ τῆς 3ης ἐβδομάδος μίγμα ζωοτροφῶν (πίναξ 1) ὑπὸ μορφήν συμπύκτων καὶ δὴ, ἀρχικῶς μὲν πρὸς κατανάλωσιν κατὰ βούλησιν, ἀπὸ δὲ τῆς 5ης ἐβδομάδος εἰς μεμετρημένην ποσότητα, αὐξανομένην μετὰ τῆς ἡλικίας (βλ. 2αν ἀνακοίνωσιν).

Τὸ χρησιμοποιοῦν τεχνητὸν γάλα ἦτο τριῶν τύπων ἦτοι: 1) τεχνητὸν γάλα συνθέσεως καὶ παρασκευῆς Α.Γ.Σ.Α., 2) τεχνητὸν πρόβειον γάλα Ewelac τοῦ ἀγγλικοῦ Οἴκου Prichlitt, καὶ 3) τεχνητὸν πρόβειον γάλα Ewelac συμπληρωθὲν δι' ὕδρολυθείσης καζεΐνης μέχρι περιεκτικότητος εἰς ὀλικὰς Νχους οὐσίας 37% τῆς Ε.Ο. Ἡ ξηρὰ οὐσία τῶν ροφημάτων ἐρρυθμίσθη οὕτως,

ὥστε διὰ τῆς παρεχομένης ποσότητος ροφήματος νὰ λαμβάνουν τὰ ζῶα ἡμερησίως τὴν αὐτὴν μὲν ποσότητα ἀμυλαξίας διάφορα δὲ ποσὰ πεπτῶν Νχῶν οὐσιῶν καὶ λίπους (πίναξ 1).

Ἡ διατροφή ἦτο εἰς ὅλας τὰς περιπτώσεις ἀτομικὴ, ἵνα καταστή δυνατὴ ἡ στατιστικὴ ἐπεξεργασία τῶν συντελεστῶν ἐκμεταλλεύσεως ὡς καὶ τῆς κατα-

ΠΙΝΑΞ 1.—Χορηγηθέντα ροφήματα καὶ ζωοτροφαὶ

Ο Μ Α Δ Ε Σ	Τεχνητὸν γάλα			Μίγμα ζωοτροφῶν
	ΑΓΣΑ	Ewelac	Ewelac + Καζεΐνη	
	I	II + IV	III + V	
<b>I. Σύνθεσις ἐπὶ τοῖς % :</b>				
Ἄλεσμα σανοῦ μηδικῆς	—	—	—	20,0
Κριθὴ	—	—	—	40,0
Λινοπλακοῦς	—	—	—	38,5
Μαρμαρόκονις	—	—	—	1,0
Μαγειρικὸν ἄλας	—	—	—	0,5
Σύνολον :				100—
<b>II. Χημικὴ ἀνάλυσις % Ξ.Ο. :</b>				
Τέφρα	8,0	6,06	5,06	7,41
Ὀλικαὶ Νχοὶ οὐσίαι	37,5	25,41	36,93	23,60
Ὀλικαὶ λιπαραὶ οὐσίαι	30,0	31,13	25,94	3,01
Ἰνώδεις οὐσίαι	—	—	—	10,18
Ἐλευθ. Ν.ἐκχυλ. οὐσίαι	24,5	37,40	32,07	55,80
Ca				1,00
P				0,65
Ca : P				1,5:1
Cu (ppm)				11,20
Co (ppm)				0,71
<b>III. Ἀμυλαξία ΜΑ/χγρ. Ξ.Ο.</b>				
Πεπταὶ Νχοὶ γρ./χγρ. Ξ.Ο.	1200	1200	1150	630
	355	230	340	180
<b>IV. Ροφήματα :</b>				
Ξηρὰ οὐσία %	20	20	21	—
Λίπος %	6	6,25	5,45	—
Ἀμυλαξία ΜΑ/χγρ.	240	240	240	—
Πεπταὶ Νχοὶ οὐσίαι γρ/χγρ.	71	46	71	—
<b>V. Ἡμερησία χορήγησις :</b>				
Ρόφημα γραμ.	1200	1200	1200	—
Μ.Α. ροφήματος	287	286	288	—
Π.Α. » γραμ.	85	55	86	—

ναλωθείσης πάσης φύσεως τροφής, αί δὲ ζυγίσεις ἐγένοντο ἐβδομαδιαίως καὶ δὴ μέχρι μὲν τῆς 5ης ἐβδομάδος ἐφ' ἅπαξ ἀπὸ δὲ τῆς 5ης ἐβδομάδος εἰς τριπλοῦν. Τὰ ζῶα διετηρήθησαν ἀτομικῶς ὑπὸ θερμοκρασίαν περιβάλλοντος 15 - 20° C.

Κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ πειράματος δὲν παρατηρήθησαν διάρροιαι εἰς ἀξιοσημείωτον ποσοστὸν οὔτε ἄλλαι ἀνωμαλίαι πεπτικῆς ἢ ἄλλης φύσεως.

#### ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ

Ταῦτα δίδονται, ὅσον μὲν ἀφορᾷ εἰς τὴν ἀνάπτυξιν καὶ τὴν ἐκμετάλλευσιν τοῦ σιτηρεσίου, εἰς τὸν ὑπ' ἀριθμ. 2 πίνακα, ὅσον δὲ ἀφορᾷ εἰς τὸ σφάγιον εἰς τὸν ὑπ' ἀριθμ. 3 τοιοῦτον.

#### 1. Ἄμνοι Φριςλανδίας X Χίου

Δι' ἀντικαταστάσεως τοῦ τεχνητοῦ γάλακτος Α.Γ.Σ.Α. ὑπὸ τοῦ Ewelac καὶ ὑποβιθασμοῦ οὗτω τῆς περιεκτικότητος τοῦ ροφήματος εἰς πεπτὰς ἀζωτούχους οὐσίας ἀπὸ 7,1% (ὁμάς I) εἰς 4,6% (ὁμάς II) ἄνευ μεταβολῆς τῆς χορηγούμενης ἀμιλαξίας καὶ τῆς λιποπερικτικότητος τοῦ ροφήματος, αὐξάνονται οἱ συντελεσταὶ ἐκμεταλλεύσεως τῆς ξηρᾶς οὐσίας καὶ τῆς ἀμιλαξίας καὶ θελιούται ἢ ἐκμετάλλευσις τῶν πεπτῶν ἀζωτούχων οὐσιῶν. Παραλλήλως μειοῦται ἢ μέση ἡμερησία αὐξήσις τοῦ ζῶντος θάρους ἀπὸ τῆς 4ης ἐβδομάδος καὶ πέραν, πλὴν ὅμως διαφοραὶ εἰς τὸ ζῶν θάρους δὲν παρατηροῦνται εἰ μὴ μόνον ὡς τάσις μὴ σημαντικὴ στατιστικῶς διὰ  $P < 0,05$ . Ἐπίσης τὸ σφάγιον δὲν ἐμφανίζει γενικῶς διαφορὰς ἐξαιρέσει τῆς λιποπερικτικότητος τῆς ὀσφύος, ἥτις εἰς τὴν ὁμάδα II (4,6% II.A.) εἶναι μικροτέρα.

Διὰ συμπληρώσεως τοῦ Ewelac (ὁμάς II) διὰ καζεΐνης (ὁμάς III) καὶ αὐξήσεως οὗτω τῆς περιεκτικότητος τοῦ ροφήματος εἰς πεπτὰς ἀζωτούχους οὐσίας ἀπὸ 4,6% (ὁμάς II) εἰς 7,1% (ὁμάς III), ἥτοι εἰς τὸ αὐτὸ ὕψος ὡς εἰς τὴν ὁμάδα I, δὲν παρατηροῦνται διαφοραὶ εἰς τὴν ἀνάπτυξιν καὶ τὸ ζῶν θάρους, οὔτε εἰς τοὺς συντελεστὰς ἐκμεταλλεύσεως τῆς ξηρᾶς οὐσίας καὶ τῆς ἀμιλαξίας, ἀλλ' αὐξάνεται ὁ συντελεστὴς ἐκμεταλλεύσεως τῶν πεπτῶν Νχῶν οὐσιῶν. Ἡ παρατήρησις αὕτη, ἐν συνδυασμῷ πρὸς τὰ στοιχεῖα τῆς συγκρίσεως τῶν ὁμάδων I καὶ II, δεικνύει ὅτι περιεκτικότης τοῦ ροφήματος 7,1% εἰς πεπτὰς Νχῶν οὐσίας ὑπερβαίνει τὰς ἀνάγκας τῶν ζῶων. Ἐκ τῶν ιδιοτήτων τοῦ σφαγίου, ἢ ἀπόδοσις, ἢ ἰκανότης συγκρατήσεως χυμοῦ καὶ τὸ pH τῆς σαρκὸς εἶναι μεγαλύτερα εἰς τὴν ὁμάδα II.

Ἡ σύγκρισις τῶν ὁμάδων I καὶ III, αἱ ὁποῖαι ἔλαβον ὁμοίας συνθέσεως

ἀλλὰ διαφόρου προελεύσεως καὶ τρόπου παρασκευῆς ρόφημα, δεικνύει τὴν ὑπαρξίν διαφορῶν ( $P < 0,05$ ) ὑπὲρ τῆς ὁμάδος I ὡς πρὸς τοὺς συντελεστὰς ἐκμεταλλεύσεως τῆς ξηρᾶς οὐσίας, τῆς ἀμιυλαξίας καὶ, μέχρι τῆς 6ης ἑβδομάδος, τῶν πεπτῶν ἀζωτούχων οὐσιῶν, ἐνῶ ἡ ἀνάπτυξις θαίνει ὁμοίως εἰς τὰς δύο ὁμάδας, αἱ ὁποῖαι πραγματοποιοῦν τὸ αὐτὸ τελικὸν ζῶν θάρος. Τὰ ἀποτελέσματα ταῦτα κρινόμενα ἐν συνδυασμῷ πρὸς τὴν πραγματοποιηθεῖσαν μικροτέραν κατανάλωσιν ξηρᾶς οὐσίας, ἀμιυλαξίας καὶ πεπτῶν Νχων οὐσιῶν ὑπὸ τῆς ὁμάδος I (πίναξ 2), δὲν δύνανται ἄλλως νὰ ἐξηγηθῶν εἰ μὴ μόνον διὰ τῆς παραδοχῆς ὅτι τὸ τεχνητὸν γάλα Α.Γ.Σ.Α. ἐχρησιμοποιήθη καλύτερον ὑπὸ τῶν ζῶων ἢ τὸ διὰ καζεΐνης ἐνισχυθὲν Ewelac. Τὸ σφάγιον τῆς ὁμάδος I διακρίνεται ἐπίσης διὰ τὴν μεγαλύτεραν ἀπόδοσιν καὶ τὴν ἰκανότητα συγκρατήσεως χυμοῦ ὡς καὶ τὴν καλύτεραν παχυντικὴν κατάστασιν (πίναξ 3).

## 2. Ἄμνοι Φρισιλανδίας X Ἐγγώριος Ἀττικῆς

Ἡ ὁμάς IV, ἡ ὁποία διετράφη διὰ ροφήματος Ewelac (Π.Α. = 4,6%), δὲν ἐμφανίζει γενικῶς διαφορὰς ἔναντι τῆς ὁμάδος V, ἥτις διετράφη διὰ ροφήματος Ewelac ἐνισχυθέντος δι' ὑδρολυθείσης καζεΐνης (Π.Α. = 7,1%), πλὴν τῆς μεγαλύτερας κατανάλωσεως πεπτῶν Νχων οὐσιῶν καὶ τοῦ μεγαλύτερου, ὡς ἐκ τούτου, συντελεστοῦ ἐκμεταλλεύσεως αὐτῶν, ἥτις διακρίνει τὴν ὁμάδα V. Τὸ γεγονός ὅτι ἀμφότεραι αἱ ὁμάδες πραγματοποιοῦν τὸν αὐτὸν ρυθμὸν ἀναπτύξεως καὶ τὸ αὐτὸ τελικὸν ζῶν θάρος, παρὰ τὴν διαφορὰν εἰς τὴν κατανάλωσιν ἀζωτούχων οὐσιῶν, δεικνύει ὅτι, ὡς καὶ εἰς τὴν περίπτωσιν τῶν ἀμνῶν Φρισιλανδίας X Χίου, ἡ περιεκτικότης τοῦ ροφήματος 7,1% εἰς πεπτὰς Νχους οὐσίας ὑπερβαίνει τὰς ἀνάγκας τῶν ζῶων.

## 3. Σύγκρισις μεταξὺ φυλῶν

Ἡ χορήγησις ροφήματος Ewelac εἰς ἀμνοὺς Φρισιλανδίας X Χίου (ὁμάς II) καὶ Φρισιλανδίας X Ἐγγώριος Ἀττικῆς (ὁμάς IV), δὲν δίδει στατιστικῶς διάφορα ἀποτελέσματα πλὴν τοῦ ζῶντος θάρους (πίναξ 2), τῆς εἰς σφάγιον ἀποδόσεως καὶ τῆς παχυντικῆς καταστάσεως τοῦ σφαγίου (πίναξ 3). Ἐπειδὴ, 1) αἱ δύο ὁμάδες κατηνάλωσαν τὴν αὐτὴν ποσότητα γάλακτος καὶ μίγματος (πίναξ 2), 2) ἡ παχυντικὴ κατάστασις τῶν ἀμνῶν Φρισιλανδίας X Ἐγγώριος εἶναι κανονικὴ καὶ καταφανῶς ἀνωτέρα τῆς τῶν ἀμνῶν Φρισιλανδίας X Χίου, 3) τὸ ἐπιτευχθὲν ζῶν θάρος ὑπὸ τῶν ἀμνῶν ΦX εἶναι ἀνώτερον τοῦ τῶν ἀμνῶν ΦE καὶ 4) οἱ συντελεσταὶ ἐκμεταλλεύσεως τῆς ξηρᾶς οὐσίας, τῶν πεπτῶν ἀζωτούχων οὐσιῶν καὶ, ἰδίως, τῆς ἀμιυλαξίας εἶναι εἰς τοὺς ἀμνοὺς ΦX εἰς ὅλας τὰς φάσεις τοῦ πειράματος μικρότεροι ἢ εἰς τοὺς μιγάδας

ΠΙΝΑΞ 2.(\*)—'Αποτελέσματα του πειράματος άφορώντα εις την ανάπτυξιν των ζώων και την έκμετάλλευσιν του σιτηρεσιού

Φυλή :	Φρισλανδίας Χ Χίου			Φρισλ.Χ 'Εγχώριος	
Όμάς :	I	II	III	IV	V
Άτομα :	9	7	8	7	8
Διάρκεια θηλασμού έβδ.	8	8	8	8	8
<b>I. Συνολικώς καταναλωθείσαι :</b>					
Ξηρά ουσία γάλακτος χγρ.	12,41 <sup>α</sup>	13,25 <sup>β</sup>	13,57 <sup>β</sup>	13,42	13,78
» » μίγματος »	7,21	7,68	7,98	6,98	7,04
Σύνολον :	19,62 <sup>α</sup>	20,93 <sup>β</sup>	21,55 <sup>β</sup>	20,40	20,82
Μονάδες άμύλου	19372 <sup>α</sup>	20609 <sup>β</sup>	20539 <sup>β</sup>	20370	20186
Πεπταί Νχοι ούσιαι γρ.	5703 <sup>α</sup>	4398 <sup>β</sup>	6044 <sup>α</sup>	4309 <sup>α</sup>	5947 <sup>β</sup>
Σχέςις ΜΑ:ΠΑ εν συνόλω	3,4:1 <sup>α</sup>	4,7:1 <sup>β</sup>	3,4:1 <sup>α</sup>	4,7:1 <sup>α</sup>	3,4:1 <sup>β</sup>
<b>II. Ζών βάρος εις χγρ.:</b>					
0 έβδ.	5,3	6,4	6,0	5,3	5,6
4 »	12,5	12,9	12,0	11,1	11,7
6 »	17,3	16,8	16,6	14,8	15,4
8 »	21,5	20,7	21,3	18,5	18,5
<b>III. Μέση ήμερησία αύξησις γρ. :</b>					
0—4 έβδ.	257	229	225	205	218
0—6 »	285	246	254	226	232
0—8 »	289	255	275	235	230
<b>IV. Συντελεσταί έκμεταλλεύσεως :</b>					
α) Ξηράς ούσιαις εις χγρ.					
0—4 έβδ.	0,92 <sup>α</sup>	1,17 <sup>β</sup>	1,34 <sup>β</sup>	1,29	1,24
0—6 »	1,07 <sup>α</sup>	1,35 <sup>β</sup>	1,35 <sup>β</sup>	1,44	1,42
0—8 »	1,22 <sup>α</sup>	1,47 <sup>β</sup>	1,39 <sup>β</sup>	1,57	1,65
β) Άμυλαξίας εις ΜΑ					
0—4 έβδ.	1031 <sup>α</sup>	1353 <sup>β</sup>	1409 <sup>β</sup>	1457	1301
0—6 »	1100 <sup>α</sup>	1391 <sup>β</sup>	1340 <sup>β</sup>	1500	1444
0—8 »	1203 <sup>α</sup>	1452 <sup>β</sup>	1339 <sup>β</sup>	1564	1599
γ) Πεπτών Νχων ούσιων εις γρ.					
0—4 έβδ.	307 <sup>α</sup>	258 <sup>α</sup>	417 <sup>β</sup>	285 <sup>α</sup>	381 <sup>β</sup>
0—6 »	325 <sup>α</sup>	289 <sup>α</sup>	395 <sup>β</sup>	309 <sup>α</sup>	426 <sup>β</sup>
0—8 »	355 <sup>α</sup>	310 <sup>β</sup>	394 <sup>β</sup>	331 <sup>α</sup>	470 <sup>β</sup>

(\*) Στατιστικώς διάφοροι είναι εις έκάστην σειράν και δι' έκάστην φυλήν αί τιμαί έκείναι, μεταξύ των όποίων σχηματίζεται ό συνδυασμός αβ. Όπου δέν υπάρχουν έκθέται αί διαφοραι είναι στατιστικώς μη σημαντικαι διά P<0,05.

ΦΕ (πίναξ 2), δυνάμεθα νά συμπεράνωμεν ότι ή χορηγηθεΐσα εις τούς άμνούς Φριςλανδίας Χ Χίου ποσότης γάλακτος και μίγματος ήτο μικροτέρα τής ά-  
παιτουμένης.

ΠΙΝΑΞ 3(\*)—Χαρακτηριστικά σφαγίου άμνων

Φυλή	Φριςλανδίας Χ Χίου			Φριςλανδίας Χ 'Εγχώριος	
	Ι	ΙΙ	ΙΙΙ	ΙV	V
Όμάς					
Άπόδοσις εις σφάγιον % :					
Θερμόν	63,46 <sup>αβ</sup>	66,08 <sup>αγ</sup>	59,57 <sup>βγ</sup>	63,19	61,46
Ψυχρόν	62,30 <sup>αβ</sup>	64,18 <sup>αγ</sup>	58,22 <sup>βγ</sup>	61,51	59,92
Σύνθεσις όσφύος					
Όστᾶ %	11,44 <sup>α</sup>	10,75 <sup>β</sup>	9,28 <sup>β</sup>	10,28	9,28
Σᾶρξ %	65,85 <sup>α</sup>	76,75 <sup>β</sup>	77,75 <sup>β</sup>	68,41	70,66
Λίπος %	22,71 <sup>α</sup>	12,49 <sup>β</sup>	12,95 <sup>β</sup>	21,30	20,15
Περινεφρικών λίπος :					
Βάρος γρ.	36,1 <sup>α</sup>	60,71 <sup>β</sup>	70,5 <sup>β</sup>	95,1	76,2
Σημείον τήξεως C°	39,3 <sup>α</sup>	38,1 <sup>α</sup>	33,0 <sup>β</sup>	39,3	37,6
Σᾶρξ όσφύος :					
Υγρασία	77,6 <sup>α</sup>	77,4	77,5	76,8	76,7
pH	5,61 <sup>α</sup>	5,63 <sup>β</sup>	5,56 <sup>α</sup>	5,63	5,62
Ίκανότης συγκρατήσεως χυμοῦ	36,6 <sup>α</sup>	39,0 <sup>α</sup>	25,5 <sup>β</sup>	36,1	30,7
Χρωματισμός	63,0	63,7	60,1	60,0	60,9

(\*) Στατιστικῶς διάφοροι εΐναι εις έκᾶστην σειράν και δι' έκᾶστην φυλήν αΐ τιμαΐ έκείναι, μεταξύ τῶν όποίων σχηματίζεται ό συνδυασμός αβ ή αβγ κατά περίπτωσιν, άνεξαρτήτως τής επαναλήψεως έκᾶστου γράμμα-  
τος εις τόν συνδυασμόν. Όπου δέν υπάρχουν έκθέται αΐ διαφοραΐ  
εΐναι στατιστικῶς μῆ σημαντικᾶ διᾶ P<0,05.

Ή ενίσχυσις τῶν Ewelac δι' ύδρολυθείσης καζεΐνης (όμάδες ΙΙΙ και V) άσκει ευνοϊκήν επίδρασιν εις τήν ανάπτυξιν τῶν άμνων ΦΕ μέχρι τής 4ης έ-  
βδομάδος. Κατά τήν 6ην έβδομάδα οΐ άμνοι ΦΧ άρχονται ύπερέχοντες τῶν ά-  
μνων ΦΕ (P<0,2) και τελικῶς (8η έβδ.) ή διαφορα καθίσταται στατιστι-  
κῶς σημαντικῆ (P<0,01) ύπέρ τῶν άμνων ΦΧ. Τό αὐτό παρατηρεΐται και  
διᾶ τούς συντελεστᾶς εκμεταλλεύσεως τής ξηρᾶς οὐσίας, τής άμυλαξΐας και  
τῶν πεπτῶν ᾶζωτούχων οὐσιῶν, συναγομένου εκ τούτου ότι οΐ άμνοι ΦΕ ευερ-  
γετοῦνται εκ τής ενίσχυσεως τῶν τεχνητῶν γάλακτος Ewelac διᾶ καζεΐνης κα-  
τά τᾶς πρώτας 4 έβδομάδας ή τό πολὺ μέχρι τής 6ης έβδομάδος.

Εις τό σφάγιον δέν υφίστανται διαφοραΐ πλην τής και εις τᾶς όμάδας ΙΙ

και IV παρατηρηθείσης κανονικής και καταφανώς καλύτερας παχυντικής καταστάσεως των άμνων ΦΕ έναντι εκείνων ΦΧ.

#### ΔΙΕΡΕΥΝΗΣΙΣ

Έκ των αποτελεσμάτων του πειράματος προκύπτει, κατ' αρχήν, η ύπεροχή του τεχνητού γάλακτος Α.Γ.Σ.Α. Οι διά τούτου διατραφέντες άμνοι επέτυχον, ίσα τουλάχιστον ζώντα θάρη προς τας άλλας ομάδας εις τας διαφόρους περιόδους του πειράματος, υπό μικροτέραν κατανάλωσιν γάλακτος και καλύτεραν έκμετάλλευσιν της άμυλαξίας και της ξηράς ουσίας. Η ύπεροχή αυτή του τεχνητού γάλακτος Α.Γ.Σ.Α. θα ήδύνατο να αποδοθῆ εις τήν φύσιν και τήν προετοιμασίαν των χρησιμοποιηθέντων προς παρασκευήν του υλικών, τήν αναλογίαν τούτων προς άλλα και, ίσως, εις τήν μικροτέραν περιεκτικότητα εις λακτόζην (πίναξ 1). Πρέπει να σημειωθῆ ότι και οι Bouchard-Brisson (1970) διεπίστωσαν αναλόγους μεταβολάς εις τήν ανάπτυξιν των άμνων και τήν έκμετάλλευσιν του σιτηρεσίου συναρτήσαι του εΐδους του μετέχοντος εις τὸ τεχνητὸν γάλα λίπους, ἐνῶ ὁ Burgstaller (1971), ἐργασθεὶς ἐπὶ μύσχων, δὲν ἐπεσήμανε διαφορὰς ἀφειλομένας εις τὸ εἶδος του λίπους, ἐφ' ὅσον αἱ φυσικαὶ καὶ βιομηχανικαὶ ιδιότητες αὐτοῦ ἦσαν κανονικαί.

Υψηλὴ περιεκτικότης του τεχνητοῦ γάλακτος εις πεπτὰς ἀζωτούχους οὐσίας ἀνερχομένη εις 34-35% τῆς ξηρᾶς οὐσίας, δὲν ἐπιδρᾷ εὐνοϊκῶς ἐπὶ τῆς ἀναπτύξεως ἢ τῆς οἰκονομίας τῆς παχύνσεως, ἔστω καὶ ὑπὸ ἐφαρμογὴν μεμετρημένης χορηγήσεως γάλακτος κατὰ γεύματα, διότι ἐνῶ τὸ ἐπιτυγχανόμενον ζῶν θάρος δὲν ἀυξάνεται, ὁ συντελεστὴς ἐκμεταλλεύσεως των πεπτῶν ἀζωτούχων οὐσιῶν καθίσταται μεγαλύτερος. Η διαπιστωθεῖσα τάσις ὅπως οἱ άμνοι ΦΕ ἀνταποκριθοῦν καλύτερον εις τὸ πλοῦσιον εις ἀζωτούχους οὐσίας γάλα μέχρι τῆς 4ης ἐβδομάδος δὲν δικαιολογεῖ τήν χορήγησιν τοιούτου γάλακτος εις αὐτούς, διότι αἱ διαφοραὶ δὲν εἶναι ἀξιόλογοι καὶ ἐν πάσῃ περιπτώσει ἐξαφανίζονται μέχρι του τέλους τῆς παχύνσεως, ἐνῶ ὁ συντελεστὴς ἐκμεταλλεύσεως των πεπτῶν ἀζωτούχων οὐσιῶν εἶναι κατὰ πολὺ ὑψηλότερος.

Η περιεκτικότης του τεχνητοῦ γάλακτος εις λίπος, κριθεῖσα εις τὰ ἐπίπεδα 25 καὶ 30% τῆς ξηρᾶς οὐσίας, ἀλλ' ὑπὸ σταθεράν κατανάλωσιν άμυλαξίας, δὲν φαίνεται να ἀσκήῃ ὑπὸ τὰς προϋποθέσεις ταύτας ἐπίδρασιν ἐπὶ τῆς ἀναπτύξεως ὡς καὶ των ιδιοτήτων του σφαγίου. Οι Bauer-Kirchgessner καὶ Burgkart (1971) διεπίστωσαν βτι τεχνητὸν γάλα διὰ μύσχους λιποπερικτικότητος 18,8% Ε.Ο. δὲν ἀνταποκρίνεται καλῶς προς τὰς φυσιολογικὰς ἀνάγκας των άμνων καὶ συνιστοῦν ἀϋξῆσιν ταύτης εις 30% Ε.Ο., οἱ δὲ Brisson καὶ Bouchard (1970) δὲν ἐπέτυχον ζῶν θάρος 8 ἐβδ. μεγαλύτερον των

16,3 χγρ. διὰ παροχής τεχνητού γάλακτος λιποπεριεκτικότητας 26,6% Ξ.Ο. ἀλλ' ὑπὸ ἀραιώσιν 15% ἔστω καὶ κατὰ τὴν χορήγησιν ψυχροῦ ροφήματος κατὰ βούλησιν. Οἱ Chiou καὶ Jordan (1973 α καὶ β) διεπίστωσαν ὅτι ἡ αὐξήσις τῆς λιποπεριεκτικότητος τοῦ τεχνητοῦ γάλακτος ἀπὸ 13 - 15 μέχρι 30% τῆς ξηρᾶς οὐσίας θελιώνει τὴν ἀνάπτυξιν καὶ τὴν ἐκμετάλλευσιν τοῦ σιτηρεσίου μέχρι τῆς 4ης ἑβδομάδος, ἐφ' ὅσον τὸ ρόφημα χορηγῆται κατὰ γεύματα μέχρι κορεσμοῦ, ἀλλὰ δὲν ἀσκεῖ ἐπίδρασιν ἐφ' ὅσον τὸ ρόφημα χορηγῆται κατὰ βούλησιν, ἐνῶ οἱ Pinot - Teissier (1965) ἀποφαίνονται βεῖ ἡ λιποπεριεκτικότης τοῦ γάλακτος δὲν παίζει ρόλον ἐφ' ὅσον ἡ καταναλισκομένη ἀμυλαξία εἶναι σύμφωνος πρὸς τὰς ἀνάγκας τοῦ ζώου. Πρὸς τὸ συμπέρασμα τοῦτο τῶν Pinot κλπ. συμφωνοῦν αἱ ἡμέτεραι παρατηρήσεις.

Εἰς τὰ ἡμέτερα πειράματα διεπιστώθη ἐπίσης ὅτι ἐλαττωμένης τῆς λιποπεριεκτικότητος τοῦ τεχνητοῦ γάλακτος τὸ σημεῖον τήξεως τοῦ περινεφρικοῦ λίπους τείνει νὰ καταστῆ μικρότερον, κατὰ πόσον ὅμως τοῦτο ὀφείλεται ὄντως εἰς τὴν λιποπεριεκτικότητα δὲν δύναται νὰ ἀποδειχθῇ διὰ τῶν στοιχείων τοῦ πειράματος.

Ἡ ὅλη διερεύνησις τῶν ἀποτελεσμάτων τοῦ πειράματος δεικνύει ὅτι σφάγιον ἀμνῶν γάλακτος μεγάλου θάρους τῆς ἐπιζητουμένης παρ' ἡμῖν ποιότητος (Καλαϊσάκης κ.λπ. 1970) δύναται νὰ παραχθῇ ὑπὸ ἀμνῶν Φριςλανδίας X Ἐγχώριος Ἀττικῆς, ὑπὸ τὰς πραγματοποιηθείσας εἰς τὸ πείραμα συνθήκας διατροφῆς καὶ διὰ χρήσεως τεχνητοῦ γάλακτος τοῦ ἐμπορίου εἰδικοῦ δι' ἀμνούς, τοῦ ἐπιτυγχανομένου ζῶντος θάρους εἰς ἡλικίαν 60 ἡμερῶν ἀνερχομένου εἰς 18 - 19 χγρ. Ἐφ' ὅσον χρησιμοποιοῦνται ἀμνοὶ Φριςλανδίας X Χίου, τὸ ἐπιτυγχανόμενον εἰς τὴν αὐτὴν ἡλικίαν θάρος ἀνέρχεται εἰς 21 - 22 χγρ., πλὴν ὅμως ἀπαιτεῖται μεγαλύτερα ποσότης γάλακτος ἢ μίγματος ἢ, ἴσως καὶ ἀμφοτέρων διὰ νὰ καταστῆ ἡ παχυντικὴ κατάστασις τῶν ἀμνῶν ἱκανοποιητικὴ. Κατὰ πόσον εἰς τὴν τελευταίαν ταύτην περίπτωσιν ἐνδείκνυται ἡ ἐφαρμογὴ τοῦ τεχνητοῦ θηλασμοῦ κατὰ γεύματα μέχρι κορεσμοῦ ἢ κατὰ βούλησιν κατανάλωσις τοῦ ροφήματος τοῦ τεχνητοῦ γάλακτος τοῦ ἐμπορίου καὶ κατὰ πόσον αἱ δύο αὗται μέθοδοι διατροφῆς δύναται νὰ ἐφαρμοσθοῦν μὲ ἐπιτυχίαν καὶ εἰς τοὺς ἀμνούς Φριςλανδίας X Ἐγχώριος εἶναι θέμα περαιτέρω ἐρεύνης. Πάντως πλείστα ἐργασία ἀποδεικνύουν (Brisson - Bouchard, 1970, Davies, 1967, Preston 1956, Morgan 1972) ὅτι ἡ χορήγησις τοῦ ροφήματος πρὸς κατανάλωσιν κατὰ βούλησιν θίγει τὴν οἰκονομίαν τῆς παχύνσεως .

#### ΠΕΡΙΛΗΨΙΣ

Ἐδοκιμάσθησαν κατὰ τὴν πάχυνσιν ἀμνῶν Φριςλανδίας X Χίου καὶ

Φρισιλανθίας Χ Ήγχώριος Ἀττικῆς πρὸς παραγωγὴν σφαγίου ἀμνῶν γάλακτος μεγάλου θάρους (60 ἡμ.), τρεῖς τύποι τεχνητοῦ γάλακτος ἦτοι 1) τεχνητὸν γάλα συνθέσεως καὶ παρασκευῆς Α.Γ.Σ.Α. (Νχοι οὐσίαι 37,5% Ε.Ο., Λίπος 30% Ε.Ο.), 2) τεχνητὸν γάλα Ewelac (Νχοι οὐσίαι 25,5% Ε.Ο., Λίπος 31% Ε.Ο.) καὶ 3) Ewelac ἐνίσχυθὲν δι' ὕδρουθεισης καζεΐνης (Νχοι οὐσίαι 37% Ε.Ο., Λίπος 26% Ε.Ο.). Ἡ διατροφή συνίστατο εἰς τὴν χορήγησιν τοῦ ροφήματος (20% Ε.Ο.), εἰς δύο γεύματα καὶ εἰς συνολικὴν ποσότητα 1200 γρ/ἡμερησίως ὡς καὶ συμπληρωματικῆς τροφῆς συνολικῆς ποσότητος 7 - 8 χγρ. Ε.Ο.

Τὰ ἀποτελέσματα δεικνύουν ὅτι τὸ τεχνητὸν γάλα τοῦ ἐμπορίου, χορηγούμενον ὑπὸ τὴν ἀνωτέρω μέθοδον δίδει ἱκανοποιητικὰ ἀποτελέσματα εἰς τὴν περίπτωσιν τῶν ἀμνῶν Φρισιλανθίας Χ Ήγχώριος μὲ τελικὸν ζῶν θάρους 18 - 19 χγρ. Εἰς τοὺς ἀμνοὺς Φρισιλανθίας Χ Χίου ἐπιτυγχάνονται μὲν μεγαλύτερα θάρη (21 - 22 χγρ.) ἀλλ' ἡ παχυντικὴ κατάστασις τοῦ σφαγίου δὲν εἶναι ἱκανοποιητικὴ.

Ἡ ἐνίσχυσις τοῦ γάλακτος τοῦ ἐμπορίου δι' ὕδρουθεισης καζεΐνης δὲν ἀποδεικνύεται ὡς σκόπιμος.

#### ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ

1. BAUER — KIRCHGESSNER — BURGKARD: Züchtungskunde 1971, σ. 55.
2. BOUCHARD — BRISSON: J. Anim. Sci. 1971, σ. 804.
3. BRISSON — BOUCHARD: J. Anim. Sci. 1970, σ. 810.
4. BURGSTALLER: Kraftfutter 1971, σ. 423.
5. CHIOU — JORDAN: J. Anim. Sci. 1973, σ. 597.
6. CHIOU — JORDAN: J. Anim. Sci. 1973, σ. 604.
7. DAVIES — OWEN: Anim. Prod. 1967, σ. 501.
8. ΚΑΛΑΓΪΣΑΚΗΣ — ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ: Δελτίον ΑΤΕ τ. 177)1970.
9. MORGAN — OWEN: Anim. Prod. 1972, σ. 285.
10. MORGAN — OWEN: Anim. Prod. 1972, σ. 293.
11. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ: Διδακτ. διατριβὴ ΑΓΣΑ 1969.
12. PINOT — TEISSIER: Ann. Zootechn. 1965, σ. 261.
13. PRESTON: Agriculture 1956, σ. 462.

**ΣΥΓΚΡΙΤΙΚΗ ΙΣΤΟΛΟΓΙΚΗ ΜΕΛΕΤΗ ΕΝΔΟΜΗΤΡΙΟΥ  
ΑΓΕΛΛΑΔΩΝ ΜΕΤ' ΑΣΥΜΠΤΩΜΑΤΙΚΗΣ ΣΤΕΙΡΟΤΗΤΟΣ<sup>1</sup>  
ΚΑΙ ΕΝΔΟΜΗΤΡΙΟΥ ΕΓΚΥΩΝ ΑΓΕΛΛΑΔΩΝ**

Υπό

Κ. ΣΕΙΤΑΡΙΔΗ<sup>2</sup>, Α. ΠΑΝΤΣΙΟΥ και Β. ΕΛΕΖΟΓΛΟΥ<sup>3</sup>

**COMPARATIVE HISTOLOGIC STUDY IN ENDOMETRIUM  
OF PREGNANT  
AND COWS WITH SYMPTOM FREE STERILITY**

By

K. SEITARIDIS, A. RANTSIOS and B. ELEZOGLOU

**SUMMARY**

Histologic examine of the endometrium of 37 cows with symptom free sterility (21 during follicular and 16 during luteal phase) and the endometrium of 26 pregnant cows (1st - 4th month of pregnancy) demonstrated that 94.6 % of the former and 80,8 % of the latter show various degrees of inflammatory changes.

These changes were mainly plasma cell and lymphocyte cell infiltrations particularly during the follicular phase ( $P < 0,001$  versus pregnant cows endometrium), inflammatory perivascular infiltrations and of the glands of endometrium, particularly during the luteal phase ( $P < 0,01$  versus pregnant cows) and connective tissue development during pregnancy ( $P < 0,01$ ).

---

1. Ο όρος άσυμπτωματική στείροτης εισάγεται διά πρώτην φοράν. Δι' αυτού άποδίδεται ή μέχρι σήμερα καλουμένη «στείροτης άνευ κλινικών συμπτωμάτων». Η άλλαγή του όρου προέκυψεν έκ της άνάγκης βραχύνσεως της περιφραστικής έκφράσεως αυτού. Σημειούται έξ άλλου, ότι εις την γερμανικήν βιβλιογραφίαν άπαντάται άνάλογος όρος (symptomlose sterilität) προς τον νεοεισαγόμενον έλληνικόν.

<sup>1</sup>Ελήφθη προς δημοσίευσιν την 22.10.1973.

2. Έργαστήριον Έρεύνης Φυσιοπαθολογίας Άναπαραγωγής Ζώων.

Research Laboratory of Physiopathology of Domestic Animal Reproduction.  
9. Neapoleos Str., Aghia Paraskevi, Athens, Greece.

3. Κέντρον Άνθρωπολογικών Έρευνών.

4. Έργαστήριον Φυσιολογίας και Φαρμακολογίας Κτηνιατρικής Σχολής Άριστοτελείου Πανεπιστημίου.

Οί Simon και McNutt (1957) συνέκριναν τὰς ἀλλοιώσεις τοῦ ἐνδομητρίου ἀγελάδων μετ' ἀσυμπτωματικῆς στειρότητος πρὸς τὰς τοιαύτας τοῦ ἐνδομητρίου ὑγιῶν μοσχίδων (virgin heifers). Ὁμοίως, οἱ Moss και συν. (1956) συνέκριναν τὰς ἀλλοιώσεις τοῦ ἐνδομητρίου ἀγελάδων καλῆς γονιμότητος πρὸς τὰς τοιαύτας τοῦ ἐνδομητρίου ἀγελάδων, αἱ ὁποῖαι δυσκόλως συνελάμβανον.

Σκοπὸς τῆς παρουσίας μελέτης εἶναι ἡ σύγκρισις τῶν ἀλλοιώσεων τοῦ ἐνδομητρίου ἀγελάδων μετ' ἀσυμπτωματικῆς στειρότητος πρὸς τὰς ἀλλοιώσεις τοῦ ἐνδομητρίου ἐγκύων ἀγελάδων, ἵνα διαπιστωθῇ κατὰ πόσον ἀλλοιώσεις τοῦ ἐνδομητρίου θεωροῦνται ὡς ἔνδειξις χαμηλῆς γονιμότητος (Brus, 1952, 1954. De Bois και Van Den Akker, 1957. Dawson, 1961. Kampelmacher, 1954. McWades και συν. 1958 Simon και McNutt, 1957. Szeky και Dozsa, 1956. Seitaridis και Tsangaris, 1973) ἀπαντῶνται εἰς τὸ ἐνδομήτριον ἐγκύων ἀγελάδων.

#### ΥΛΙΚΟΝ ΚΑΙ ΜΕΘΟΔΟΣ :

Τὸ ὑλικὸν τῆς παρουσίας μελέτης διαιρεῖται εἰς δύο ἑμάδας :

Ἡ πρώτη ὁμάς περιλαμβάνει ὑλικὸν ἐκ βιοψιῶν διενεργηθεισῶν ἐπὶ 37 ἀγελάδων. Αὗται εἶχον ὑποβληθῆ εἰς τρεῖς τοῦλάχιστον ἀνεπιτυχεῖς τεχνητὰς ἢ φυσικὰς σπερματεγχύσεις, κατὰ δὲ τὴν διὰ τοῦ ἀπηυθυσμένου ψηλάφησιν και τὴν κολπικὴν ἐξέτασιν δὲν ἐπαρουσίαζον συμπτώματα παθολογικῆς τινος καταστάσεως τοῦ γεννητικοῦ συστήματος (ἀσυμπτωματικὴ στειρότης). Ἐπὶ ἐκάστης τῶν ἀνωτέρω ἀγελάδων διενεργήθη βιοψία εἰς τὸ μεγαλύτερον κέρας τῆς μήτρας (Brus, 1954), τῇ χρήσει τῆς συσκευῆς βιοψιῶν Hauptner. Ἐκ τῶν ἀγελάδων τούτων αἱ 21 εὑρίσκοντο εἰς τὴν φάσιν τοῦ ὠοθυλακίου και αἱ 16 εἰς τὴν τοιαύτην τοῦ ὠχροῦ σωματίου.

Ἡ δευτέρα ὁμάς περιλαμβάνει 26 ἐγκύους ἀγελάδας, αἱ ὁποῖαι εὑρίσκοντο εἰς τὸν 1ον - 4ον μῆνα τῆς ἐγκυμοσύνης. Ὁ προσδιορισμὸς τῆς ἐγκυμοσύνης ἐγένετο διὰ τῆς διαπιστώσεως τῆς ἡλικίας τοῦ ἐμβρύου (Richter και Gotze, 1960). Ἄμα τῇ σφαγῇ τῶν ἀνωτέρω ἀγελάδων ἐλαμβάνετο τεμάχιον μήτρας ἐκ τοῦ μεσοπλακουντίου τμήματος τοῦ ἐγκυμονοῦντος κέρατος.

Ἄπασαι αἱ ἀνωτέρω ἀγελάδες ἀνῆκον εἰς τὴν φυλὴν μέλαινα ποικιλόχρουν, προήρχοντο ἐκ θουστασιῶν μὴ ἀπηλλαγμένων θρουκελλώσεως ἢ φυματώσεως και εἶχον ἄγνωστον ἀναμνηστικόν. Ἡ ἡλικία των δὲν ἐλαμβάνετο ὑπ' ὄψιν.

Τὰ λαμβανόμενα ἱστοτεμάχια ἐτίθεντο, ἅμα τῇ λήψει, εἰς διάλυμα φορμολῆς 10%, ἐνεκλείοντο εἰς παραφίνην, ἐτέμοντο και ἐχρῶνυντο δι' αἵματοξύλινης - ἠωσίνης.

Αί τοιαί ἐξητάζοντο μικροσκοπικῶς ὡς πρὸς τὴν παρουσίαν καὶ τὸν βαθμὸν τῶν παρατηρουμένων ἀλλοιώσεων. Αἱ παρατηρήσεις ἀφεώρων τὰς διαχυτοὺς λειφοκυτταρικὰς καὶ πλασμοκυτταρικὰς διηθήσεις, τὰ λειμοφζίδια, τὴν διήθησιν τῶν ἀδένων τοῦ ἐνδομητρίου ὑπὸ φλεγμονωδῶν κυττάρων, τὰς περιαιγγειακὰς φλεγμονώδεις διηθήσεις, τὸ αἰδμήμα, τὴν συμφορήσιν, τὰς αἱμορραγίας, τοὺς ἐγκυστωμένους ἢ κυστικούς ἀδένας, τοὺς ἰνοβλάστας, τὸν ἰνώδη καὶ κοκκιώδη ἰστόν, τὴν ἀπόπτωσιν ἀδενικῶν κυττάρων ἐντὸς τοῦ αὐλοῦ τῶν ἀδένων, τὴν πᾶχυνσιν τοιχωμάτων ἀγγείων, τὴν διάχυτον διήθησιν ὑπὸ μακροφάγων καὶ ἠωσινοφίλων πολυμορφοπυρήνων κυττάρων, τὰς νεκρώσεις καὶ τὴν διήθησιν τοῦ ἐπιθηλίου τῆς μήτρας ὑπὸ φλεγμονωδῶν κυττάρων. Ὁ βαθμὸς ἐκάστης τῶν προαναφερθεισῶν ἀλλοιώσεων (παραμέτρων) ἐσημειοῦτο διὰ τῶν σημείων (+), (++) καὶ (+++).

Ἐπηκολούθησε στατιστικὴ ἐπεξεργασία τῶν στοιχείων. Ταύτης προηγήθη ἡ βαθμολόγησις τῆς βαρύτητος ἐκάστης ἀλλοιώσεως ὡς ἐξῆς: (+) = 1, (++) = 2, (+++) = 3. Ἡ ἀπουσία ἀλλοιώσεως τινὸς ἐβαθμολογεῖτο διὰ τοῦ μηδενός. Ἀκολούθως, ὑπελογίσθη ὁ μέσος ὄρος, ἡ τυπικὴ ἀπόκλισις καὶ τὴ τυπικὸν σφάλμα δι' ἐκάστην παράμετρον εἰς τὰς κάτωθι ὁμάδας: 1) Ἀγελάδες ἐγκυαί. 2) Ἀγελάδες μετ' ἀσυμπτωματικῆς στειρότητος εὐρισκόμεναι εἰς τὴν φάσιν τοῦ ὠοθυλακίου. 3) Ἀγελάδες μετ' ἀσυμπτωματικῆς στειρότητος εὐρισκόμεναι εἰς τὴν φάσιν τοῦ ὠχροῦ σωματίου. 4) Ἀγελάδες μετ' ἀσυμπτωματικῆς στειρότητος ἀνεξαρτήτως φάσεως οἰστρικοῦ κύκλου.

Ἐκολούθησε διερευνήσις διὰ στατιστικὴν σημαντικότητα ὡς πρὸς τὰς διαφορὰς τοῦ βαθμοῦ ἀλλοιώσεως μεταξὺ τῶν προαναφερθεισῶν ὁμάδων διὰ τοῦ t κριτηρίου.

Πέραν τῆς κεχωρισμένης κατὰ παράμετρον στατιστικῆς διερευνήσεως διενεργήθη καὶ τοιαύτη ἀφορῶσα εἰς ὁμάδας ὁμοειδῶν παραμέτρων, ὡς καὶ εἰς τὸ σύνολον αὐτῶν. Διεκρίναμεν τὰς ἐξῆς ὁμάδας παραμέτρων: α) Διάχυτοι λειφοκυτταρικὰ καὶ πλασμοκυτταρικὰ διηθήσεις ὡς καὶ παρουσία λειμοφζιδίων. β) Παρουσία οἰδήματος, συμφορήσεως, αἱμορραγιῶν καὶ περιαιγγειακῶν διηθήσεων ὑπὸ φλεγμονωδῶν κυττάρων. γ) Ἀνάπτυξις ἰνοβλαστῶν, ἰνώδους καὶ κοκκιώδους ἰστοῦ. δ) Ἐγκυστωμένοι καὶ κυστικοὶ ἀδένες, ἀπόπτωσις ἀδενικοῦ ἐπιθηλίου ἐντὸς τοῦ αὐλοῦ τῶν ἀδένων καὶ διηθήσεις τῶν ἀδένων ὑπὸ φλεγμονωδῶν κυττάρων. ε) Πᾶχυνσις τοιχωμάτων ἀγγείων καὶ διάχυτος διήθησις ὑπὸ μακροφάγων κυττάρων.

#### ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ

I. Ἱστολογικαὶ ἐξετάσεις: Ἐκ τῶν 37 ἀγελάδων μετ' ἀσυμπτωματικῆς στειρότητος αἱ 35 (94,6%) καὶ ἐκ τῶν 26 ἐγκύων ἀγελάδων αἱ 21 (80,8%) ἐπαρουσίαζον διαφόρου βαθμοῦ φλεγμονώδεις διηθήσεις, κυρίως ἐκ λειμο-

κυττάρων και πλασμοκυττάρων της συμπαγούς ίδια στοιβάδος του ένδομητρίου. Διεπιστώθη ωσαύτως ή παρουσία μακροφάγων κυττάρων ως και πάχυνσις των τοιχωμάτων εις τὰ άγγεία μέσου διαμετρήματος ιδίως κατά τὸ ένδοθίλιον αὐτῶν. Αί διεπιστωθεῖσαι άλλοιώσεις εις ένίους τῶν αδένων συνίσταντο κυρίως ἐξ ὑπερπλασιῶν τοῦ ἐρρειστικοῦ ὑποστρώματος αὐτῶν (ἐγκυστωμένοι αδένες). Ἐξ ἄλλου, 8 άγελάδες μετ' άσυμπτωματικῆς στειρότητος και 5 ἔγκυαι άγελάδες ἐπαρουσίαζον διαφόρου βαθμοῦ διηθήσεις τοῦ ένδομητρίου ὑπὸ ἠωσινοφίλων πολυμορφοκυττάρων.

II. Στατιστική: Ἐκ τῆς στατιστικῆς διερευνήσεως προέκυψαν τὰ κάτωθι:

1) Εἰς τὸ ένδομήτριον άγελάδων μετ' άσυμπτωματικῆς στειρότητος, εὐρρσκομένων εις τὴν φάσιν τοῦ ὠσθυλακίου, εἶναι έντονότεροι αἱ διάχυτοι λεμφοκυτταρρκαί ( $P < 0,001$ ) και πλασμοκυτταρρκαί ( $P < 0,01$ ) διηθήσεις, ἐν συγκρίσει πρὸς τὸ ένδομήτριον ἐγκύων άγελάδων. Εἰς τὸ τελευταῖον παρατηρεῖται αντίθετως ποῖα τις ανάπτυξις τοῦ ἐρρειστικοῦ ἴστοῦ ( $P < 0,02$ ).

2) Εἰς τὸ ένδομήτριον άγελάδων μετ' άσυμπτωματικῆς στειρότητος, εὐρρσκομένων εις τὴν φάσιν τοῦ ὠχροῦ σωματίου, παρατηροῦνται έντονότεραι φλεγμονώδεις περιαγγειακαί διηθήσεις ( $P < 0,01$ ), ὡς ἐπίσης και διηθήσεις τῶν αδένων τοῦ ένδομητρίου ( $P < 0,01$ ), ἐν συγκρίσει πρὸς τὸ ένδομήτριον ἐγκύων άγελάδων. Ἐπίσης διεπιστοῦται τάσις τῆς παρουσίας στρογγυλοκυτταρρρικών διηθήσεων ( $P < 0,02$ ) εις τὸ ένδομήτριον τῆς πρώτης τῶν προαναφερθεισῶν ομάδων άγελάδων και ανάπτυξις τις τοῦ ἐρρειστικοῦ ἴστοῦ εις τὸ ένδομήτριον τῆς δευτέρας ( $P < 0,02$ ).

3) Κατὰ τὴν σύγκρισιν τῶν άλλοιώσεων, μεταξὺ τοῦ ένδομητρίου τῶν άγελάδων μετ' άσυμπτωματικῆς στειρότητος, ανεξαρτήτως φάσεως οἰστρρικοῦ κύκλου και τοῦ ένδομητρίου ἐγκύων άγελάδων, διεπιστοῦται κατὰ τὰς πρώτας αὐξήσεις τῶν διαχύτων λεμφοκυτταρρρικών και πλασμοκυτταρρρικών διηθήσεων ( $P < 0,001$ ) ὡς και φλεγμονώδης τις αντίδρασις ἀφορῶσα εις τοὺς αδένους τοῦ ένδομητρίου ( $P < 0,02$ ). Τὸ ένδομήτριον τῶν ἐγκύων άγελάδων παρουσιάζει ἠδύξημένην ανάπτυξιν τῶν διαφόρων στοιχείων τοῦ ἐρρειστικοῦ ἴστοῦ ( $P < 0,01$ ).

4) Κατὰ τὴν σύγκρισιν τῶν άλλοιώσεων, μεταξὺ τοῦ ένδομητρίου τῶν άγελάδων μετ' άσυμπτωματικῆς στειρότητος εὐρρσκομένων εις τὴν φάσιν τοῦ ὠχροῦ σωματίου και τοῦ ένδομητρίου τοιαύτων εὐρρσκομένων εις τὴν φάσιν τοῦ ὠσθυλακίου διεπιστοῦται ὅτι αἱ περιαγγειακαί διηθήσεις ὑπὸ φλεγμονωδῶν κυττάρων ἐμφανίζονται συχνότερον κατὰ τὴν φάσιν τοῦ ὠχροῦ σωματίου ( $P < 0,01$ ), ἐνῶ κατὰ τὴν φάσιν τοῦ ὠσθυλακίου ἐμφανίζεται τάσις αὐξήσεως τῶν λεμφοκυτταρρρικών διηθήσεων ( $P < 0,05$ ).

### ΣΥΖΗΤΗΣΙΣ

Οί De Bois και Van Den Akker (1957) αναφέρουν, ὅτι ἐκ 57 ἀγελάδων, αἱ ὁποῖαι ὑπεβλήθησαν εἰς βιοψίαν λεπτά τινα πρὸ τῆς σπερματεγχύσεως, αἱ 18 (31,6%) ἐπαρουσίαζον ἐνδομητρίτιδα (+), αἱ 9 (15,8%) ἐνδομητρίτιδα (++) καὶ αἱ 2 (3,5%) ἐνδομητρίτιδα (+++), διαγνωσθεῖσαν βάσει τῆς διαχύτου διηθήσεως ὑπὸ φλεγμονωδῶν κυττάρων, ἐνῶ οὐδεμία ἐκ τῶν ἀγελάδων τούτων ἐπαρουσίαζεν ἐστιακὰς διηθήσεις φλεγμονωδῶν κυττάρων ἐντάσεως (+++). Ὁ Brus (1954) συμπεραίνει, βάσει τῶν αποτελεσμάτων ἐγκυμοσύνης 25 ἀγελάδων, αἱ ὁποῖαι ὑπεβλήθησαν ὡσαύτως εἰς βιοψίαν λεπτά τινα πρὸ τῆς σπερματεγχύσεως, ὅτι ἡ ἐλαφρὰ διάχυτος διήθησις ὑπὸ φλεγμονωδῶν κυττάρων δὲν ἐμποδίζει τὴν κατασκήνωσιν τοῦ γονιμοποιηθέντος ὠαρίου ἐν τῇ μήτρᾳ.

Οἱ Simon και McNutt (1957) εὔρον ἀσημάντους ἱστολογικὰς διαφορὰς μεταξὺ τοῦ ἐνδομητρίου ἀγελάδων μετ' ἀσυμπτωματικῆς στειρότητος καὶ τοῦ ἐνδομητρίου ὑγιῶν μοσχίδων (Virgin Heifers).

Οἱ Moss και συν. (1956) διεπίστωσαν λεμφοζῖδια καὶ ἐγκυστωμένους καὶ κυστικούς ἀδένας εἰς τὸ ἐνδομήτριον ἀγελάδων ἢ μοσχίδων καλῆς γονιμότητος ὡς ἐπίσης εἰς τὸ ἐνδομήτριον ἀγελάδων ἢ μοσχίδων, αἱ ὁποῖαι ἐπαρουσίαζον δυσκολίαν κατὰ τὴν σύλληψιν. Αἱ διαφοραὶ δὲν ἦσαν στατιστικῶς σημαντικαί.

Εἰς τὰς ἡμετέρας περιπτώσεις διεπιστώθησαν θαφῆρου βαθμοῦ φλεγμονώδεις ἀλλοιώσεις τόσοσιν εἰς τὸ ἐνδομήτριον τῶν ἀγελάδων μετ' ἀσυμπτωματικῆς στειρότητος (94,6%), ὅσον καὶ εἰς τὸ ἐνδομήτριον τῶν ἐγκύων ἀγελάδων (80,8%). Κατὰ τὴν σύγκρισιν τοῦ βαθμοῦ τῶν διαπιστωθεισῶν ἀλλοιώσεων προέκυψαν στατιστικῶς σημαντικαὶ διαφοραὶ ὡς πρὸς τὰς διαχύτους λεμφοκυτταρικὰς καὶ πλασμοκυτταρικὰς διηθήσεις μεταξὺ τοῦ ἐνδομητρίου τῶν ἀγελάδων μετ' ἀσυμπτωματικῆς στειρότητος εὐρισκομένων εἰς τὴν φάσιν τοῦ ὠοθυλακίου καὶ τοῦ ἐνδομητρίου τῶν ἐγκύων ἀγελάδων. Ὅμοίως διεπιστώθησαν στατιστικῶς σημαντικαὶ διαφοραὶ ὡς πρὸς τὰς περιαγγειακὰς διηθήσεις ὑπὸ φλεγμονωδῶν κυττάρων καὶ τὰς φλεγμονώδεις διηθήσεις τῶν ἀδένων τοῦ ἐνδομητρίου ἀγελάδων μετ' ἀσυμπτωματικῆς στειρότητος εὐρισκομένων εἰς τὴν φάσιν τοῦ ὠχροῦ σωματίου καὶ τοῦ ἐνδομητρίου ἐγκύων ἀγελάδων. Ἐξ ἄλλου τὸ ἐνδομήτριον τῶν ἐγκύων ἀγελάδων ἐπαρουσίαζεν ηὔξημένην ἀνάπτυξιν τῶν θαφῆρων στοιχείων τοῦ ἐρειστικοῦ ἰστοῦ.

### ΠΕΡΙΛΗΨΙΣ

Ἱστολογικαὶ ἐξετάσεις τοῦ ἐνδομητρίου 37 ἀγελάδων παρουσιαζουσῶν ἀσυμπτωματικὴν στειρότητα (21 εὐρισκομένων εἰς τὴν φάσιν τοῦ ὠοθυλακίου

και 16 εις την τοιαύτην του ὤχρου σωματίου) και του ἔνδομητρίου 26 ἐγκύων ἀγελάδων (1ος - 4ος μῆν ἐγκυμοσύνης) ἔδειξαν, ὅτι ποσοστὸν 94,6% ἐκ τῶν πρώτων και 80,8% ἐκ τῶν δευτέρων ἐπαρουσίαζον διαφόρου βαθμοῦ φλεγμονώδεις ἀλλοιώσεις του ἔνδομητρίου. Αὗται συνίσταντο κυρίως εἰς λεμφοκυτταρικὰς ( $P < 0,001$ ) και πλασμοκυτταρικὰς ( $P < 0,01$ ) διηθήσεις ἰδίᾳ κατὰ τὴν φάσιν του ὠθηλακίου ἐν συγκρίσει πρὸς τὰς ἐγκύους ἀγελάδας, φλεγμονώδεις περιαγγειακὰς διηθήσεις και διηθήσεις τῶν ἀδένων του ἔνδομητρίου ἰδίᾳ κατὰ τὴν φάσιν του ὤχρου σωματίου ( $P < 0,01$ ) ἐν συγκρίσει πρὸς τὰς ἐγκύους ἀγελάδας και ἀνάπτυξιν τῶν στοιχείων του ἔρρειστικοῦ ὑποστρώματος κατὰ τὴν ἐγκυμοσύνην ( $P < 0,01$ ).

#### BIBΛΙΟΓΡΑΦΙΑ

1. BRUS DHJ (1952): Biopsia uteri of cows. Proc. 2nd Int. Cong. Anim. Reprod. 2: 175.
2. BRUS DHJ (1954): Biopsia Uteri of cows. Diss. Utrecht.
3. DAWSON ELM (1961): Endometrial tissue changes incidence in infertile dairy cows. Proc. 4th Int. Congr. Anim. Reprod. 3: 423.
4. DE BOIS CHW, Van AKKER (1957): Enkele opmerkingen over de fertliliteitsprognose Bij het rund. Tijdschr. Diergeneek 82: 951.
5. KAMPELMACHER EH (1954): An examination, using n biopsy apparatus, in order to obtain an opinion of the microbiology and histology of the uterus in sterile cattle. Diss. Utrecht.
6. MCWADES ET AL (1958) Ἀναφέρεται ὑπὸ RIECK W. (1962): Symptomlose sterilität beim Rind. DTSCH. Tierärztl WSCHR. 69: 52, 110, 169.
7. MOSS SJ, SYKES F, WRENN TR (1956): Some abnormalities of the bovine endometrium, J. Anim. Sci, 15: 631.
8. RICHTER J, GÖTZE R (1960): Tiergeburtshilfe. P. Parey Verlag.
9. SZEKY A, DOZSA L (1956): Feststellung der Unfrnchtbarkeitsursache bei Kuehen mit Hilfe des bioptichen verfahrens. Acta vet. Sci. Hung. 6: 256.
10. SIMON J, MCNUTT SH (1957): Histopathological alterations of the bovine uterus. II. Uterine tissue from cows of low fertility. Amer. J. Vet. Res. 18: 241.
11. SEITARIDIS K, TSANGARIS TH, (1973): Histologiche Untersuchungen des Endometriums von regelmässig umrindernden Kuehen ohne klinisch erkennbare Ursache. Tierärztl. Umsch. 28: 553.

Ἐκ τοῦ Κέντρου Ἀνθρωπολογικῶν Ἐρευνῶν. — Κτηνιατρικά Ἐργαστήρια

**ΜΕΛΕΤΗ ΤΗΣ ΠΟΙΟΤΙΚΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΣ  
ΤΩΝ ΚΥΚΛΟΦΟΡΟΥΝΤΩΝ ΤΥΡΩΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ**

ὑπό

Κ. ΣΚΟΥΝΤΖΟΥ  
Κτηνιάτρου—Μικροβιολόγου

Δρ. Ι. ΑΣΙΚΗ  
Κτηνιάτρου—Χημικοῦ

**A STUDY ON THE QUALITY OF VARIOUS TYPES OF CHEESE  
PRODUCED AND CONSUMED IN GREECE**

By

SKOUNTZOS K. — ASSIKIS J. \*

**SUMMARY**

Laboratory examination of 828 samples of four types of Greek cheese («telemes» : 415, «kasseri» : 164, «kefalotyriorion» : 170, «gruyère» : 79) obtained from the Attikan market area, revealed, that :

- a. There is great variation relative to the water as well as the fat contents of the various types of cheese, resulting in the lack of standardized organoleptic and quantitative characteristics in the types of cheeses sold.
- b. The «kefalotyriorion» cheese in particular contains significantly high quantities of sodium chloride.

The authors suggest that the criterion of fat content established so far for the quantitative classification of Greek cheese types be replaced by the criterion of protein content.

**ΕΙΣΑΓΩΓΗ**

Κατέστη πλέον κοινή συνείδησις, κατὰ τὰ τελευταία ἰδίως ἔτη, τόσον διεθνῶς ὅσον καὶ εἰς τὴν Χώραν μας, ὅτι ἡ καλὴ διατροφή τοῦ ἀνθρώπου ἀποτελεῖται κατὰ θάσιν ἐκ τροφίμων ζωικῆς προελεύσεως (κρέατος, γάλακτος, γαλακτοκομικῶν προϊόντων, ὠῶν, ἀλιευμάτων καὶ τῶν προϊόντων αὐτῶν) καὶ κατὰ δεύτερον λόγον ἐκ τροφίμων φυτικῆς τοιαύτης (ὀσπρίων, λαχανικῶν, ἄρτου, ὀπωρῶν). Τοῦτο διότι, ἐκ τῶν δύο κατηγοριῶν τροφίμων, τὰ

Ἐλήφθη πρὸς δημοσίευσιν τὴν 24.12.1973.

\* Anthropological Research - Veterinary Laboratories. Messogion and Kاتهaki St., Athens Greece.

ζωϊκῆς προελεύσεως ἔχουν οὐσιωδῶς ἀνωτέραν βιολογικὴν ἀξίαν εἰς τὴν διατροφὴν τοῦ ἀνθρώπου, ἀπὸ τὰ φυτικῆς προελεύσεως τοιαῦτα, ἐπειδὴ αἱ ζωϊκαὶ πρωτεΐναι εἶναι ἀπαραίτητοι διὰ τὴν σωματικὴν ἀλλὰ καὶ πνευματικὴν ἀνάπτυξιν τοῦ ἀνθρωπίνου ὄργανισμοῦ.

Ὁ τυρὸς, μαλακὸς ἢ σκληρὸς, ἀποτελεῖ βασικὸν συμπλήρωμα τοῦ καθημερινοῦ διαιτολογίου. Εἶναι τρόφιμον σχεδὸν πλήρες, εὐπεπτον καὶ καλύπτει μέρος τῶν ἀναγκῶν τοῦ ἀνθρώπου εἰς ζωϊκὰς πρωτεΐνας, βιταμίνας, ὡς καὶ εἰς ἀσβέστιον καὶ φωσφόρον<sup>(5)</sup>. Τυχάνει ἐξ ἄλλου γνωστὸν ὅτι τὸ πλεόν εὐθιγὸν ζωϊκὸν λεύκιωμα ἀνά γραμμίαιον, προσφέρει τὸ γάλα καὶ κατόπιν ὁ τυρὸς, σκληρὸς ἢ μαλακός. Ἀπόδειξις δὲ τούτου εἶναι τὸ γεγονός ὅτι κατὰ τὴν τελευταίαν εἰκοσαετίαν ἢ κατανάλωσις γαλακτοκομικῶν προϊόντων ἐν γένει θάινει αὐξοῦσα, πέραν τοῦ ὅτι διὰ τὸν Ἑλληνα καταναλωτὴν ἢ θρωσὶς ἰδίᾳ τῶν τυρῶν ἀποτελεῖ πλεόν μίαν συνήθειαν - πραγματικότητα.

Ὑπολογίζεται ὅτι ἡ κατανάλωσις τῶν γαλακτοκομικῶν ἐν γένει προϊόντων αὐξάνει κατὰ ποσοστὸν 0,17% ἑτησίως<sup>(4)</sup>. Εἰδικῶς διὰ τὸ ἔτος 1966 ἢ διατροφή τοῦ Ἑλληνικοῦ λαοῦ διησφάλισεν πρωτεΐνας πρῶτον ἐκ τοῦ γάλακτος καὶ τῶν γαλακτοκομικῶν προϊόντων (48,24%), δεύτερον ἐκ τοῦ κρέατος (35,22%), τρίτον ἐξ ἰχθύων (9,14%) καὶ τέταρτον ἐξ ὠπῶν (7,30%).

Ὁ ἀριθμὸς τῶν μονίμων τυροκομείων κατὰ τὰ τελευταῖα ἔτη εἰς τὴν Χώραν μας σημειώνει αἰσθητὴν αὐξῆσιν. Τὸ κυριώτερον προϊόν τῆς Ἑλληνικῆς τυροκομείας ὑπῆρξεν μέχρι τῆς τελευταίας δεκαετίας τοῦ παρελθόντος αἰῶνος ὁ λευκὸς τυρὸς ἄλμυς. Μετὰ τὴν περίοδον αὐτὴν ἤρχισεν ἡ παρασκευὴ σκληρῶν τυρῶν, ὡς ὁ τυρὸς κασέριον, τὸ κεφαλοτύριον, ἢ γραδιέρα κ.τ.λ.<sup>(6)</sup>.

Σκοπὸς τῆς ἐργασίας ταύτης ὑπῆρξεν ὁ ἐργαστηριακὸς ἔλεγχος τῆς ποιοτικῆς συστάσεως τοῦ εἰς τὴν κατανάλωσιν διατιθεμένου τυροῦ, προκειμένου, δάσει τῶν ἀποτελεσμάτων, νὰ προταθοῦν πρὸς θέσπισιν χημικὰ κριτήρια ἐκτιμῆσεως τῶν Ἑλληνικῶν τυρῶν ἐν γένει<sup>(7)</sup>.

#### ΙΣΧΥΟΥΣΑ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ ΕΠΙ ΤΩΝ ΤΥΡΩΝ

Ἀπὸ χημικῆς ἀπόψεως αἱ ποιότητες τῶν εἰς τὴν κατανάλωσιν προσφερομένων τυρῶν ἐγχωρίου παραγωγῆς καθορίζονται ὡς ἀκολούθως<sup>(8)</sup>:

α. Μ α λ α κ ο ἰ τ υ ρ ο ἰ (φέτα, τελεμές, τουλουμοτύριον, κοπανιστή):

1. «Ἐξαιρετικῆς ποιότητος», ὁ περιέχων λίπος, ἐπὶ τυροῦ ὡς ἔχει, ἄνω τοῦ 22% καὶ ὑγρασίαν κατ' ἀνώτατον ὄριον 52,5%.
2. «Πρώτης ποιότητος», ὁ περιέχων λίπος, ἐπὶ τυροῦ ὡς ἔχει, τουλάχιστον 19% καὶ ὑγρασίαν κατ' ἀνώτατον ὄριον 56%.
3. «Δευτέρας ποιότητος», ὁ περιέχων λίπος, ἐπὶ τυροῦ ὡς ἔχει, τουλάχιστον 15% καὶ ὑγρασίαν κατ' ἀνώτατον ὄριον 56%.

Οἱ μαλακοὶ τυροὶ πρέπει νὰ ἔχουν καλῶς καὶ πλήρως ὠριμάσει πρὶν ἢ

διατεθοῦν εἰς τὴν κατανάλωσιν, διατηρούμενοι πρὸς ὠρίμανσιν εἰς ψυγεῖα ἢ ἄλλως πῶς εἰς θερμοκρασίαν οὐχὶ κατωτέραν τῶν 10°C.

β. Σκληροὶ τυροὶ. Ὡς «σκληροὶ» χαρακτηρίζονται οἱ τυροὶ, τῶν ὑποίων ἢ ὑγρασία εἶναι μικροτέρα τοῦ 40%, τῶν τύπων «κεφαλοτύριον», «κεφάλι», «κασέρι», «κασκαβάλι», «γραβιέρα», «κεφαλογραβιέρα» κ.τ.λ.. Οἱ σκληροὶ τυροὶ ἐπιτρέπεται ὅπως διατίθενται εἰς τὴν κατανάλωσιν ὑπὸ τὰς ἐξῆς ποιότητας:

1. «Σκληροὶ τυροὶ κασέριον»

I. «Ἐξαιρετῆς ποιότητος», ὁ περιέχων λίπος, ἐπὶ ξηροῦ τυροῦ, ὑπολογιζόμενον τουλάχιστον 47% καὶ ὑγρασίαν κατ' ἀνώτατον ὅριον 35%.

II. «Πρώτη ποιότητος», ὁ περιέχων λίπος, ἐπὶ ξηροῦ τυροῦ, τουλάχιστον 40% καὶ ὑγρασίαν κατ' ἀνώτατον ὅριον 40%.

III. «Δευτέρα ποιότητος», ὁ περιέχων λίπος, ἐπὶ ξηροῦ τυροῦ, τουλάχιστον 32% καὶ ὑγρασίαν κατ' ἀνώτατον ὅριον 40%.

2. «Σκληροὶ τυροὶ κεφαλοτύριον - γραβιέρα»

I. «Ἐξαιρετικῆς ποιότητος», ὁ περιέχων λίπος, ἐπὶ ξηροῦ τυροῦ, ὑπολογιζόμενον τουλάχιστον 47% καὶ ὑγρασίαν κατ' ἀνώτατον ὅριον 35%.

II. «Πρώτη ποιότητος», ὁ περιέχων λίπος, ἐπὶ ξηροῦ τυροῦ, τουλάχιστον 40% καὶ ὑγρασίαν κατ' ἀνώτατον ὅριον 38%.

III. «Δευτέρα ποιότητος», ὁ περιέχων λίπος, ἐπὶ ξηροῦ τυροῦ, τουλάχιστον 32% καὶ ὑγρασίαν κατ' ἀνώτατον ὅριον 38%.

## ΥΛΙΚΟΝ ΚΑΙ ΜΕΘΟΔΟΙ

### \*Υλικὸν

Αἱ δειγματοληψίαι τῶν τυρῶν τῆς παρούσης ἐργασίας ἀφοροῦν εἰς εἶδη τυρῶν - τυροὶ τελειμέσ, κασέριον, κεφαλοτύριον, γραβιέρα - τὰ ὅποια προσφέρονται πρὸς κατανάλωσιν εἰς τὰς Στρατιωτικὰς Μονάδας περιοχῆς Ἀττικῆς, ὡς καὶ ἐκ τῶν καταστημάτων τροφίμων τῶν κεντρικῶν ἀγορῶν Ἀθηνῶν καὶ Πειραιῶς.

Ὡς δείγμα ἐλαμβάνετο ποσότης τυροῦ ἐκ διαφόρων σημείων τῆς τυρῆμαζης, μετὰ ἀφαίρεσιν τοῦ ἐξωτερικοῦ περιβλήματος (διὰ τοὺς σκληροὺς τυροὺς) καὶ εἰς βάθος ἐνὸς ἑκατοστοῦ περίπου. Τὰ λαμβανόμενα τεμάχια τυροῦ ἐτοποθετοῦντο ἐντὸς εὐρυστόμου ἀπεστερωμένου φιαλιδίου μετὰ πώματος κηχλιωτοῦ. Ἄπαντα τὰ συγκομιζόμενα δείγματα ἐξητάζοντο τὸ βραδύτερον ἐντὸς 24 ὡρῶν πρὸς ἀποφυγὴν ἀλλοιώσεων τῆς χημικῆς συστάσεως τῶν τυρῶν.

Τὰ δειγματοσθέντα εἶδη, ἀνερχόμενα εἰς 415 δείγματα τυροῦ τελεμιέ, 164 δείγματα σκληροῦ τυροῦ κασερίου, 170 δείγματα κεφαλοτυρίου καὶ 79 δείγματα γραβιέρας, ἐξετάσθησαν χημικῶς, ὡς κάτωθι:

### Μέθοδοι

1. Προσδιορισμὸς ὑγρασίας. Κατὰ Bidwell - Sterling<sup>(9)</sup>. Ὀγκομετρικὴ μέθοδος διὰ ξυλολίου, τροποποιηθεῖσα ὑφ' ἡμῶν.
2. Προσδιορισμὸς λίπους. Κατὰ Schmidt - Bondzynski - Ratzlaff<sup>(2)</sup>.
3. Προσδιορισμὸς ὀλικοῦ ἄζωτου (συντελεστής μετατροπῆς εἰς πρωτεΐνας ἐπὶ 6,38). Κατὰ ἐπίσημον μέθοδον AOAC<sup>(1)</sup>.
4. Προσδιορισμὸς χλωριούχου νατρίου. Κατὰ Internationaler Standard FIL - IDF 17 - 1961<sup>(10)</sup>.

### ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΚΑΙ ΣΥΖΗΤΗΣΙΣ

Εἰς τὸν παρατιθέμενον Πίνακα ἀναγράφονται τὰ ἀποτελέσματα τῶν χημικῶν ἐξετάσεων τυροῦ τελεμιέ, κασερίου, κεφαλοτυρίου καὶ γραβιέρας.

Ἐκ τῆς μελέτης τῶν, θάσει τῶν ἀναλυτικῶν στοιχείων τοῦ συγκεντρωτικοῦ Πίνακος, ἐξαχθέντων ἀποτελεσμάτων παρατηροῦνται τὰ κάτωθι:

#### α. Ὑγρασία—Λίπος

Τὸ ποσοστὸν τῆς εἰς ὕδωρ περιεκτικότητος ἐμφανίζει γενικῶς εὐρείας διακυμάνσεις. Οὕτως, εἰς τὸν τυρὸν τελεμιέν ποσοστὸν 60% παρουσιάζει ὑγρασίαν κυμαινομένην ἀπὸ 42,0 - 52,5% καὶ λίπος ὡς ἔχει μεταξὺ 22,0 - 30,0% (ἐξαιρετικὴ ποιότης), ἐνῶ 37,5% ἀπὸ 52,6 - 56,0% καὶ λίπος ὡς ἔχει μεταξὺ 19,0 - 21,9% (πρώτη ποιότης) καὶ ποσοστὸν 2,5% ἀπὸ 56,1 - 60,1% καὶ λίπος μεταξὺ 16,2 - 18,9% (δευτέρα ποιότης).

Εἰς τὸν τυρὸν κασερίου τὸ μεγαλύτερον ποσοστὸν, ἦτοι 67,2%, παρουσιάζει ὑγρασίαν κυμαινομένην ἀπὸ 36,6 - 42,0% καὶ λίπος ἐπὶ ξηροῦ ἀπὸ 39,5 - 46,8% (πρώτη ποιότης). Ἡ διαφορὰ ὑγρασίας ὑπὲρ τὸ 40% καλύπτεται ἀπὸ τὴν ἐπὶ πλέον λιποπεριεκτικότητα τοῦ τυροῦ. Ποσοστὸν 18,5% παρουσιάζει ὑγρασίαν ἀπὸ 35,1 - 40,0% μὲ λιποπεριεκτικότητα ἐπὶ ξηροῦ κυμαινομένην ἀπὸ 32,0 - 40,0% (δευτέρα ποιότης), τέλος δὲ ποσοστὸν 14,3% ἔχει ὑγρασίαν ἀπὸ 33,0 - 35,0% καὶ λίπος ἐπὶ ξηροῦ ἀπὸ 47,0 - 52,3% (ἐξαιρετικὴ ποιότης).

Εἰς τὸν τυρὸν κεφαλοτύριον τὸ μεγαλύτερον ποσοστὸν, ἦτοι 56,4%, παρουσιάζει ὑγρασίαν κυμαινομένην ἀπὸ 35,1 - 40,0% καὶ λίπος ἐπὶ ξηροῦ ἀπὸ 35,1 - 42,0% (πρώτη ποιότης). Ἡ διαφορὰ ὑγρασίας ὑπὲρ τὸ 38% καλύπτεται ἀπὸ τὴν ἐπὶ πλέον περιεκτικότητα εἰς λίπος. Ποσοστὸν 37,8% ἔχει ὑγρασίαν ἀπὸ 30,1 - 35,0% καὶ λιποπεριεκτικότητα ἐπὶ ξηροῦ, κυμαινομένην ἀπὸ 47,0 - 51,60% (ἐξαιρετικὴ ποιότης), ἐνῶ τέλος ποσοστὸν μόνον 5,8% παρουσιάζει ὑγρασίαν κυμαινομένην ἀπὸ 35,1 - 38,0% καὶ λίπος ἐπὶ ξηροῦ ἀπὸ 32,0 - 37,9% (δευτέρα ποιότης).

Π Ι Ν Α Ξ

Εμφαινών τὰ αποτελέσματα τών φυσικῶν καὶ χημικῶν σταθερῶν κατὰ εἶδος τυροῦ

Εἶδος τυροῦ	»	Ύδωρ %		Λίπος ὡς ἔχει %		Λίπος ἐπὶ ξηροῦ %		Χλωριούχον νάτριον %		Ὄξιδον Ν %		Πρωτεΐναι × (N × 6,38)	
		Ἐλάχιστον	Μέγιστον	Ἐλάχιστον	Μέγιστον	Ἐλάχιστον	Μέγιστον	Ἐλάχιστον	Μέγιστον	Ἐλάχιστον	Μέγιστον		
Τελαμιές	415	42,0	60,1	16,2	30,0	—	—	2,43	4,05	2,51	3,25	16,01	20,73
Κασέριον	164	35,1	42,0	—	—	32,0	52,3	2,67	3,37	4,11	4,64	26,22	29,60
Κεφαλοτύρ.	170	30,1	40,0	—	—	32,1	51,6	3,20	4,68	3,90	4,81	24,88	30,68
Γραβιέρα	79	28,2	38,0	—	—	40,1	52,7	2,59	3,67	4,02	4,29	25,64	27,37

Τέλος διὰ τὸν τυρὸν γραβιέραν τὸ μεγαλύτερον ποσοστὸν, ἦτοι 74,9%, παρουσιάζει ὑγρασίαν ἀπὸ 28,2 - 35,0% καὶ λίπος ἐπὶ ξηροῦ μεταξὺ 47,0 - 52,7% (ἐξαιρετικὴ ποιότης), ἐνῶ τὸ ὑπόλοιπον ποσοστὸν, ἦτοι 25,1%, παρουσιάζει ὑγρασίαν κυμαινομένην μεταξὺ 33,2 - 38,0% καὶ λίπος ἐπὶ ξηροῦ μεταξὺ 40,1 - 46,9% (πρώτη ποιότης).

### β. Χλωριούχον νάτριον

Ἡ εἰς ἄλλας περιεκτικότης τῶν ἐξετασθέντων δειγμάτων τυροῦ τελειμὲ κυμαίνεται ἀπὸ 2,43 - 4,05%, μὲ μέσην τιμὴν 3,06%, τοῦ τυροῦ κασερίου ἀπὸ 2,67 - 3,37% (μέση τιμὴ 2,96%), τοῦ τυροῦ κεφαλοτύριου ἀπὸ 3,20 - 4,68% (μέση τιμὴ 3,14%) καὶ τοῦ τυροῦ γραβιέρας ἀπὸ 2,59 - 3,67% μὲ μέσην τιμὴν 3,02%.

### γ. Πρωτεΐναι

Τὸ ποσοστὸν τῶν λευκωμάτων μεταξὺ τῶν ἐξετασθέντων δειγμάτων μαλακοῦ τυροῦ καὶ σκληρῶν τυρῶν ἐμφανίζει σημαντικὰς διαφορὰς κυμαινομένης ἀπὸ 16,04 - 20,68% (μέση τιμὴ 17,93%), 26,22 - 30,04% (μέση τιμὴ 28,71%), 25,02 - 30,57% (μέση τιμὴ 29,21%) καὶ 25,65 - 27,37 (μέση τιμὴ 26,76%) ἀντιστοίχως διὰ τὸν τυρὸν τελειμὲν, κασέριον, κεφαλοτύριον καὶ γραβιέρα.

### Σ Υ Μ Π Ε Ρ Α Σ Μ Α Τ Α

Ἐξετάσθησαν 828 ἐν συνόλῳ δείγματα. Αἱ γενόμεναι χημικαὶ ἀναλύσεις ἀπέδειξαν ὅτι:

- α. Αἱ διακυμάνσεις τόσοσιν τῆς εἰς ὕδωρ περιεκτικότητος ὅσον καὶ τῆς λιποπεριεκτικότητος τῶν τυρῶν ἐν γένει εἶναι εὐρεῖαι, μὲ συνέπειαν νὰ προσφέρωνται εἰς τὴν κατανάλωσιν προϊόντα μὴ τυποποιημένα.
- β. Ἡ εἰς χλωριούχον νάτριον περιεκτικότης διὰ τὸν τυρὸν κεφαλοτύριον εἶναι, συγκριτικῶς πρὸς τὰ ἕτερα τρία εἶδη τυρῶν, ἐλαφρῶς ἠϋξημένη.
- γ. Ἡ περιεκτικότης εἰς πρωτεΐνας παρουσιάζει ἴσως τὸ πλέον σπουδαῖον ἐνδιαφέρον τόσοσιν ἀπὸ πλευρᾶς καθαρῶς ἀναλυτικῆς, ὅσον καὶ κυριώτερον ἀπὸ θρεπτικῆς τοιαύτης. Αὕτη, ἐν ἀντιθέσει πρὸς τὴν ὑγρασίαν καὶ τὸ λίπος κυμαίνεται, δι' ἅπαντα τὰ εἶδη τῶν τυρῶν, μεταξὺ σχετικῶς περιορισμένων ὁρίων. Ποῖον πρωταρχικὸν ρόλον παρουσιάζει, ἐπὶ τῶν διατρεφομένων ἀτόμων, ἡ τοιαύτη περιεκτικότης τῶν ζωικῶν πρωτεϊνῶν τῶν τυρῶν, ἴσως παρέλκει νὰ τονισθῇ ἐνταῦθα, διότι εἶναι εἰς ὅλους γνωστὸν πόσον ὑψηλὴν βιολογικὴν ἀξίαν παρουσιάζουν αὗται.

Ἡ σημασία τῆς διατροφῆς διὰ τῶν τυροκομικῶν προϊόντων, συντελοῦσα ἐπὶ τῆς σωματικῆς διαπλάσεως τῶν ἀτόμων εἶναι προφανής. Αἱ ἐργασίαι τοῦ καθηγητοῦ Ἐξάρχου διὰ τὴν Χώραν μας δεικνύουν ὅτι αἱ ἀπαιτηθῶσμεναι ποσότητες τυροκομικῶν προϊόντων διὰ τὴν διασφάλισιν 53 γρ. ζωικῆς πρωτεΐνης ἡμερησίως κατὰ τὸ 1975 προβλέπεται νὰ εἶναι: Τυρὸς μαλακὸς 110.

000 τόννοι με περιεκτικότητα εις ζωικήν πρωτεΐνην 21,4%. Τυροί σκληροί 30.000 τόννοι με ποσοστόν ζωικής πρωτεΐνης 28%, διασφαλιζομένης ούτω συνολικῆς ζωικής πρωτεΐνης εις χιλιάγραμματα, διὰ μὲν τὸν μαλακὸν τυρὸν 23.540.000, διὰ δὲ τοὺς σκληροὺς τυροὺς 8.400.000.

#### Π Ρ Ο Τ Α Σ Ε Ι Σ

Πρὸς πληρεστέραν τυποποίησιν τῶν παραγομένων τόσοσ ὑπὸ τῶν βιομηχανιῶν ὅσον καὶ ὑπὸ τῶν βιοτεχνιῶν, μαλακῶν καὶ σκληρῶν τυρῶν, ἐν συνδυασμῷ πρὸς τὰ προταθέντα μικροβιολογικὰ κριτήρια <sup>(8)</sup>, προτείνονται τὰ κάτωθι:

- Νὰ καθιερωθοῦν αἱ ποιότητες τῶν προσφερομένων τυρῶν με βάσιν τὴν περιεκτικότητά εις πρωτεΐνας καὶ οὐχὶ τὴν τοιαύτην εις λίπος, ὡς μέχρι τοῦδε. Πρὸς τοῦτοις προτείνεται διὰ τὸν μαλακὸν τυρὸν πρώτης ποιότητος περιεκτικότης εις πρωτεΐνας κυμαινομένη μεταξὺ 17,0 καὶ 19,5%, ἐνῶ διὰ τὸν τοιοῦτον ἐξαιρετικῆς ποιότητος ἀπὸ 19,5% καὶ ἄνω. Διὰ τὸν τυρὸν κασέριον πρώτης ποιότητος περιεκτικότης εις πρωτεΐνας κυμαινομένη μεταξὺ 26,0 ἕως 28,5%, ἐνῶ διὰ τὸν τοιοῦτον ἐξαιρετικῆς ποιότητος ἀπὸ 28,5% καὶ ἄνω. Διὰ τὸν τυρὸν κεφαλοτύριον προτείνονται τὰ αὐτὰ ὡς καὶ διὰ τὸν τυρὸν κασέριον κριτήρια. Τέλος διὰ τὸν τυρὸν γραβιέρα προτείνεται ἡ καθιέρωσις μιᾶς ποιότητος, τῆς ἐξαιρετικῆς, με κατώτερον ἕριον πρωτεϊνῶν 26,0%.
- Νὰ δημιουργηθοῦν βιομηχαναίαι ἢ ἀξιόλογοι βιοτεχνιαί ἐπεξεργασίας γάλακτος, ἐξασφαλιζουσαι τυποποιημένα προϊόντα ἀπὸ ἀπόψεως χημικῶν κριτηρίων καὶ ὀργανοληπτικῶν ιδιοτήτων, διὰ τῆς ἐφαρμογῆς ἐνιαίων τεχνολογικῶν δεδομένων.

Καθ' ἣν περίπτωσιν συνεχίση ἰσχύουσα ἡ παροῦσα νομοθεσία διὰ τὴν κατάταξιν τῶν τυρῶν, βάσει τῶν δεδομένων ὑγρασίας καὶ λιποπεριεκτικότητος, προτείνεται ὅπως μεταβληθοῦν τὰ ὅρια τῆς περιεκτικότητος εις λίπος εις στενώτερα ἐπίπεδα, πρὸς ὄφελος τῆς Ἑθνικῆς Οἰκονομίας, διὰ τῆς ἐξοικονομήσεως γαλακτοδουτύρου.

#### Π Ε Ρ Ι Λ Η Ψ Ι Σ

Ἐκ τοῦ διενεργηθέντος ἐργαστηριακοῦ ἐλέγχου 828 δειγμάτων, κατανεμομένων εις 415 δείγματα τυροῦ τελειμέ, 164 τυροῦ κασέριου, 170 τυροῦ κεφαλοτύριου καὶ 79 δείγματα τυροῦ γραβιέρας, περιοχῆς Ἀττικῆς, διεπιστώθησαν τὰ κάτωθι:

- Αἱ διακυμάνσεις γενικῶς τόσοσ τῆς εις ὕδωρ περιεκτικότητος ὅσον καὶ τῆς λιποπεριεκτικότητος τῶν τυρῶν εἶναι εὐρεταί, με συνέπειαν τὰ διατι-

θέμενα εις τήν κατανάλωσιν προϊόντα νά μή παρουσιάζουν τυποποιημένους ὀργανοληπτικούς καί ποιστικούς χαρακτήρας.

- Ὁ τυρός κεφαλοτύριον παρουσιάζει χαρακτηριστικῶς ἠϋξημένην περιεκτικότητα εις χλωριούχον νάτριον.

Προτείνεται ὅπως, ἀντί τοῦ κριτηρίου τῆς λιποπεριεκτικότητος διὰ τήν κατάταξιν τῶν τυρῶν, καθιερωθῆ ὡς κριτήριο τῶν ποιστήτων τῶν τυρῶν ἡ περιεκτικότης εις πρωτεΐνας.

#### ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ

1. OFFICIAL METHODS OF ANALYSIS OF THE A.O.A.C: Publ. by the A.O. A.C. Washington, 11th Ed., 1970, p. 393 - 394.
2. ΓΑΛΑΝΟΥ Σ. Χημεία τροφίμων καί εὐφραντικῶν, τόμος 3ος, σελ. 226. Ἄθηναι, 1948, Ἔκδ. Παπαζήσης.
3. Ἐγκύκλιος 10/1971 (ΦΕΚ 677/71): Κώδιξ τροφίμων, ποτῶν καί ἀντικειμένων κοινῆς χρήσεως, σελ. 64964.
4. ΕΞΑΡΧΟΥ Ι. Ἡ διατροφή τοῦ Ἑλληνικοῦ λαοῦ μέχρι σήμερον καί αἱ προοπτικαί ἐξελίξεως ταύτης μέχρι τὸ ἔτος 1975. Ἐπιστημονικὴ Ἑπετηρὶς Κτην. Σχολῆς Θεσσαλονίκης, 1970, τόμος 10ος, σελίς 425 - 448.
5. GEIGY J.R. TABLES SCIENTIFIQUES, 6e Ed., Bâle, 1963.
6. ΠΑΝΕΤΣΟΥ Α. Γαλακτοκομία, Θεσσαλονίκη, 1970, σελ. 280 - 317.
7. ΠΑΠΑΣΤΑΥΡΟΥ Θ., ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΠΟΥΛΟΥ Ν., ΑΣΙΚΗ Ι. Ἐλεγχος τῆς ὑγιεινῆς καί ποιοτικῆς καταστάσεως τῶν Ἑλληνικῶν τυρῶν. Ι Ε Δ, 1970: 4: 507 - 514.
8. ΣΚΟΥΝΤΖΟΥ Κ., ΠΑΠΑΔΙΑ Α. ΓΙΩΤΗ Α., Μελέτη τῆς ὑγιεινῆς καταστάσεως τῶν Ἑλληνικῶν τυρῶν. Δελτίον Ἑλλ. Κτην. Ἐταιρ., 1973, 24, 143.
9. WINTON J. Food Analysis, 1973: 729 - 731 McGraw - Hill, New York & London.
10. FEDERATION INTERNATIONALE DE LAITERIE: Determination de la teneur en sel du fromage (norme internationale Fil 17 - 1961) Milchwissenschaft, 1963: 18: 134.

# Ἀναλύσεις ἐργασιῶν

## Abstracts

**J. P. EYGONNET, R. MONTEIL ET J. PANTIN : Conservation de la peau par les basses temperatures. Application au traitement des brules graves.** (Ἡ διὰ τῶν χαμηλῶν θερμοκρασιῶν διατήρησις τοῦ δέρματος. Ἐφαρμογή εἰς θεραπείαν βαρέων ἐγκαυμάτων). Presse Med. France 78, No 43, p.p. 1871 — 1874, 72.

Οἱ συγγραφεῖς ἀναφέρονται εἰς 22 κλινικὰς παρατηρήσεις βαρέων μορφῶν ἐγκαυμάτων ὑποστάντων θεραπευτικὴν ἀγωγὴν διὰ τῆς ὁμοιοπλαστικῆς ἐγχειρήσεως.

Πρὸς τούτοις, τὸ διὰ τὴν μεταφύτευσιν πρὸς πλήρωσιν καὶ διόρθωσιν τῆς ἐλλείψεως ἕνεκα τῶν ὡς ἄνω αἰτιῶν δέρμα προήρχετο διὰ τῆς προαφαιρέσεως ἐκ πτωμάτων ἀνθρώπων καὶ τὸ ὅποιον διὰ τὴν ὑπὸ τῶν ἀνωτέρω χειρουργῶν χρησιμοποίησίν του συντηρήθη καὶ διατηρήθη ἐπὶ πολλοὺς μῆνας εἰς κατάψυξιν τῶν  $-196^{\circ}$  διὰ τοῦ ὑγροῦ ἀζώτου.

Τὸ οὕτω συντηρηθὲν δέρμα κατὰ τὰς ἀπόψεις τῶν συγγραφέων διατηρεῖ ἀπάσας τὰς λειτουργικὰς ιδιότητας ἐν συγκρίσει μετὰ τοῦ πρὸς μεταφύτευσιν κατὰ τὰ γνωστὰ τοιοῦτου προερχομένου συνήθως ἐξ ἄλλου σημείου τοῦ σώματος.

Τὰ πρὸς κατάψυξιν προαφαιρεθέντα τεμαχίδια δέρματος, δέον νὰ ἔχωσι διαστάσεις 60 X 250 mm καὶ πάχος 0,4 ἕως 0,14 mm. Ταῦτα ἐμποτιζονται πρωτίστως εἰς διάλυσιν γλυκερίνης 39%, τίθενται ἐντὸς μικρῶν θυλακίων ἐκ πολυαιθυλενίου - ἀλουμινίου περιέχοντα τὴν ἰδίαν διάλυσιν καὶ τοποθετοῦνται ἐν συνεχείᾳ ἐντὸς μεταλλικῶν πιατελλῶν, αἵτινες εἰσάγονται ἐντὸς τῶν ἐριμαρίων καταψύξεως ἵνα ὑποστῶσιν τὴν διὰ τῆς ἐμβαπτίσεως ἐντὸς ὑγροῦ ἀζώτου ὡς ἄνω κατάψυξιν καὶ μετέπειτα προβλεπομένην συντήρησιν.

Ἡ ἀπόψυξις τῶν ὡς εἴρηται κατεψυγμένων τεμαχιδίων τοῦ δέρματος, λαμβάνει χώραν ἐντὸς Bain - Marie εἰς  $+ 40^{\circ}$  C ἐπὶ 1,5 ἕως 2 mn καὶ ἀκολούθως ταῦτα ἀποπλύνονται ἐντὸς φυσιολογικοῦ ὕδατος εἰς ᾧ προσετέθησαν ἀντιβιοτικὰ ἵνα χρησιμοποιηθῶσιν διὰ τὴν ἐκτέλεσιν τῶν ὡς ἄνω πλαστικῶν ἐγχειρήσεων. Ὡς δὲ εἶναι φυσικὸν πρὸ πάσης ἐγχειρήσεως τὰ οὕτω διατηρούμενα καὶ χρησιμοποιούμενα ὡς ἄνω δέρματα ἐλέγχονται μετ' αὐστηρότητος καὶ μικροβιολογικῶς.

Ἄν. Χρ. Ἀναστασίου

**J. R. CREPEY: «Le pêche et les moyens modernes de conservation des produits marins».** (Ἡ ἀλιεία καὶ οἱ μεταγενέστεροι τρόποι συντηρήσεως ἀλιευτικῶν προϊόντων θαλασσῶν). Ann. Hyg. France, 6 No 2 p.p. 21-23,72.

Ἡ διάρκεια συντηρήσεως τῶν νωπῶν ἰχθύων - εὐθὺς ἀμέσως μετὰ τὴν ἀλιεύσιν των - δι' ὕδατος πάγου (τεμαχισμένου πάγου) εἰς μεγάλα δοχεῖα δὲν δύναται ὑπὸ τὰς πλέον εὐμενεῖς συνθήκας νὰ ὑπερβῇ τὰς 20 ἡμέρας.

Κατὰ τὴν συντήρησιν ταύτην ἡ ψῦξις ἐκ τῆς θερμοκρασίας τοῦ περιβάλλοντος δέον αὐστηρῶς νὰ κυμαίνεται εἰς τὴν θερμοκρασίαν  $0^{\circ}\text{C}$  καθότι μίᾳ ἔλαφρᾷ πτώσει τῆς θερμοκρασίας ταύτης ἀντιστοιχοῦσα εἰς ὀλίγα μόνον δέκατα τοῦ βαθμοῦ τοῦ θερμομέτρου εἶναι δυνατόν νὰ προκαλέσῃ τὴν ἀνάπτυξιν τῶν βακτηριδίων ἅτινα φυσιολογικῶς ἐμφανίζονται εἰς  $+10^{\circ}\text{C}$ .

Εἰς ὅ,τι ἀφορᾷ τὴν συντήρησιν διὰ τῆς μεθόδου τῆς καταψύξεως τῶν ἰχθύων, ὁ συγγραφεὺς ἀναφέρει ὅτι διὰ τῆς πτώσεως τῆς θερμοκρασίας κάτωθεν τῶν  $-2^{\circ}\text{C}$ , ἐπέρχεται ἡ πῆξις τοῦ ὕδατος τοῦ ἰχθύος κατὰ 50% καὶ εἰς  $-5^{\circ}\text{C}$  80%. Πρὸς ἀποφυγὴν σχηματισμοῦ πυρήνων κρυσταλλίων πέραξ τῶν ὁποίων τοποθετεῖται διαδοχικῶς στρώμα πάγου, ἡ πτώσις τῆς θερμοκρασίας δέον νὰ εἶναι ταχεῖα καὶ ἀπτόμος ἵνα κατὰ τὸν τρόπον αὐτὸν τὸ ὕδωρ νὰ πῆγνυται ἐντὸς αὐτῶν τούτων τῶν κυττάρων καὶ νὰ δίδῃ οὕτω εἰς τὴν μάζαν πολλαπλάσιον ἀριθμὸν μικροσκοπικῶν παγοκρυσταλλίων.

Ἐν συνεχείᾳ ὁ συγγραφεὺς ἀναφέρει βεῖ ὅ ἐν ἰσχύϊ σήμερον γαλλικὸς διακανονισμὸς προβλέπει ὅπως ἡ ἐν τῷ βάθει ἐπιτυγχανομένη θερμοκρασία τοῦ προοριζομένου νὰ ὑποστῇ κατάψυξιν ἰχθύος δέον νὰ εἶναι  $-5^{\circ}\text{C}$  διὰ τὰς πρώτας 2 ὥρας καὶ  $-18^{\circ}\text{C}$  διὰ τὴν μετέπειτα προβλεπομένην παραμονὴν του ἐντὸς τῆς σήραγγος καταψύξεως.

Ἄν. Χρ. Ἀναστασίου

**R. M. ARNOLD, F. J. PELITZ, P. SUREAU, P. STOURAITIS, V. VARGAS: Immunity against, Paralytic Rabies in cattle following vaccination with ERA vaccine under Ranch Conditions in Bolivia, Part II. Duration of Immunity.** (Ἄνοσία βοοειδῶν κατὰ τῆς παραλυτικῆς λύσσης, κατόπιν ἐμβολιασμοῦ δι' ἐμβολίου ERA ὑπὸ συνθήκας ὑπαίθρου ἐν Βολιβίᾳ. Μέρος II. Διάρκεια ἀνοσίας). Trop. Anim. Hlth. Prod, 1973, 5, 1-5.

Εἰς Βολιβίαν, ἔνθα ἡ μεταδιδόμενη ὑπὸ τῶν αἵματοφάγων χειροπτέρων (Yamlire) λύσσα ἐνδημεῖ, ὁ ἐμβολιασμὸς, ὑπὸ συνθήκας ὑπαίθρου, βοοειδῶν δι' ἀπλῆς δόσεως ἐμβολίου ἐξ ἰοῦ τροποποιουμένου τύπου Modified Live Virus - ERA δίδει προστασίαν διαρκείας τριῶν καὶ τεσσάρων ἐτῶν.

Τρία ἔτη μετὰ τὸν πρῶτον ἐμβολιασμὸν, 22% τῶν ζώων ἔχουν τίτλον

όροξεουδετερωτικών αντισωμάτων κατώτερον του 1:5 και ένδεχομένως μόνον 9,5% νά είναι ευαίσθητα εις τήν νόσον, ώς συνάγεται έκ τής αναμνηστικής αποκρίσεως τούτων εις τόν επανεμβολιασμόν. Μετά τέσσερα έτη, τά ποσοστά είναι αντίστοιχως 53,3 και 6,7%.

X. Παππούς

**R. M. ARNOLD, P. STOURAITIS, J. SALVATIERRA : Immunity against paralytic in cattle following Vaccination with ERA vaccine under ranch conditions in Bolivia. Part III. The influence of maternal antibody on the Success of vaccination of calves of different ages.** (Άνοσία βοοειδών κατά τής παραλυτικής λύσσης κατόπιν έμβολιασμού δι' έμβολίου ERA υπό συνθήκας υπαίθρου έν Βολιβία. Μέρος III. Έπίδρασις τών μητρικών αντισωμάτων επί τής αποτελεσματικότητας του έμβολιασμού τών μόσχων διαφόρου ηλικίας). Trop. Anim. Hlth. Prod 1973. 5, 6-11.

Μόσχοι γεννηθέντες έξ άγελάδων έμβολιασθεισών προηγουμένως κατά τής μεταδιδομένης υπό τών άρνοφάγων χειροπτέρων (vamp-pires) λύσσης δι' έμβολίου έξ ισού τύπου MLY-ERA, ένεβολιάσθησαν δια του αυτού έμβολίου κατά τόν 4ον, 5ον, 6ον, 7, 7ον μήνα τής ηλικίας των. Πρò του έμβολιασμού τών μόσχων και 3 μήνας μετά τουτον έγένετο τιτλοποίησης τών αντισωμάτων δια τής τεχνικής τής όροξεουδετερώσεως. Εις τά ζώα ηλικίας έως 6 μηνών εύρέθησαν υπολείμματα μητρικών αντισωμάτων, τά όποια δια προσδευτικής παρεμβολής επηρεάζουν τήν άπόκρισιν τών ζώων τούτων εις τόν έμβολιασμόν. Ο έμβολιασμός μόσχων ηλικίας έως 6 μηνών δίδει άσταθή και κατώτερα ποσοτά προσασίας και δέον ύπως διενεργηθή επανεμβολιασμός τούτων εις ηλικίαν 12 μηνών ώστε ν' άποκτήσουν άνοσίαν μεγάλης διάρκειας (3—4 έτών).

X. Παππούς

**P. SAURAT, Y. GILBERT, J. CHANTAL : La maladie des Muqueuses ou Diarrhée à virus des bovins.** (Η νόσος τών βλεννογόνων ή διάρροια έξ ισού τών βοοειδών). Συλλογή μονογραφιών «Les maladies à virus», υπό τήν διεύθυνσιν τών P. Lépine και P. Goret. L' expansion Scientifique 15 rue st. Benoit, 75278 Paris Cedex 06 Έτος έκδόσεως 1973, εις τόμος 18X24, 288 σελ., 36 παραστάσεις, τιμή franco : 92,50 F.

Η νόσος τών βλεννογόνων ή διάρροια έξ ισού τών βοοειδών έτακτοποιήθη τό πρώτον εις ΗΠΑ, κατά τό 1946, υπό τών Olafson και συν., έκτοτε δέ διεπιστώθη εις πλείστας χώρας του κόσμου. Η συχνότης τών ταυτοποιήσεων τής νόσου συνεχώς αυξάνει κατά τά τελευταία έτη, άφ' ένός λόγω τής

ἐξοικειώσεως εἰς αὐτὴν τῶν ἀσκούντων κτηνιάτρων, ἀφ' ἑτέρου λόγῳ τῆς βελτιώσεως τῶν ἐργαστηριακῶν μεθόδων διαγνώσεως. Ἐπίσης, ἡ αὐξήσις τῆς συχνότητος πιθανὸν νὰ ἔχῃ σχέσιν καὶ μὲ τὰς σημειουμένας ἀλλαγὰς τῶν συνθηκῶν ἐκτροφῆς, καθ' ὅσον ἡ βοοτροφία σήμερον λαμβάνει περισσότερον ἐντατικὴν μορφήν, χρησιμοποιοῦσα ζῶα βελτιωμένα, νεαρώτερα καὶ εἰς σημαντικὸν ἀριθμὸν ἀνὰ ἐκτροφὴν.

Αἱ οἰκονομικαὶ συνέπειαι ἐκ τῆς νόσου τῶν βλεννογόνων ἐπὶ τῆς βοείου παραγωγῆς ἦσαν μέχρι σήμερον μέτρια ἐν Εὐρώπῃ, πιθανὸν ὅμως αὐταὶ νὰ λάβουν περαιτέρω ἔκτασιν εἰς τὸ μέλλον.

Εἰς τὴν παρούσαν μονογραφίαν τῶν P. Saurat, V. Gilbert καὶ J. Chantal ἐκτίθενται, κατὰ τὸ κλασσικὸν σχέδιον περὶ λοιμωδῶν νόσων, αἱ κτηθείσαι ἤδη γνώσεις καθὼς καὶ αἱ πολλαὶ ἀβεβαιότητες καὶ ἄγνωστα σημεῖα τῆς νόσου. Ἡ ἱολογικὴ μελέτη, λίαν λεπτομερῆς, καταδεικνύει τὴν ταυτότητα τοῦ παθογόνου αἰτίου, τὸ ὅποιον διαχωρίζεται τῶν ἄλλων παθογόνων ἰῶν τῶν βοοειδῶν. Ὑπάρχει, ἐν τούτοις, σαφὴς συγγένεια τοῦ ἰοῦ τῆς νόσου τῶν βλεννογόνων μετὰ τοῦ ἰοῦ τῆς κλασσικῆς πανώλους τῶν χοίρων, ἣ ὅποια δικαιολογεῖ τὴν ταξινόμησιν τῶν δύο ἰῶν εἰς τὴν ὁμάδα τῶν Togavirus καὶ ἣ ὅποια ἐκδηλοῦται εἰς τὴν πράξιν διὰ τῶν εὐνοϊκῶν ἀποτελεσμάτων τοῦ ἑτερολόγου ἐμβολιασμοῦ: Ὁ ἰὸς τῆς νόσου τῶν βλεννογόνων παρέχει εἰς τὸν χοῖρον σημαντικὴν προστασίαν ἔναντι τοῦ ἰοῦ τῆς κλασσικῆς πανώλους.

Κατὰ τὴν ἀνάλυσιν τῆς κλινικῆς εἰκόνης τῆς νόσου ὑπογραμμίζεται ἡ ἐκπληκτικὴ ποικιλία αὐτῆς ὅσον ἀφορᾷ τὴν ἐπιδημιολογίαν, τὰ συμπτώματα καὶ τὰς ἀλλοιώσεις. Ἐκ τοῦ γεγονότος αὐτοῦ προκύπτουν δυσχερῆ προβλήματα διαγνώσεως διὰ τὸν ἀσκούντα κτηνίατρον. Ἡ ἀκριθὴς γνώσις τῶν ἰδιομορφιῶν τῆς νόσου καθιστᾷ εὐχερεστέραν τὴν τακτοποίησιν καὶ τὴν διάκρισιν ταύτης ἐκ τῶν παραπλησίων παθολογικῶν καταστάσεων τῶν βοοειδῶν. Πρὸς ἐπιβεβαίωσιν τῶν ὑπόπτων κλινικῶν περιπτώσεων, ἡ συνδρομὴ τοῦ ἐργαστηρίου τυγχάνει ἀπαραίτητος.

Εἰς τὸν τομέα τῆς γενικῆς παθολογίας, ἡ νόσος τῶν βλεννογόνων ἀποτελεῖ τυπικὸν παράδειγμα νόσου εὐρέως διαδεδομένης, ὑπὸ μορφήν συνήθως λανθάνουσας ἢ ἥπιας, ἣ ὅποια ἐνίοτε λαμβάνει σοβαρὰν μορφήν μὲ θανατηφόρον συνήθως ἐξέλιξιν. Ἡ δυνατότης αὕτη τῆς νόσου ἐρευνᾶται εἰς τὸ κεφάλαιον τῆς παθογένεσεως, διερευνᾶται ὁ ρόλος τῶν ἀτομικῶν ἀνοσολογικῶν ἀνεπαρκειῶν ὡς καὶ ἡ προέλευσις τούτων.

Τὰ διατιθέμενα σήμερον μέσα θεραπείας καὶ προλήψεως εἶναι περιωρισμένης ἀποτελεσματικότητος ἢ δυσχεροῦς ἐφαρμογῆς εἰς τὴν πράξιν. Ἡ τελειοποίησις τῶν μέσων τούτων θὰ εἶναι τὸ λογικὸν ἀποτέλεσμα τῶν νέων προσκλήσεων εἰς τὸν τομέα τῆς αἰτιολογίας καὶ τῆς παρασκευῆς ἐμβολίων ἀναμφισβητήτου ἀποτελεσματικότητος.

Εἰς τὸ τέλος τοῦ κειμένου ὑπάρχει τεχνικὸν προσάρτημα, εἰς τὸ ὁποῖον περιλαμβάνονται αἱ χρησιμοποιούμεναι τεχνικαὶ τακτοποιήσεως τοῦ ἰοῦ ἢ ἀνιχνεύσεως τῶν εἰδικῶν ἀντισωμάτων.

Ἡ ὕλη τοῦ ἔργου τούτου ἠντλήθη ἐκ 572 βιβλιογραφικῶν ἀναφορῶν, εἰς τὸ κείμενον δὲ παρεμβάλλονται διάφοροι παραστατικά εἰκονογραφαί διὰ τὴν εὐχερεστέραν μελέτην αὐτοῦ.

X. Παππούς

#### COMITÉ OMS D' EXPERTS DE LA STANDARDISATION BIOLOGIQUE.

(Ἐπιτροπὴ ἐμπειρογνομόνων OMS ἐπὶ τῆς βιολογικῆς τυποποιήσεως): 25ῃ ἔκθεσις, Organisation Mondiale de la Santé. Série de Rapports techniques, 1973, No 530, σελ. 70 τιμὴ Fr. S. 5 1,75. (Ἐδημοσιεύθη εἰς τὴν Γαλλικὴν καὶ Ἀγγλικὴν ὑπὸ δημοσίευσιν εἰς τὴν Ρωσικὴν καὶ Ἰσπανικὴν). Πρὸς πώλησιν εἰς βιβλιοπωλεῖον Ἐλευθερουδάκη, ὁδὸς Νίκης 4, Ἀθῆναι (Τ. 126).

Τὸ ἐνδιαφέρον τῆς ἐκθέσεως ταύτης τῆς ἐπιτροπῆς ἐμπειρογνομόνων OMS ἐπὶ τῆς βιολογικῆς τυποποιήσεως ἔγκειται εἰς τὴν ἀναθεώρησιν τῶν γενικῶν προδιαγραφῶν τῶν σχετικῶν μὲ τὴν στειρότητα τῶν βιολογικῶν οὐσιῶν βασισομένων ἐπὶ τῶν προσφάτων προόδων εἰς τὰς μεθόδους ἐλέγχου τῆς στειρότητος καὶ εἰς τὰ διατιθέμενα σήμερον τελειοποιημένα μέσα προλήψεως τῆς μολύνσεως.

Ἡ ἀνωτέρω ἐπιτροπὴ καθώρισεν ἐπίσης τὰς σχετικὰς προδιαγραφὰς διὰ τὸ ἀντιλυσσικὸν ἐμβόλιον πρὸς ἱατρικὴν χρῆσιν, ἐπέφερον ἐνίας ἀλλαγὰς, ὑπὸ μορφήν προσθέτων προδιαγραφῶν, εἰς τὰ ἀντιχολερικά ἐμβόλια καὶ ἀντιγριπικὸν τοιοῦτον, προσδιώρισεν τὰ διεθνή πρότυπα διὰ δύο τύπους ἀντιορῶν *salm. pullorum* καὶ τοῦ *glicagon* χοιρείου προελεύσεως διὰ βιολογικὰς τιτλοποιήσεις καὶ ἀντικατέστησεν τὰ διεθνή πρότυπα τῆς ἡπαρίνης καὶ τοῦ ἀντιοροῦ τῆς ἀεριώδους γαγγραίνης *Cl. histolyticum*.

Ἡ ἐπιτροπὴ καθώρισεν ὡσαύτως τὸ παρασκευάσμα διεθοῦς ἀναφορᾶς τῆς ἀνοσοσφαιρίνης IgE τοῦ ἀνθρώπου καὶ ἀντικατέστησεν τὸ τοιοῦτον τοῦ ἀντιδιφθεριτικοῦ ὁροῦ διὰ τὰς δοκιμὰς κροκιδιώσεως. Κατήγγησεν, ὡς μὴ ἀναγκαῖα, τὰ παρασκευάσματα διεθοῦς ἀναφορᾶς τῆς Gramicidine S πολλῶν ὀργανικῶν συνθέσεων τοῦ ἀρσενικοῦ καὶ τοῦ MSb. Τὰ πέντε διεθνή πρότυπα τῶν ἀντιορῶν τῆς ἀεριώδους γαγγραίνης ἔλαβον νέας ὀνομασίας συμφύως πρὸς τὰς σημερινὰς ἀρχὰς τῆς βακτηριολογικῆς ὀνοματολογίας.

X. Παππούς

---

# Πρακτικά συνεδριάσεων τῆς Ε.Κ.Ε.

---

## Proceedings of the Society's meetings

Πρακτικὸν ὑπ' ἀριθ. 165 τῆς 12.11.1973

τῆς Ἐκτάκτου Γενικῆς Συνελεύσεως τῶν μελῶν τῆς  
ἐν Ἀθήναις ἑδρευούσης Ἑλληνικῆς Κτηνιατρικῆς Ἑταιρείας

Ἐν Ἀθήναις σήμερον τὴν 12/11/73, ἡμέραν Δευτέραν καὶ ὥραν 18ην, συνῆλθον τὰ μέλη τοῦ ἐν Ἀθήναις ἑδρευόντος Σωματείου ὑπὸ τὴν ἐπωνυμίαν «ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ» εἰς τὴν ἐνταῦθα καὶ ἐπὶ τῆς ὁδοῦ Δεληγιώργη ἀρ. 57 αἴθουσαν τῆς Ἑταιρείας SANDOZ - HELLAS, κατόπιν τῆς ἀπὸ 11/10/73 καὶ ὑπ' ἀριθ. πρωτ. 122 προσκλήσεως τοῦ Δ.Σ. εἰς τὴν προβλεπομένην ὑπὸ τῆς παρ. 2 τοῦ ἄρθρου 26 τοῦ Καταστατικοῦ ἔκτακτον Γενικὴν Συνέλευσιν τῶν μελῶν αὐτῆς πρὸς λήψιν ἀποφάσεως ἐπὶ τῶν λεπτομερῶς ἀναφερομένων ἐν τῇ πρὸς τὰ μέλη ἐγκαίρως κοινοποιηθείσῃ ὡς ἄνω προσκλήσει θεμάτων τῆς ἡμερησίας διατάξεως.

Παρέστησαν αὐτοπροσώπως οἱ κάτωθι :

1) Παπούς Χ. 2) Τσολιάκος Ἀθαν. 3) Σκοῦντζος Κων. 4) Δημητριάδης Θεοδ. 5) Στάνας Ἀθ. 6) Ἀναστασίου Ἀν. 7) Καρδάσης Ἰωάν. 8) Πέτρης Κων. 9) Μιχαλάς Παν. 10) Ποίλας Σαρ. 11) Δουμένης Χρ. 12) Παπαδόπουλος Ἄγγ. 13) Κοφίνας Ἡλ. 14) Πολυζώης Ἀγαμ. 15) Φραγκόπουλος Ἀδάμ 16) Σεϊταρίδης Κων. 17) Ἠλιάδης Κων. 18) Λαμπρόπουλος Ἡλ. 19) Βλαϊκίδης Ν. 20) Μπρόδας Δημ. 21) Παπαδιᾶς Ἀθ. 22) Γαλάνης Ν. 23) Ντρίνας Γεώρ. 24) Μπαλαφούτας Κων. 25) Σίμος Εὐαγ. 26) Σωτηρόπουλος Κων. 27) Ράντσιος Ἀπ. 28) Καραβαλάκης Ἰ. 29) Στοφόρος Εὐθ. 30) Δραγῶνας Παντ. 31) Μαστρογιάννη - Κορκολοπούλου Μ. 32) Κούκος Βασ., καὶ δι' ἐπιστολῆς θεωρούμενοι ὡς παρόντες, συμφώνως τοῖς ἄρθροις 26 παρ. 6 καὶ 38 τοῦ Καταστατικοῦ τῆς Ἑταιρείας, οἱ κάτωθι :

1) Πήμα - Κώστογλου 2) Βλασταράκης Π. 3) Ζαφράκας Ἀπ. 4) Μετασσαράκης Ἀντ. 5) Πλιάτσικας Πολ. 6) Τσιτσιγιάννης Γ. 7) Ζαμπετιάκης Ἀλ. 8) Σκουλάς Ἐμ. 9) Χριστοφόρου Δημ. 10) Γιώτης Ἀν. 11) Παρίσης Ἐλ. 12) Παλλάσκας Θ. 13) Σπαῆς Ἀλ. 14) Κοσμετζόπουλος Ν. 15) Μπαλαφούτας Δ. 16) Παπαδόπουλος Ὀρ. 17) Ἐξαρχόπουλος Γ. 18) Λούκας Ἀθ. 19) Χριστοδούλου Θεόφ. 20) Βογιατζᾶς Δημ. 21) Τσιπουράκης

Ἄντ. 22) Κνιθάκης Ἡλ. 23) Ζουπίδης Ἄνδρ. 24) Δεσποτόπουλος Ἀστ. 25) Μαρίνος Ἰωάν. 26) Μαρκουλῆς Τηλ. 27) Γεωργάκης Σπ. 28) Βλάχος Κων. 29) Ἀρχοντάκης Λυκούργ. 30) Τσαγγάρης Γρ. 31) Βρεττάκος Παν. 32) Χατζημανωλάκης Κων. 33) Συνοδινός Νικ. 34) Ἐμιμανουηλίδης Ἰ. 35) Κατσούδας Σοφ..

Ἦτοι σύνολον παρόντων καὶ θεωρουμένων ὡς τοιούτων ἐν τῇ Γενικῇ Συνελεύσει 67.

Ἀκολούθως, ἐντολῇ τοῦ Προέδρου τῆς Ἑταιρείας, ὅστις κατ' ἄρθρον 26 παρ. 4 τοῦ Καταστατικοῦ, Προεδρεύει τῆς ἐκτάκτου Γενικῆς Συνελεύσεως, ἀναγιγνώσκεται ὑπὸ τοῦ Ταμίου ὁ Πίναξ (κατάλογος) τῶν δικαιουμένων, συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 26 παρ. 1 γὰ μετὰσχωσι μετὰ δικαιώματος ψήφου τῆς παρουσίας Γεν. Συνελεύσεως μελῶν, ὅστις πίναξ ἔχει ὡς κατωτέρω:

Ἐκπληρώσαντες τὰς ἔναντι τῆς Ἑταιρείας οἰκονομικὰς ὑποχρεώσεις μέχρι καὶ τοῦ ἔτους 1973 110.

Οὕτω καταρτισθείσης τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως ἐκ τῶν παρόντων μελῶν ἀντιπροσωπευομένων, ἦτοι μέλη 67 ἐπὶ 110 καὶ διαπιστωθείσης ἀπαρτίας κατὰ τὸ ἄρθρον 26 παρ. 6 τοῦ καταστατικοῦ (παρουσία πλέον τοῦ 1/3 τῶν μελῶν), ἡ Γενικὴ Συνέλευσις μὴ ὑποβληθείσης δὲ οὐδεμιᾶς ἐνστάσεως ἢ ἀντιρρήσεως κατὰ τοῦ ὡς ἄνω πίνακος (καταλόγου), ἐπικυροῖ διὰ βοῆς τοῦτον.

Εὐθύς μετὰ ταῦτα ὁ Πρόεδρος τῆς Ἑταιρείας, κηρύσσει τὴν ἔναρξιν τῆς συνεδριάσεως, ἀναγιγνώσκει ἐντόνως καὶ εἰς ἐπήκοον πάντων τῶν παρισταμένων τὸ εἰς τὴν εἰρημένῃν ἀπὸ 11/10/73 πρόσκλησιν ἐγγεγραμμένον θέμα τῆς ἡμερησίας διατάξεως τῆς παρουσίας ἐκτάκτου Γενικῆς Συνελεύσεως, ὅπερ ἔχει ὡς ἀκολούθως:

### **Θέμα ἡμερησίας διατάξεως ἔσεται :**

«Τροποποιήσις καὶ συμπλήρωσις τῶν ἄρθρων 18 καὶ 19 τοῦ Καταστατικοῦ τῆς Ἑταιρείας, πρὸς ἐναρμόνισιν αὐτῶν πρὸς τὴν διάταξιν τοῦ ἄρθρου 16 παρ. 2 τοῦ Ν. Δ/τος 795/1971».

Ὁ κ. Πρόεδρος, ἐπεξηγῶν τοὺς λόγους, οἵτινες κατέστησαν ἀναγκαίαν τὴν σύγκλησιν τῆς Παρουσίας Ἐκτάκτου Γενικῆς Συνελεύσεως ἀναφέρει τὰ κάτωθι:

Ἦδη ἔξετέθη καὶ εἰς τὴν τακτικὴν Γενικὴν Συνέλευσιν τῆς 31/1/1973, ἡ τροποποιήσις τῶν Καταστατικῶν τῶν Σωματείων καὶ ἡ προσαρμογὴ αὐτῶν πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ Ν.Δ. 795/71 κατέστη ὑποχρεωτικὴ δι' ἅπαντα τὰ ἐπαγγελματικὰ καὶ ἐπιστημονικὰ Σωματεία.

Ἦδη, κατὰ τὴν προμνησθεῖσαν τακτικὴν Γενικὴν Συνέλευσιν, ἐγένοντο δεκταὶ αἱ προταθεῖσαι τροποποιήσεις τῶν ἄρθρων 4, 8, 10, 12, 15, 17, 18, 19, 26, 39 καὶ 40, δὲ οὕτω τροποποιηθὲν καὶ κωδικοποιηθὲν Καταστατικὸν ὑπεβλήθη πρὸς ἐγκρίσιν ὑπὸ τοῦ Πρωτοδικείου.

Ἄτυχως τὸ Πρωτοδικεῖον Ἀθηνῶν, δὲν ἐνέκρινε τὸ ὡς ἄνω τροποποιγηθὲν καὶ κωδικοποιηθὲν Καταστατικὸν τῆς Ἑταιρείας, καθ' ὅσον ἐν αὐτῷ δὲν προβλέποντο τὰ λογιστικὰ βιβλία, ἅτινα δέον νὰ τηρῆ ἡ Ἑταιρεία, καθὼς καὶ ὁ τρόπος κινήσεως τῶν λογαριασμῶν.

Ὡς θὰ διαπιστώσετε, πρόκειται περὶ παραλείψεως, ἣτις ὑπῆρχε καὶ εἰς τὰ Παλαιότερα Καταστατικὰ τῆς Ἑταιρείας, τὸ δὲ Ν.Δ. 795/71 οὐδὲν τὸ συγκεκριμένον προβλέπει ἐπὶ τοῦ σημείου τούτου.

Κατόπιν τῶν ἀνωτέρω, κατέστη ἀναγκαῖα ἡ σύγκλησις τῆς παρούσης Ἐκτάκτου Γενικῆς Συνελεύσεως, ἥς μοναδικὸν θέμα ἡμερησίας διατάξεως εἶναι ἡ τροποποίησις καὶ ἡ συμπλήρωσις τῶν ἄρθρων 18 καὶ 19 τοῦ καταστατικοῦ ἅτινα κυρίως ἀναφέρονται εἰς τὰ καθήκοντα τοῦ Ταμίου καὶ τῆν Οἰκονομικὴν Διαχείρησιν τῆς Ἑταιρείας.

Τὸ ἄρθρον 18ον τοῦ Καταστατικοῦ τροποποιεῖται καὶ συμπληροῦται ὡς κάτωθι:

#### ΚΑΘΗΚΟΝΤΑ ΤΑΜΙΟΥ ΚΑΙ ΕΦΟΡΟΥ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗΣ

#### Ἄ ρ θ ρ ο ν 18ον

Α' Ὁ Ταμίας συντάσσει καὶ τηρεῖ τὰ λογιστικὰ βιβλία τῆς Ἑταιρείας, ἐνεργεῖ πᾶσαν εἰσπραξίν ἐκ συνδρομῶν, εἰσφορῶν καὶ ἐν γένει παντὸς καθ' οἰονδήποτε τρόπον ὀφειλομένου εἰς τὴν Ἑταιρείαν ποσοῦ.

Διαφυλάττει τὴν εἰς τίτλους ἢ εἰς χρήματα περιουσίαν τῆς Ἑταιρείας καταθέτων ταύτην εἰς τὴν Ἐθνικὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος, τὸ Ταμεῖον Παρακαταθηκῶν καὶ Δανείων ἢ τὸ Ταχυδρομικὸν Ταμειεῦθριον καὶ ἀναγγέλλων τοῦτο ἐγγράφως εἰς τὸν Πρόεδρον τῆς Ἑταιρείας.

Ὁ Ταμίας δὲν δύναται νὰ ἀναλάβῃ χρήματα ἐκ τῶν οὕτω κατατεθειμένων ἢ μὴ μόνον κατόπιν ἐγγράφου ἐντολῆς τοῦ Προέδρου καὶ ἐπὶ τῇ βάσει σχετικῆς ἐγκρίσεως τοῦ Δ.Σ. Τὰ ἀναληφθέντα χρήματα κατατίθενται καὶ πάλιν ἐὰν δὲν ἤθελον χρησιμοποιηθῆ διὰ τὸν σκοπὸν, δι' ὃν προωρίζοντο.

Πρὸς ἀντιμετώπισιν τρεχουσῶν ἀναγκῶν, ὁ Ταμίας δύναται νὰ διατηρῆ εἰς χεῖρας του ποσοῦν μέχρι δέκα χιλιάδων (10.000) δραχμῶν, δυνάμενον νὰ μειωθῆ δι' ἀποφάσεως τοῦ Δ.Σ. τῆς Ἑταιρείας.

Ὁ Ταμίας, ἐν συνεδριάσει τοῦ Δ.Σ., συγκαλουμένη πρὸ τῶν ἀρχαιρεισίων, ἀναφέρει τὴν κατάστασιν τοῦ ταμείου τῆς Ἑταιρείας, ὑποβάλλων συγχρόνως ἐγγράφως καὶ τὸν ἰσολογισμὸν τοῦ λήξαντος ἔτους, ὅστις, ἐγκρινόμενος ὑπὸ τοῦ Δ.Σ., ἀνακοινοῦται ὑπὸ τοῦ Προέδρου εἰς τὴν Γενικὴν Συνέλευσιν τῆς Ἑταιρείας διὰ τὴν τελικὴν αὐτοῦ ἐγκρισιν.

Ὁ Ταμίας ὑποβάλλει κατ' ἔτος καὶ πρὸ τῆς 31ης Ἰανουαρίου, εἰς τὸν Νομάρχην Ἀττικῆς:

- α) Ἀπολογισμὸν Ἐσόδων καὶ Ἐξόδων τοῦ προηγουμένου ἔτους, κεκλεισμένον μὲ τὴν 31ην Δεκεμβρίου.
- β) Ἀντίγραφον τοῦ Πρακτικοῦ τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως ἐξ οὗ προκύπτει ἡ ἔγκρισις τοῦ ἀπολογισμοῦ τούτου, καὶ
- γ) Κατάστασιν ἐμφαίνουσαν τὴν κινήτην καὶ ἀκίνητον περιουσίαν τῆς Ἐταιρείας καὶ τὰς ἐξ αὐτῆς προσόδους ἀναλυτικῶς.

Τὸν Ταμίαν ἀποχωροῦντα ὅπωςδήποτε ἐκ τοῦ Δ.Σ. ἀντικαθιστᾶ ἀναπληρωματικὸν μέλος τοῦ Δ.Σ., πρὸς ὃ ὁ Ταμίαις παραδίδει τὴν ὅλην διαχείρησιν τοῦ Ταμείου διὰ κανονικοῦ πρωτοκόλλου καὶ κατόπιν ἐλέγχου τῆς Διαχειρίσεως ὑπὸ τῆς ἐξελεγκτικῆς Ἐπιτροπῆς.

Β' Τὸ ἐκτελοῦν χρέη Ἐφόρου Βιβλιοθήκης μέλος τοῦ Δ.Σ. ἐπιμελεῖται τῆς Βιβλιοθήκης τῆς Ἐταιρείας, εὐθυνόμενον διὰ τὴν καλὴν διαφύλαξιν τοῦ ὕλικου, τὴν ταξινόμησιν αὐτοῦ καὶ τὴν μετ' ἀπόφασιν τοῦ Δ.Σ. τῆς Ἐταιρείας ἀνταλλαγὴν τοῦ περιοδικοῦ αὐτῆς μετ' ἄλλων συναφῶν Ἑλληνικῶν ἢ ξένων ἐπιστημονικῶν Περιοδικῶν.

᾿Ωσαύτως μεριμνᾷ διὰ τὴν κανονικὴν ἀποστολὴν τοῦ Περιοδικοῦ τῆς Ἐταιρείας εἰς τοὺς δικαιουμένους τὴν λήψιν τούτου.

Τὸ ἄρθρον 18ον ἐγκρίνεται παμψηφεί, ὡς διατυπῶνται ἐνταῦθα.

Τὸ ἄρθρον 19ον τοῦ Καταστατικοῦ τροποποιεῖται καὶ συμπληροῦνται ὡς ἀκολούθως:

ΠΟΡΟΙ ΤΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ — ΛΟΓΙΣΤΙΚΑ ΒΙΒΛΙΑ —  
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΙΣ — ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ

**Ἄ ρ θ ρ ο ν 19ον**

Α. Οἱ πόροι τῆς Ἐταιρείας διακρίνονται εἰς τακτικούς καὶ ἐκτάκτους.

1. Ταμειακοὶ Πόροι εἶναι:

- α) Τὸ δικαίωμα ἐγγραφῆς καὶ ἡ ἐτησίᾳ συνδρομὴ τῶν μελῶν.
- β) Τὰ ἔσοδα τοῦ περιοδικοῦ ἐκ συνδρομῶν, δημοσιεύσεων, διαφημίσεων κλπ.
- γ) Τὰ ἐκ τῆς περιουσίας τῆς Ἐταιρείας, χρηματικῆς ἢ κτηματικῆς, εἰσοδήματα (τόκοι, μισθώματα κλπ.).

2. Ἐκτακτοὶ Πόροι εἶναι:

- α) Τυχὸν δωρεαί, κληροδοτήματα, κληρονομίαι, ὡς καὶ ἔκτακτοι εἰσφοραὶ τῶν Ἐταίρων, ἐπιβαλλόμεναι δι' ἀποφάσεως τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως.
- β) Αἱ τυχὸν ἐπιχορηγήσεις ἢ συνδρομαὶ τοῦ Κράτους, Δήμων ἢ Κοινοτήτων, ἢ καὶ ἄλλων Ἀρχῶν ἢ Ὄργανισμῶν.

Πᾶσα ἐξ ἐπαχθοῦς αἰτίας κτῆσις ἀκινήτων ἢ κινήτων, ἀξίας ἀνωτέρως

τῶν ἑκατὸν χιλιάδων (100.000) δραχμῶν, γίνεται πάντοτε μετ' ἔγκρισιν τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως τῶν μελῶν τῆς Ἑταιρείας.

Ἡ ἐκμετάλλευσις τῆς περιουσίας τῆς Ἑταιρείας δὲν δύναται κατὰ πᾶσαν περίπτωσιν νὰ συνεπάγῃται τὴν ἀνάμειξιν ταύτης εἰς κερδοσκοπικὴν ἐπιχείρισιν, οὔτε ἐπιτρέπεται ἢ παρὰ τῆς Ἑταιρείας λήψις προμηθείας κατὰ τὴν διενέργειαν τῶν πράξεων ἐκμεταλλεύσεως τῆς περιουσίας αὐτῆς.

Ἡ περιουσία τῆς Ἑταιρείας δὲν δύναται νὰ διατίθεται διὰ σκοποὺς διαφόρους πρὸς τοὺς ἐν ἀρθ. 2 διαγραφομένους σκοποὺς τῆς Ἑταιρείας καὶ τὰς ἀποφάσεις τῶν Γενικῶν Συνελεύσεων.

Β. Τὰ βιβλία Οἰκονομικῆς Διαχειρίσεως τῆς Ἑταιρείας εἰσὶ τὰ ἀκόλουθα:

- α) Βιβλίον Ἐσόδων καὶ Ἐξόδων.
  - β) Βιβλίον Διαχειρίσεως Εἰδικῶν Λογαριασμῶν, προβλεπομένων ὑπὸ τοῦ ἀρθρου 10 τοῦ παρόντος καταστατικοῦ.
  - γ) Βιβλίον Μονίμου Ὑλικοῦ.
  - δ) Βιβλίον ἐγγραφῆς Συγγραμμάτων καὶ Περιοδικῶν τῆς Βιβλιοθήκης.
  - ε) Βιβλίον Ἀπογραφῶν.
1. Αἱ εἰσπράξεις τῆς Ἑταιρείας ἐνεργῶνται ὑπὸ τοῦ Ταμίου, θάσει ἠριθμημένων ἀποδείξεων, φερουσῶν τὴν σφραγίδα τῆς Ἑταιρείας καὶ προσυπογραφομένων ὑπὸ τοῦ Προέδρου.
  2. Αἱ πληρωμαὶ ἐνεργοῦνται ὡσαύτως ὑπὸ τοῦ Ταμίου διὰ διπλοτύπων ἠριθμημένων ἐνταλμάτων πληρωμῆς ὑπογραφομένων ὑπὸ τοῦ Προέδρου καὶ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως καὶ ἐπὶ τῇ θάσει τιμολογίου ἢ ἀποδείξεως τοῦ δικαιοῦχου.
  3. Διὰ τὴν πληρωμὴν μικροδαπανῶν λειτουργίας τῆς Ἑταιρείας, ἐν ἀρχῇ τοῦ οἰκονομικοῦ ἔτους, δι' ἀποφάσεως τοῦ Δ.Σ. τῆς Ἑταιρείας, ἐκδίδεται ἐντάλμα προπληρωμῆς, ἐπὶ ἀποδόσει λογαριασμοῦ, ἐπ' ὄνοματι τοῦ Ταμίου, ὅστις ἀποδίδει λογαριασμὸν ἅμα τῇ ἐξαντλήσει τοῦ ἐντάλματος ἢ ἅμα τῇ λήξει τοῦ οἰκονομικοῦ ἔτους.
  4. Αἱ εἰσπράξεις καὶ αἱ πληρωμαὶ τῆς Ἑταιρείας καταχωροῦνται, ἅμα τῇ πραγματοποιήσει των, εἰς τὸ Εἰδικὸν βιβλίον Ἐσόδων καὶ Ἐξόδων τῆς Ἑταιρείας, εἰς τὴν εἰδικὴν στήλην τούτου, ἀναλόγως κεφαλαίου τοῦ προϋπολογισμοῦ, εἰς ὃ ἀφοροῦν αὗται, μετὰ τοῦ ἀντιστοίχου ἀριθμοῦ τοῦ παραστατικοῦ ἐγγράφου εἰσπράξεως ἢ πληρωμῆς.
  5. Εἰς τὸ τέλος ἐκάστου οἰκονομικοῦ ἔτους συντάσσεται ὑπὸ τοῦ Ταμίου ὁ οἰκονομικὸς ἀπολογισμὸς τῆς Διαχειρίσεως, ὅστις, ἐγκρινόμενος ὑπὸ τοῦ Δ.Σ., ὑποβάλλεται ὑπὸ τοῦ Προέδρου πρὸς τελικὴν ἔγκρισιν ὑπὸ τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως.

Παραλλήλως καὶ ὑπὸ τὰς αὐτὰς προϋποθέσεις ὑποβάλλεται πρὸς ἔγκρισιν εἰς τὴν αὐτὴν Γεν. Συνέλευσιν καὶ ὁ προϋπ/σμός τοῦ ἐπομένου οἰκονομικοῦ ἔτους.

Τὸ οἰκονομικὸν ἔτος ἄρχεται τὴν 1ην Ἰανουαρίου ἐκάστου ἔτους καὶ λήγει τὴν 31ην Δεκεμβρίου.

Δ. Ὁ ἔλεγχος τῆς οἰκονομικῆς διαχειρίσεως τῆς Ἑταιρείας, ἀναφερόμενος εἰς πάντα τὰ πραγματοποιηθέντα ἔσοδα καὶ τὰς πηγὰς αὐτῶν, ὡς καὶ εἰς τὰς πραγματοποιηθείσας δαπάνας, διενεργεῖται, κατ' ἔτος, ὑπὸ τριμηλοῦς Ἑλεγκτικῆς Ἐπιτροπῆς, ἀποτελουμένης ἐκ τακτικῶν Ἑταίρων, ἐκλεγομένων ὑπὸ τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως, κατὰ τὴν διεξαγωγὴν τῶν ἀρχαιρεσιῶν.

Ὁ ἰσολογισμὸς καὶ ὁ ἀπολογισμὸς ἐκάστου ἔτους, ὡς καὶ ἡ ἔκθεσις τῆς Ἑλεγκτικῆς Ἐπιτροπῆς ὑποβάλλονται ὑποχρεωτικῶς πρὸς ἔγκρισιν εἰς τὴν Γεν. Συνέλευσιν τῶν Ἑταίρων, ἐντὸς τριμήνου τὸ βραδύτερον ἀπὸ τῆς λήξεως τοῦ οἰκονομικοῦ ἔτους.

Ὁ Ταμίας τῆς Ἑταιρείας ὑπόκειται καὶ εἰς διαχειριστικὸν ἔλεγχον ἀνὰ τριμηθίαν ἢ καὶ ἐκτάκτως, ὡσάκις τὸ Δ.Σ. κρίνη τοῦτο ἀναγκαῖον, ὑπὸ τῆς Ἑλεγκτικῆς Ἐπιτροπῆς ὀριζομένης ὑπὸ τοῦ Δ.Σ. τῆς Ἑταιρείας.

Ἡ Γεν. Συνέλευσις ἐγκρίνει παμψηφεί διὰ βοῆς τὸ ἄρθρον 19ον, ὡς τοῦτο διατυπῶται ἐνταῦθα.

Ἐν συνεχείᾳ ὁ Πρόεδρος τῆς Ἑταιρείας προβαίνει εἰς ἀνάγνωσιν τοῦ κωδικοποιηθέντος εἰς ἐνιαῖον κείμενον Καταστατικοῦ τῆς Ἑταιρείας, μετὰ τὰς ἐπενεχθείσας τροποποιήσεις κατὰ τὰς Γεν. Συνελεύσεις τῆς 31.1.1973 καὶ 12.11.1973.

Ἡ Γεν. Συνέλευσις, ἐγκρίνουσα διὰ βοῆς, τὸ τροποποιηθὲν κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ Ν.Δ. 795/1971 καὶ κωδικοποιηθὲν εἰς ἐνιαῖον κείμενον νέου Καταστατικὸν τῆς Ἑταιρείας, ἐξουσιοδοτεῖ τὸ Δ.Σ., ὅπως προβῇ εἰς τὰς δεούσας ἐνεργείας διὰ τὴν κατὰ νόμον ἔγκρισιν τοῦ νέου τούτου Καταστατικοῦ.

Μεθ' ἃ, μὴ ὑπάρχοντος ἐτέρου θέματος, ὁ Πρόεδρος, λύει τὴν Συνέλευσιν περὶ τὴν 20ην ὥραν.

Ὁ Πρόεδρος  
Ι. ΚΑΡΔΑΣΗΣ

Ὁ Εἰδ. Γραμματεὺς  
ΧΡ. ΠΑΠΠΟΥΣ

**Πρακτικὸν ὑπ' ἀριθ. 166 τῆς ἀπὸ 20.2.1974  
τακτικῆς συνεδριάσεως**

Αὕτη ἔλαβεν χώραν τὴν 20ην Φεβρουαρίου ἡμέραν Τετάρτην καὶ ὥραν 18ην εἰς τὴν αἴθουσαν τοῦ ΕΛ.ΚΕ.ΠΑ ὑπὸ τὴν Προεδρίαν τοῦ κ. Καρδάσης. Ὁμιλητῆς ἦτο ὁ καθηγητῆς τοῦ Πανεπιστημίου τῆς Τουλούζης Δρ. J. Tournaud μὲ θέμα «ἡ πρόληψις καὶ θεραπεία τῶν νόσων τῶν χοιριδίων ἀπὸ τῆς γεννήσεως τῶν μέχρι τοῦ ἀπογαλακτισμοῦ τῶν».

Παρέστησαν εις τήν συνεδρίασιν περι τούς 60 κτηνιάτρους, έταίροι τής Ε.Κ.Ε. και άλλοι.

Ο Πρόεδρος τής Ε.Κ.Ε. κατά τήν προσφώνησίν του εξέφρασεν έν αρχή τήν λύπην διότι ο κ. Υπουργός τής Γεωργίας δέν ήδυνήθη γά παραστή εις τήν συνεδρίασιν λόγω άπουσίας του έκτός Αθηνών, είτα άπηύθυνεν ιδιαιτέρας ευχαριστίας πρós τόν αξιότιμον Καθηγητήν κ. Tournut καθώς και πρós τας Έταιρείας Ζωοτεχνική Α.Ε. και Cogla (Γαλλίας) διά τήν άμέριστον συνδρομήν των πρós πραγματοποιήσιν τής συγκεντρώσεως ταύτης, και έτόνισεν ότι ή όμιλία του Καθηγητού κ. Tournut έντάσσεται εις τά πλαίσια τών σκοπών τής Έταιρείας, περι ένήμερώσεως τών Έλλήνων κτηνιάτρων υπό διαπρεπών έπιστημόνων.

Ανεφέρθη έν συνεχεία εις τήν συμβολήν τής Έταιρείας αλλά και τών Έλλήνων κτηνιάτρων γενικώτερον εις τήν προάσπισιν και ανάπτυξιν τής κτηνοτροφίας εις τήν χώραν μας και πριν ή παραχωρήση τήν θέσιν του εις τόν όμιλητήν είπεν ότι ο Καθηγητής κ. Tournut, κατέχων τήν έδραν τής Παθολογίας τών βοσειδών, χοίρων και όρνιθοειδών εις τήν Κτηνιατρικήν Σχολήν του Πανεπιστημίου Τουλούζης, διαθέτει πλουσίαν έμπειρίαν εις τά νοσήματα τών χοίρων, επί τών όποίων έχει δημοσιεύσει πλείστας πρωτοτύπους έρευνητικής έργασίας και τελευταίως άρτιον έπιστημονικόν σύγγραμμα υπό τόν τίτλον «Παθολογία και Οικονομία τής έκτροφής του χοίρου έν Γαλλία», τυγχάνει δε Πρόεδρος τής Παγκοσμίου Ένώσεως Κτηνιάτρων ειδικών επί τής Παθολογίας τών χοίρων, Πρόεδρος του Τμήματος Παθολογίας χοίρων του Γαλλικού Συνδικάτου τών Κτηνιάτρων, ως και έμπειρογνώμων εις τά Υπουργεία Υγιεινής και Γεωργίας τής Γαλλίας και μέρος πολλών Έπιστημονικών Όργανώσεων Γαλλικών και ξένων. Τέλος ο κ. Πρόεδρος έτόνισεν ότι ή Ε.Κ.Ε. θεωρεί λίαν ευτυχή τήν επίσκεψιν του καθηγητού κ. Tournut εις τήν χώραν μας και εξέφρασεν τήν βεβαιότητα ότι τό άκροατήριο θά άποκομίση λίαν χρήσίμους γνώσεις.

Ο κ. Καθηγητής εξέφρασεν τήν χαράν του διότι εύρέθη μεταξύ τώσων γνωρίμων συναδέλφων και έν συνεχεία άνέπτυξεν τό θέμα τής όμιλίας του.

Μετά τό πέρας ταύτης τό άκροατήριο έπευφήμησεν ζωηρώς τόν κ. Καθηγητήν και ήκολούθησεν διαλογική συζήτησις εις ήν έλαβον μέρος και οι συνάδελφοι κ.κ. Λαϊνάς, Λαγανόπουλος, Μενασσέ και Μαρκόπουλος.

Μεθ' ο έλύθη ή συνεδρίασις περι ώραν 20ην.

Ο Πρόεδρος  
Ι. ΚΑΡΔΑΣΗΣ

Ο Ειδ. Γραμματεύς  
ΧΡ. ΠΑΠΠΟΥΣ

**Πρακτικὸν ὑπ' ἀριθ. 167 τῆς ἀπὸ 22.2.1974**  
**Γενικῆς Συνελεύσεως τῶν μελῶν τῆς ἐν Ἀθῆναις**  
**ἑδρευούσης Ἑλληνικῆς Κτηνιατρικῆς Ἑταιρείας**

Ἐν Ἀθῆναις σήμερον τὴν 22/2/74, ἡμέραν Παρασκευὴν καὶ ὥραν 18ην, συνήλθον τὰ μέλη τοῦ ἐν Ἀθῆναις ἑδρευόντος Ἐπιστημονικοῦ Σωματείου ὑπὸ τὴν ἐπωνυμίαν «ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ» εἰς τὴν ἐνταῦθα καὶ ἐπὶ τῆς ὁδοῦ Ἀμερικῆς 10 αἴθουσαν τοῦ Συλλόγου Ὑπαλλήλων Ἀγροτικῆς Τραπέζης κατόπιν τῆς ἀπὸ 21/1/74 καὶ ὑπ' ἀριθ. πρωτ. 9 προσκλήσεως τοῦ Δ.Σ. εἰς τὴν προβλεπομένην ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 26 τοῦ Καταστατικοῦ, Τακτικὴν Γενικὴν Συνέλευσιν τῶν μελῶν αὐτῆς πρὸς συζήτησιν καὶ λήψιν ἀποφάσεων ἐπὶ τῶν κάτωθι θεμάτων:

- 1) Ἐκλογὴ Προέδρου καὶ Γραμματέως Γενικῆς Συνελεύσεως.
- 2) Διοικητικὸς καὶ Οἰκονομικὸς ἀπολογισμὸς ἔτους 1973.
- 3) Ἐγκρίσις προϋπολογισμοῦ ἔτους 1974.
- 4) Παροχὴ ἐγκρίσεως εἰς νέον Δ.Σ. δι' ἀγορὰν ἐπιστημονικῆς στέγης.
- 5) Ἐκλογὴ τριμελοῦς Ἐφαρευτικῆς Ἐπιτροπῆς Ἀρχαιρεσιῶν.
- 6) Ἀρχαιρεσίαι.

Ἡ συνεδρίασις ἤρξατο ὑπὸ τὴν Προεδρίαν τοῦ ἀπερχομένου Προέδρου τῆς Ε.Κ.Ε. κ. Ἰωάννου Καρδάση, παρέστησαν δὲ εἰς αὐτὴν αὐτοπροσώπως οἱ κάτωθι τριάκοντα πέντε (35) ἑταῖροι ἐκ τῶν διαμενόντων εἰς τὴν περιοχὴν Ἀθηνῶν:

- 1) Ἀσίκης Ἰωάννης 2) Γαλάνης Νικ. 3) Δραγῶνας Π. 4) Καραβαλάκης Ι. 5) Καρβουνάρης Π. 6) Κούκος Β. 7) Μιχαλᾶς Π. 8) Μπρόδας Δ. 9) Παπποῦς Χ. 10) Πέτρης Κ. 11) Σεϊταρίδης Κ. 12) Σκοῦντζας Κ. 13) Στάνας Ἀθ. 14) Γεωργιάδης Ἀλ. 15) Δουμένης Χρ. 16) Ἡλιάκης Κ. 17) Παπαδόπουλος Ἀγγελοῦ 18) Σωτηρόπουλος Κ. 19) Ρώσσης Θ. 20) Δεμερτζῆς Π. 21) Ἀργυρίου Σ. 22) Φραγκόπουλος Ἀδ. 23) Καρδάσης Ι. 24) Πνευματικᾶτος Γερ. 25) Κούτρας Ν. 26) Ἀναστασοβίτης Ἀν. 27) Παπακυριάκου Ἐρμ. 28) Πότλας Σαρ. 29) Γεωργίου Ἡλ. 30) Ἀναστασίου Ἀν. 31) Τσολιάκος Ἀθ. 32) Πολυζώης Ἀγ. 33) Ἀνθούλης Ν. 34) Σῆμος Εὐαγ. 35) Καμπέρης Ἐμμ.

Ἀπέστειλαν δὲ ψηφοδέλτια μετ' ἐξουσιοδοτήσεως οἱ ἐξῆς πενήκοντα ἑννέα (59) ἑταῖροι.

- 1) Ἀναγνώστου Α. 2) Ἀνανιάδης Θ. 3) Ἀναστόπουλος Σ. 4) Ἀρτοποιὸς Εὐστ. 5) Ἀρχοντάκης Μᾶρκος 6) Βασᾶλος Μιχ. 7) Βρεττάκος Παν. 8) Γιώτης Ἀναστ. 9) Δεσποτόπουλος Ἀστ. 10) Ἐξαρχόπουλος Γεώργ. 11) Ζαμπετάκης Ἀλέξ. 12) Θωμᾶς Μαργαρίτης 13) Καραφίδης Δημ. 14) Κιάππε Πέτρος 15) Κνιθάκης Ἡλ. 16) Κομιτζόπουλος Ν. 17) Κουτσουράκης

Κων. 18) Λασπίδης Χρ. 19) Μαρκουλῆς Τηλέμ. 20) Μαστρογιάννη - Κορκολοπούλου Μ. 21) Μαντζανᾶς Ἰωάν. 22) Μετασσαράκης Ἄντ. 23) Μιχαήλ Σωτ. 24) Μπαλαφούτας Δημ. 25) Νέσκος Κων. 26) Ντρίνιας Γ. 27) Παπαδιάς Ἀθ. 28) Παπαδόπουλος Κων. τοῦ Θρ. 29) Παπαδόπουλος Ὀρέστης 30) Παπαδόπουλος Φώτιος 31) Παρίσης Ἐλευθ. 32) Πιτσινίδης Γ. 33) Πλιάτσικας Π. 34) Ράντζιος Ἄποστ. 35) Σκουλᾶς Ἐμιμ. 36) Στουραϊτῆς Παν. 37) Στοφόρος Εὐθ. 38) Σπαῆς Ἀλ. 39) Ταρλατζῆς Κων. 40) Τσαγγάρης Γρ. 41) Τσαγγάρης Θωμᾶς 42) Τσιπουράκης Ἄντ. 43) Τσιτσιγιάννης Γεωργ. 44) Χατζημανωλάκης Κων. 45) Χριστοφύρου Δημ. 46) Ζουπίδης Ἀνδ. 47) Πῆμα - Κώστογλου Μαλθίνα 48) Γροσομανίδης Εὐστρ. 49) Μπατάνης Βασ. 50) Παπαστεριάδης Ἀχ. 51) Ἐμιμανουηλίδης Ἰωάν. 52) Ἀρχοντάκης Λυκ. 53) Τσιούπας Θεοχ. 54) Λάρδας Κων. 55) Βογιαζᾶς Δ. 56) Γιαννακόπουλος Δημ. 57) Μάλλιαρης Στυλ. 58) Μπαλωμένος Π. 59) Καραγιώργος Ἰωάν..

Ἦτοι σύνολον παρόντων καὶ θεωρουμένων ὡς τοιούτων ἐν τῇ Γενικῇ Συνελεύσει ἐννεήκοντα τέσσαρες (94) ἐπὶ συνόλου ταμειακῶς ἐν τάξει μελῶν 127.

Ὁ ἀπερχόμενος Πρόεδρος, συμφώνως τῷ Καταστατικῷ προτείνει ὅπως ἡ Γενικὴ Συνέλευσις ἐκλέξῃ τὸν Πρόεδρον καὶ Γραμματέα αὐτῆς. Ἐκλέγονται διὰ βoῆς διὰ μὲν τὸ ἀξίωμα τοῦ Προέδρου ὁ κ. Κων/νος Μάρκου Σωτηρόπουλος, διὰ δὲ τὸ ἀξίωμα τοῦ Γραμματέως ὁ κ. Π. Δεμερτζῆς, αἵτινες καὶ καταλαμβάνουν τὰς θέσεις των.

Ὁ Πρόεδρος τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως δίδει ἐν συνεχείᾳ ἐντολὴν εἰς τὸν Ταμίαν τοῦ ἀπερχομένου Δ.Σ. νὰ ἀναγνώσῃ τὸν πίνακα τῶν ταμειακῶς ἐν τάξει μελῶν καὶ δικαιουμένων ψήφου, (ἄρθ. 26 παραγρ. 1 τοῦ Καταστατικοῦ).

Ὁ Ταμίης ἀναγιγνώσκει εἰς ἐπῆκοον πάντων, τὸν πίνακα, ὅστις ἐν συνεχείᾳ παραδίδεται εἰς τὸν Πρόεδρον τῆς Γ.Σ..

Καταρτισθείσης τῆς Γ.Σ. ἐκ τῶν παρόντων καὶ ἀντιπροσωπευμένων μελῶν τῆς Ε.Κ.Ε., ἦτοι παρόντα 94 μέλη ἐπὶ συνόλου 127 μελῶν ταμειακῶς ἐν τάξει (παρουσία πλέον τοῦ 1/3 τῶν μελῶν), μὴ ὑποβληθείσης οὐδεμιᾶς ἐνστάσεως ἢ ἀντιρρήσεως κατὰ τοῦ πίνακος ἢ Γ.Σ. ἐπικυροῖ τοῦτον διὰ βoῆς. Εὐθὺς μετὰ ταῦτα ὁ Πρόεδρος κηρύσσει τὴν ἑναρξιν τῆς Συνεδριάσεως καὶ δίδει τὸν λόγον εἰς τὸν Εἰδικὸν Γραμματέα τοῦ ἀπερχομένου Δ.Σ. κ. Χρ Παπποῦ ὁ ὁποῖος ἀναγιγνώσκει τὰ Πρακτικὰ τῶν ὑπ' ἀριθ. 164 καὶ 165 Συνεδριάσεων τῆς Ε.Κ.Ε. τὰ ὁποῖα καὶ ἐπικυροῦνται ὡς ἔχουν.

Μετὰ ταῦτα ἡ Συνέλευσις εἰσέρχεται εἰς τὴν συζήτησιν τῶν θεμάτων τῆς ἡμερησίας διατάξεως.

## Ἐπὶ τοῦ δευτέρου θέματος τῆς Η Δ.

Δίδεται ὁ λόγος εἰς τὸν Πρόεδρον τοῦ ἀπερχομένου Δ.Σ., ὅστις προβαίνει εἰς τὸν Διοικητικὸν ἀπολογισμὸν τῆς Διοικήσεως κατὰ τὸ ἔτος 1973 ὡς ἀκολούθως:

Ἀξιότιμοι Κύριοι Ἐταῖροι,

Θεωρῶ ὑποχρέωσίν μου νὰ εὐχαριστήσω ὅλους ὑμᾶς διὰ τὴν ἀθρόαν προσέλευσίν σας εἰς τὴν σημερινήν Γεν. Συνέλευσιν, ἣ ὁποία, ὅπως θὰ εἶδατε ἐκ τῆς σχετικῆς ὑπ'ἀριθ. 6/21.1.1974 σχετικῆς προσκλήσεως, πλὴν τῶν καθιερωμένων εἰς τὰς Τακτικὰς Γενικὰς Συνελεύσεις θεμάτων, ἔχει ν' ἀσχοληθῆ καὶ μὲ τὸ θέμα τῆς παροχῆς ἐγκρίσεως εἰς τὸ νέον Δ.Σ. διὰ τὴν ἀθρόαν ἐπιστημονικῆς στέγης.

Ἡ ἐπικειμένη ἀπόκλισις ἐπιστημονικῆς στέγης ὑπὸ τῆς Ἐταιρείας ἀποτελεῖ, ὅπως ἀσφαλῶς ὄλοι τὸ συναισθάνεσθε, ἐπιστέγασμα 50 ἐτῶν ἀγῶνων καὶ προσπαθειῶν, τὴν πραγματοποιήσιν ἐνὸς οὐρανοῦ, τὴν ὁποίαν ἀσφαλῶς ὄλοι θὰ συνεορτάσωμεν μετὰ τῆς μεγαλύτερας δυνατῆς ἐπισημότητος.

Ἐντὸς τοῦ ἀρξαμένου ἔτους τὸ ὅποιον ἐπὶ πλέον συμπίπτει καὶ μὲ τὸν ἑορτασμὸν τῆς Πεντηκονταετηρίδος τῆς Ἐταιρείας μας. Ἀσφαλῶς, Κύριοι, ἡ ψυχὴ τοῦ ἀειμνήστου Ἰωάννου Πετρίδου, εἰς τὴν πρωτοβουλίαν, τοῦ ὁποίου ὀφείλεται καὶ ἡ ὑπαρξις τῆς Ἐταιρείας μας, θὰ αἰσθανθῆ τὴν μεγαλύτεραν ἀγαλλίασιν, διότι ἡ Ἐταιρεία «ἀπέκτησεν ἐπὶ τέλους στέγην».

Τὰ λόγια αὐτὴν τὴν στιγμὴν δὲν μοῦ ἀρκοῦν διὰ νὰ ἐκφράσω τὰ αἰσθήματα χαρᾶς καὶ ικανοποιήσεως, ὑπὸ τῶν ὑποίων διακατέχομαι μὲ τὸ ὄραμα τῆς ἀποκτήσεως τῆς στέγης τῆς Ἐταιρείας, τοῦ Πνευματικοῦ Κέντρου, τὸ ὅποιον θὰ συγκεντρώσῃ ἡμᾶς καὶ τοὺς ἐπιγενομένους, εἰς μίαν ἀρραγῆ ἐνότητα ἐπ' ἀγαθῷ τῆς Ἐπιστήμης, τὴν ὁποίαν διακονοῦμεν, ἀλλὰ καὶ τοῦ κλάδου, τὸν ὅποιον ὀφείλομεν νὰ ἀνυψώσωμεν καὶ νὰ ἐνισχύσωμεν εἰς τοὺς διαφόρους τομεῖς τῆς ἐπαγγελματικῆς του δραστηριότητος εἰς τὴν χώραν αὐτήν.

Ἐνα ἄλλο καθήκον, τὸ ὅποιον θεωρῶ ὑποχρέωσίν μου νὰ ἐκπληρώσω αὐτὴν τὴν στιγμὴν, εἶναι νὰ εὐχαριστήσω θερμὰ καὶ εἰλικρινὰ τοὺς συνεργάτας μου εἰς τὸ Δ.Σ. τῆς Ἐταιρείας, οἱ ὅποιοι, καθ' ὅλην τὴν θητείαν μας μοῦ παρέσχον ἀμέριστον τὴν συνδρομὴν των. Εὐχαριστῶ ἐπίσης καὶ τὰ μέλη τῆς Συντακτικῆς Ἐπιτροπῆς τοῦ Δελτίου μας καὶ ἰδιαιτέρα τὸν Προεδρεύοντα αὐτῆς Γενικὸν μας Γραμματέα διὰ τὴν ἄοκνον καὶ πολὺπλευρον αὐτῶν προσπάθειαν χάρις εἰς τὴν ὁποίαν κατέστη δυνατὴ ἡ ὁμαλὴ ἐκδοσις τοῦ ἐπιστημονικοῦ μας ὄργανου ὑπὸ τὴν πλέον καλαισθητὸν μορφήν. Εὐχαριστῶ ἐπίσης καὶ τοὺς συναδέλφους, οἱ ὅποιοι καὶ ἀπὸ τοῦ θήματος τῆς Ἐταιρείας καὶ ἀπὸ τῶν στηλῶν τοῦ «Δελτίου» μᾶς προσέφερον τὰ προϊόντα τοῦ πνευματικοῦ των μόχθου, ἐξυπηρετήσαντες οὕτω τὸν πλέον βασικὸν στόχον τῆς Ἐταιρείας, τοὔτέστιν τῆς προαγωγῆς τῆς Κτηνιατρικῆς Ἐπιστήμης.

Εύχομαι όπως ή τοιαύτη Πνευματική Παραγωγή των Ἑλλήνων Κτηνιάτρων αὐξηθῆ κατὰ τὸ τρέχον ἔτος, ὥστε, ἡ ἐμφάνισίς μας εἰς τὸ συνεργούμενον ἐν Θεσσαλονίκῃ ἀπὸ 7 - 12 Ἰουλίου 1975 XXον Παγκόσμιον Κτηνιατρικὸν Συνέδριον νὰ εἶναι μαζικὴ καὶ ἀξιοπρεπής, ὡς ἀρμόζει πᾶσαν φιλοξενούσαν χώραν.

Πρὶν κλείσω τὴν εἰσαγωγὴν αὐτὴν, θὰ ἤθελα ἀκόμη νὰ ἐκφράσω τὰς εὐχαριστίας τῆς Ἑταιρείας πρὸς τὸ Δ.Σ. τοῦ Συλλόγου τῶν Ὑπαλλήλων τῆς Ἀγροτικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος διὰ τὴν εὐγενῆ παραχώρησιν τῆς ὠραίας αὐτῶν αἰθούσης, ἡ ὁποία φιλοξενεῖ ἀπόψε τὴν ἐτησίαν μας Γενικὴν Συνέλευσιν, ἧτις, συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 26 τοῦ Καταστατικοῦ, θὰ εἶδει νὰ συνέλθῃ ἐντὸς τοῦ μηνὸς Ἰανουαρίου, ἀλλὰ καθυστέρησε δι' ἀνεξαρτήτους τῆς θελήσεώς μας εἰδικoὺς λόγους.

Καὶ ἔρχομαι εἰς τὸ ὑπ' ἀριθ. 2 θέμα τῆς ἡμερησίας διατάξεως.

## **ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΣ ΑΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΕΤΟΥΣ 1973**

### **Α' Διοικητικὸς Ἀπολογισμὸς:**

α) Κατὰ τὸ διαρρεῦσαν ἔτος ἐπραγματοποιήθησαν δύο Συνεδρίαί τῆς Ἑταιρείας καὶ μία Ἑκτακτος Γενικὴ Συνέλευσις, τῆς τελευταίας καταστάσεως ἀναγκαίας καὶ ἐπειγούσης πρὸς τροποποίησιν καὶ συμπλήρωσιν τῶν ἄρθρων 18 καὶ 19 τοῦ Καταστατικοῦ, τὰ ὁποία δὲν εἶχον συζητηθῆ κατὰ τὴν γενικὴν σχεδὸν ἀναμόρφωσιν τοῦ Καταστατικοῦ, ἐπὶ τῷ τέλει ἐναρμονίσεως αὐτοῦ πρὸς τὸ Ν.Δ. 795/1971, ὑπὸ τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως τῆς 31ης Ἰανουαρίου 1972.

Κατὰ τὰς ὡς ἄνω συνεδρίας ἐγένοντο 3 ἐπιστημονικαὶ ἀνακοινώσεις καὶ ἐξελέγησαν 11 νέοι Ἑταῖροι.

Ἡ δυσχέρεια ἐξευρέσεως αἰθούσης καὶ οὐχὶ ἡ ἔλλειψις ἐνδιαφέροντος ἐκ μέρους τῶν Ἑταίρων καὶ τοῦ Δ.Σ. ὑπῆρξε ἡ κυρία αἰτία τῆς μειωμένης δραστηριότητος τῆς Ἑταιρείας εἰς τὸν βασικὸν αὐτὸν τομέα.

Μὲ τὴν ἀπόκτησιν τῆς ἰδιοκτῆτου αἰθούσης τῆς Ἑταιρείας θὰ πρέπει νὰ ὀρισθῆ ἀκριβῆς ἡμέρα ἐκάστου μηνός, καθ' ἣν θὰ πραγματοποιοῦνται αἱ Συνεδρίαί τῆς Ἑταιρείας.

Καὶ πάλιν, Κύριοι, κατὰ τὸ διαρρεῦσαν ἔτος ὁ σκληρὸς θάνατος ἐπληξε τρεῖς ἐκλεκτοὺς συναδέλφους: Τὸν ἐ.ἀ. ἀρχικτηνίατρον Ἀριστομένην Σταυρόπουλον καὶ τοὺς νεωτέρους συναδέλφους Π. Κουκόσην καὶ Φώτιον Ἀβραμιδῆν.

Ἰδιαιτέραν μνηεὶαν ἀφιερώνω εἰς τὸν τελευταῖον αὐτὸν συνάδελφον, ὅστις ὑπῆρξε θῆμα τοῦ καθήκοντος καὶ τοῦ ἐπαγγέλματός μας, τὸ ὁποῖον ἀτυχῶς, δὲν χαρακτηρίζεται ἐπισήμως ὡς «ἐπικίνδυνον».

Εἰς μνήμην τῶν τριῶν αὐτῶν συναδέλφων, οἱ ὅποιοι ὑπῆρξαν ὅλοι ἐκλεκτοὶ καὶ ἀξιαγάπητοι προτείνω ὅπως τηρήσωμεν ἐνὸς λεπτοῦ σιγῆν.

## β) Δελτίον τῆς Ἑταιρείας

Παρά τινας δυσχερείας, αἱ ὁποῖαι προέκυψαν ἐξ οἰκογενειακῶν διαφορῶν τοῦ τυπογράφου, τὸ Ἐπιστημονικόν μας ὄργανον ἐξεδόθη κανονικῶς, τῆς κυκλοφορίας τοῦ 4ου τεύχους ἀναμενομένης ἐντὸς τῶν ἡμερῶν.

Ὅπως θὰ ἔχετε διαπιστώσει, διετηρήθη ἡ καλαισθητος ἐμφάνισίς του, βελτιωθείσης μάλιστα καὶ τῆς ποιότητος τοῦ χρησιμοποιουμένου χάρτου, τοῦ ὁποίου ἐπετεύχθη ἡ ἀτελής προμήθεια χάρις εἰς τὰς ἐνεργείας τοῦ ἀντιπροέδρου τῆς Ἑταιρείας μας καὶ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως, ὅστις διὰ τοῦτο ἐπιφορτίζεται μὲ σημαντικὸν φόρτον ἐργασίας.

Ὅπως ἦτο φυσικὸν παρεσύρθημεν καὶ ἡμεῖς εἰς τὴν δίνην τῶν ἀνατιμήσεων (ἐργατικὰ - ἀξία χάρτου) καὶ ἤδη τὸ κόστος τῆς ἐκδόσεως ἐκάστου τεύχους ἀνέρχεται σήμερον εἰς 25 - 26.000 δρχ., ἔναντι 18.000 περίπου κατὰ διαρρεῦσαν ἔτος.

Μὲ τὰ ἔξοδα ἀποστολῆς, ἕκαστον τεύχος κοστίζει σήμερον εἰς τὴν Ἑταιρείαν 35 δρχ..

Κατὰ τὸ ἔτος 1973, αἱ συνδρομαὶ τῶν Ἑταίρων (27.200 δρχ.) ἐκάλυψαν μόλις τὸ 38% τῶν ἐξόδων ἐκδόσεως τοῦ Δελτίου (δρχ. 74.016), τοῦ ὑπολοίπου ποσοῦ καλυφθέντος ἰδίᾳ ἐκ διαφημίσεων κ.λπ..

Ἐν ὄψει καὶ ἄλλων ἴσως αὐξήσεων, ἀλλὰ καὶ ἐκ τῆς ἐπικειμένης δημιουργίας προσθέτων δαπανῶν διὰ τὴν συντήρησιν κ.λπ. τῆς ἀγαρασθησιμένης «Στέγης», παρίσταται ἀνάγκη ἀναπροσαρμογῆς τῆς ἐτησίας συνδρομῆς τῶν μελῶν τῆς Ἑταιρείας εἰς δρχ. 250 ἢ καὶ 300.

Ἄν καὶ τὸ Δ.Σ. ἔχει ἐκ τοῦ Καταστατικοῦ τὸ πρὸς τοῦτο δικαίωμα, νομίζω ὅτι ὀρθότερα ἐν προκειμένῳ εἶναι ἡ λήψις σχετικῆς ἀποφάσεως ὑπὸ τῆς παρουσίας Γενικῆς Συνελεύσεως.

Τέλος ἀναφέρω ὅτι κατὰ τὸ ἔτος 1973 παρέστη ἀνάγκη ν' ἀντιμετωπίσωμεν πλείστα προβλήματα συναφῆ πρὸς τὴν ἐκδοσιν τοῦ «Δελτίου». Πλὴν τῶν συνήθων προβλημάτων μὲ τὸν τυπογράφον καὶ τὴν δικαιολόγησιν τῆς χρησιμοποιήσεως τοῦ ἀτελῶς λαμβανομένου χάρτου, τὰ Ἀσφαλιστικὰ Ταμεία τῶν Ἰδιοκτητῶν Ἡμερησίων Ἐφημερίδων κ.λπ., ὡς καὶ τὸ τοιοῦτον τῶν Συντακτῶν, μᾶς ἐζήτησαν ἀναδρομικῶς νὰ τοὺς καταβάλωμεν ἀνά 23.000 περίπου δραχμῆς, ὡς κοινωνικὴν εἰσφορὰν τὸ πρῶτον, δι' ἀγγελιόσημον τὸ δεύτερον. Κατόπιν σχετικῶν διαδημάτων ἡμῶν ἐπετεύχθη ἡ σημαντικὴ μείωσις, σχεδὸν διαγραφῆ, τῆς ἀπαιτήσεως τῆς Ἐνώσεως Συντακτῶν Ἡμερ. Ἐφημερίδων κ.λπ., ἐκκρεμεῖ δὲ ἡ ἀπάντησις τοῦ Ταμείου Ἰδιοκτητῶν Ἡμερ.

Ἐφημερίδων, ἣ ὁποία ἀπάντησις ἐλπίζομεν νὰ εἶναι εὐνοϊκῆ, σύμφωνα μὲ τὴς διαθεβαιώσεις, τὰς ὁποίας ἐλάθαμεν κατὰ τὸ τελευταῖον ἡμῶν διάδημα μετὰ τοῦ κ. Ἀντιπροέδρου τῆς Ἑταιρείας.

Εἶτα ὁ λόγος δίδεται εἰς τὸν Ταμίαν τῆς Ε.Κ.Ε.κ. Ι. Καραβαλάκην, ὅστις ἐν περιλήψει ἔχει ὡς ἀκολούθως:

### I. Ε Σ Ο Δ Α

Κεφ. Ἄρθ.	Αἰτιολογία ἐσόδων	Προϋπολο- γισθέντα ἔσοδα	Πραγματ. ἔσοδα	
1	Συνδρομαὶ μελῶν ἔτους 1973	55.000	27.200	49%
2	Δικαιώματα ἐγγρ. νέων μελῶν	1.000	150	15%
3	Εἰσπραξις καθυστερ. συνδρομ.	28.500	4.600	16%
4	Ἔσοδα ἐκ τῆς ἐκδόσεως τοῦ Δελτίου			
4α	Ἐκ Διαφημίσεων	40.000	32.860	82%
4β	Συνδρομαὶ μὴ μελῶν » Ἄγροτ. Κτην/τρείων	4.000 22.000	3.570 18.900	89% 85%
4γ	Ἐξ ἀνατύπων κ.λ.π. Λοιποὶ πόροι	10.000 4.500	7.392 0	73% 0
		165.000	94.672	57%

### II. Ε Ξ Ο Δ Α

Κεφ. Ἄρθ.	Αἰτιολογία ἐξόδων	Προϋπολο- γισθέντα ἔξοδα	Πραγματ. ἔξοδα	
1	Προμήθειαι μονίμων ὀλικῶν	10.000	0	0
2	Ἀποζημιώσεις τρίτων	6.000	2.400	40%
3	Ταχ/κὰ, Τηλ/κὰ καὶ λοιπὰ τέλη	10.000	7.801	78%
4	Ἔξοδα ἐκδόσεως τοῦ Δελτίου	72.000	74.016	102%
5	Προμήθειαι ἀναλωσίμων	2.000	472	23%
6	Γενικὰ ἔξοδα	10.000	2.347	23%
		110.000	87.036	79%

ΑΝΑΚΕΦΑΛΑΙΩΣΙΣ

Σύνολον ἐσόδων 1973	94.972
» ἐξόδων 1973	87.036
Ἐνεργητικὸν ὑπόλοιπον 1973	7.936
Ἐπίλοιπον παλαιῶν χρήσεων	126.712.85
Μεταφερόμενον ποσὸν εἰς χρήσιν 1974 ( 31 - 12 - 73)	134.648.85

II. ΕΙΔΙΚΟΣ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΣ ΔΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΚΤΗΣΙΝ ΕΠΙΣΤΗΜΟ-  
ΝΙΚΗΣ ΣΤΕΓΗΣ

Καταθέσεις τὴν 31 - 12 - 1972	84.369
Εἰσπράξεις 1973	151.703
Σύνολον καταθέσεων 31 - 12 - 73	236.072

Ἀναγιγνώσκεται ἐν συνεχείᾳ τὸ Πρακτικὸν τῆς Ἐξελεγκτικῆς Ἐπι-  
τροπῆς τοῦ Ταμείου τὸ ὁποῖον ἔχει ὡς ἀκολούθως:

**Πρακτικὸν τῆς Ἐξελεγκτικῆς Ἐπιτροπῆς τοῦ Ταμείου  
τῆς Ἑλληνικῆς Ἐταιρείας διὰ τὸ ἔτος 1973**

Ἐν Ἀθήναις σήμερον τὴν 18ην Ἰανουαρίου 1974 οἱ ὑπογεγραμμένοι :

- 1) Σωτηρόπουλος Κων. τοῦ Μάρκου
- 2) Ἀναστασίου Ἀναστάσιος καὶ
- 3) Παπαδόπουλος Ἄγγελος

Τακτικὰ μέλη τῆς Ε.Κ.Ε., ἀποτελοῦντες τὴν Ἐξελεγκτικὴν Ἐπιτροπὴν τοῦ  
Ταμείου τῆς Ε.Κ.Ε., ἐκλεγείσαν δι' ἀποφάσεως τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως  
τῶν μελῶν τῆς 31.1.73

π ρ ο έ θ η μ ε ν

σήμερον παρουσίᾳ καὶ τοῦ Ταμείου τῆς Ε.Κ.Ε. κ. Ἰωάννου Καραβαλάκη εἰς  
τὸν ἔλεγχον τῆς Διαχειρίσεως αὐτοῦ κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ λήξαντος ἔτους  
1973 καὶ διαπιστώσαμεν ὅτι:

- 1) Τὸ Ταμεῖον τῆς Ε.Κ.Ε. εὔρεσκειται ἐν ἀπολύτῳ τάξει ἀπὸ ἀπόψεως εἰς-  
πράξεων, πληρωμῶν καὶ ἀποθεματικοῦ.
- 2) Αἱ ἐγγραφαὶ εἰς τὸ βιβλίον Ἐσόδων καὶ Ἐξόδων τῆς Ἐταιρείας ἔχουσι  
ἐνεργηθῆ κανονικῶς καὶ

3) Διὰ πᾶν ἔσοδον ἢ ἔξοδον ὑφίσταται ἀντίστοιχος ἀπόδειξις εἰσπράξεως ἢ ἔνταλμα πληρωμῆς.

Βάσει τῶν προσκομισθέντων βιβλίων καὶ λοιπῶν δικαιολογητικῶν ὁ ἰσολογισμὸς τοῦ Ταμείου τὴν 31.12.72 ἔχει ὡς ἀκολούθως:

**I Ε Σ Ο Δ Α**

α) Ἀποδείξεις ἀπὸ α/α 1947 μέχρι 2109 καὶ Τιμολόγια ὑπ' ἀριθ. 821, 846, 847, 848, 849, 850, 1091, 1092, 1093, 1094, 1095, 1097, 1098, 1104, 1105, 1106, 1345, 1346, 1349 καὶ 1353 δρχ.	76.072
β) Ἐξωφληθέντα τιμολόγια συνδρομῆς τῶν Ἀγροτικῶν Κτηνιατρειῶν κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ οἰκονομικοῦ ἔτους 1973 189 X 100 δρχ.	18.900
Σύνολον ἐσόδων 1973	94.972

**II Ε Σ Ο Δ Α**

Ἄριθ. ἐνταλμάτων πληρωμῆς α/α 226 - 253 δρχ. 87.036

**III ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΝ ΥΠΟΛΟΙΠΟΝ 1973** 7.936

Ὑπόλοιπον Ταμείου 31.12.72 126 712,<sup>85</sup>

Ἐνεργητικὸν ὑπόλοιπον χρήσεως 1973 7.936

Σύνολον μεταφερόμενον ποσοῦ εἰς χρήσιν 1973 134.648,<sup>85</sup>

Ἐκ τοῦ ἀνωτέρω ποσοῦ 110.356 δρχ. εἰσὶ κατατεθειμέναι εἰς τὸ Ταχυδρομικὸν Ταμειυτήριον (ἀριθ. βιβλιαρίου Ν.Π. 05589), 16.413 δρχ. εἰσὶ κατατεθειμέναι ἐπίσης εἰς Ταχ. Ταμειυτήριον (βιβλιάριον ὑπ' ἀριθ. Δ. 298157), τὸ δὲ ὑπόλοιπον ἐκ δρχ. 7.879,<sup>85</sup> δρχ. εὑρίσκεται εἰς χεῖρας τοῦ Ταμείου.

Ἐφ' ᾧ συνετάγη τὸ παρὸν καὶ ὑπογράφεται ὡς ἑπεται:

Ὁ Ταμίας τῆς Ε.Κ.Ε.

**I. ΚΑΡΑΒΑΛΑΚΗΣ**

Ἡ Ἐξελεγκτικὴ Ἐπιτροπὴ

**Κ. ΣΩΤΗΡΟΠΟΥΛΟΣ**

**Α. ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΥ**

**Α. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ**

Διεξάγεται συζήτησις ἐπὶ τοῦ ἀπολογισμοῦ καὶ ἐν συνεχείᾳ ἡ Γ.Σ. ἐγκρίνει τὸν Διοικητικὸν καὶ Οἰκονομικὸν Ἀπολογισμὸν τῆς ἀπερχομένης Διοικήσεως καὶ ἀπαλλάσσει τὸ Δ.Σ. πάσης εὐθύνης.

Ἐπὶ τῆς προτάσεως τοῦ κ. Καρδάση περὶ αὐξήσεως τῆς ἐτησίας συν-

δρομής τής Ε.Κ.Ε. ή Γ.Σ. όμοφώνως αποφασίζει όπως από του έτους 1975 αυτή αύξηθῆ από διακοσίας (200) εις τριακοσίας (300) δραχ. έτησίως.

**Έπί του τρίτου θέματος**

Ο Πρόεδρος του άπερχομένου Διοικητικού Συμβουλίου υποβάλλει προς έγκρισιν υπό τής Γ.Σ. τον 1ον ισολογισμόν τής Ε.Κ.Ε. 31.12.73 ως και τον προϋπολογισμόν του τρέχοντος έτους έχοντας εν περιλήψει ως ακολούθως:

**ΙΣΟΛΟΓΙΣΜΟΣ 31.12.1973**

**ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΝ**

Κεφ. Άρθ.	Στοιχεΐα Ένεργητικοῦ	Μερικά ποσά	Όλικά ποσά
Γ	Καταθέσεις		
1	Ταχ/κόν Ταμειυτήριον	110.356	
1	Ταχ/κόν Ταμειυτήριον	16.413	126.769
2	Έθνικῆ Τράπεζα Έλλάδος		236.072
Δ	Έπιπλα και σκευή		23.298
Ε	Βιβλιοθήκη		
1	Περιοδικά (άπογραφή 31 - 12 - 73		
	Τόμοι 1.052 χ 1 δραχ.	1.052	
2	Συγγράμματα (άπογραφή 31 - 12 - 73)		
	Τόμοι 1784 χ 1 δραχ.	1.784	2.836
ΣΤ	Μετρητά Ταμείου		7.879, <sup>85</sup>
Ζ	Διάφορα		
	Σύνολον ένεργητικοῦ		<u>369.854,<sup>85</sup></u>

**ΠΑΘΗΤΙΚΟΝ**

Κεφ. Άρθ.	Στοιχεΐα Παθητικοῦ	Μερικά ποσά	Όλικά ποσά
	Άρχικόν Κεφάλαιον 31 - 12 - 72		237.215, <sup>85</sup>
	Έπαυξήσεις: Τα έναπομέναντα εκ τής		
	Διαχειρήσεως οικ. έτους 1973	7.936	
	Καταθέσεις εις λογ/σμόν Στέγης	151.703	159.639
	Σύνολον παθητικόν (Περιουσία τής Ε.Κ.Ε.)		<u>396.854,<sup>85</sup></u>

Κεφ. Ἀρθ.	Αἰτιολογία ἐσόδων	Μερικά ποσά	Ὅλικά ποσά
1	Συνδρομαὶ μελῶν 1974 (232 μέλη χ 200 δραχ.	46.400	46.400
2	Δικαιώματα ἐγγραφῆς νέων μελῶν (20 μέλη χ 50)	1.000	1.000
3	Εἴσπραξις καθυστερουμένων συνδρομ. ἐτῶν 1971 — 72 — 73 13 μέλη χ 500	6.500	6.500
	ἐτῶν 1972 — 1973 16 μέλη χ 350	5.600	5.600
	Ἔτους 1973 63 μέλη χ 200 δραχ.	12.600	12.600
4	Ἔσοδα ἐκ τῆς ἐκδόσεως τοῦ Δελτίου		
4α	Καταχώρησις διαφημ. εἰς τὸ Δελτίον	60.000	
4β	Συνδρομαὶ μὴ μελῶν	4.000	
	Συνδρομαὶ Ἀγροτικῶν Κτην/τρεῖων	22.000	
4γ	Ἐξ ἀνατύπων	10.000	96.000
5	Ἐκ λοιπῶν πόρων		
5α	Ἐνίσχυσις λ/σμοῦ Στέγης ὑπὸ Κτην. Σωματείων	129.000	
5β	Ἐνίσχυσις λ/σμοῦ τρίτων	100.000	229.000
	Ἄθροισμα	397.100	397.100
	Ἐπίλοιπον παρελθουσῶν χρήσεων		370.720, <sup>85</sup>
	Σύνολον		767.820, <sup>85</sup>
	Προβλεπόμενα ἔξοδα 1974		767.000
	Πλεόνασμα χρήσεως		820, <sup>85</sup>

Κεφ. Ἀρθ.	Αἰτιολογία ἐξόδων	Μερικά ποσά	Ὅλικά ποσά
1	Ἀγοραὶ Μονίμων ὑλικῶν καὶ ἐγκαταστ.		
1α	Ἀγορὰ ἀκινήτου διὰ τὴν ἐγκατάστασιν τῆς Βιβλιοθήκης καὶ αἰθούσης συνεδρι- άσεων τῆς Ἑταιρείας	570.000	

16	Διαμόρφωσις τοῦ ὄψ ἄνω ἀκινήτου καὶ μικροεπισκευαὶ	1.000	
1γ	Τηλεφωνικὴ ἐγκατάστασις εἰς γραφεῖον τῆς Ε.Κ.Ε.	5.000	
1δ	Προμήθεια ἐπίπλων	50.000	635.000
2	Ἀποζημιώσεις τρίτων	10.000	10.000
3	Ταχ/κὰ, Τηλ/κὰ καὶ λοιπὰ τέλη	10.000	10.000
4	Ἐξοδα ἐκδόσεως Δελτίου	90.000	90.000
5	Ἀναλώσιμα ὑλικά	2.000	2.000
6	Γενικά ἔξοδα (κοινόχρηστα κ.λ.π.)	20.000	20.000
	Σύνολον Ἐξόδων 1974		767.000
	Πλεόνασμα		820, <sup>85</sup>
	Ἀθροισμα		767.820, <sup>85</sup>

Διεξάγεται συζήτησις καὶ ἐν συνεχείᾳ ἡ Γ.Σ. ὁμοφώνως ἐγκρίνει τὸν 1ον ἰσολογισμόν ὡς καὶ τὸν Προϋπολογισμόν τοῦ τρέχοντος ἔτους.

#### Ἐπὶ τοῦ τετάρτου θέματος τῆς Η.Α.

Δίδεται ὁ λόγος εἰς τὸν Πρόεδρον τοῦ ἀπερχομένου Δ.Σ., ὅστις εἰσηγούμενος τὸ θέμα ἀναφέρει τὰς καταβληθείσας προσπάθειάς ὑπὸ τοῦ Δ.Σ. τόσον διὰ τὴν συγκέντρωσιν τοῦ ἀπαιτουμένου χρηματικοῦ ποσοῦ ὅσον καὶ διὰ τὴν ἐξεύρεσιν τοῦ καταλλήλου κτιρίου. Ἰδιαιτέρως τονίζει τὸ ἐπικρατήσαν πνεῦμα συνεργασίας μεταξὺ τῶν κτηνιατρικῶν ὀργανώσεων (ΠΕΚΔΥ κλπ) πρὸς ἐπίτευξιν τοῦ σκοποῦ τούτου καὶ τὴν οικονομικὴν συμβολὴν ὁρισμένων Ἑταιρειῶν καὶ Συναδέλφων (Ἱδρυματικὴ Ἀ.Ε.ῆτις προσέφερεν 50.000 δραχ. τοῦ συναδέλφου κ. Γκολιάκου Ἀθην. ὅστις προσέφερεν 20.000) κλπ. (χειροκροτήματα).

Ἐν συνεχείᾳ ἀναφέρει ὅτι συμφώνως πρὸς σχετικὴν διάταξιν τοῦ Νόμου περὶ Σωματείων ἐφ' ὅσον ἡ ἀξία τοῦ ἀκινήτου ὑπερβαίνει τὰς 100.000 δρχ. καὶ διὰ νὰ καταστήθῃ δυνατὴ ἡ ἀγορὰ τοῦ ἀκινήτου, ἀπαιτεῖται ἐιδικὴ σχετικὴ ἔγκρισις τῆς Γ.Σ. πρὸς τὸ Δ.Σ.. Παρακαλεῖ δὲ τὴν Γ.Σ. ὅπως λάβῃ σχετικὴν ἀπόφασιν.

Διεξάγεται συζήτησις ἐπὶ τοῦ θέματος τούτου καὶ λαμβάνεται ἡ ἐξῆς ἀπόφασις :

Ἡ Γενικὴ Συνέλευσις ἐξουσιοδοτεῖ τὸ νέον Δ.Σ. ὅπως προβῇ εἰς τὴν ἀγορὰν ὀριζοντίου ἰδιοκτησίας ἐντὸς τῆς περιοχῆς Ἀθηνῶν διὰ ποσὸν ἀξίας μέχρις 1.000.000 δρχ. ὑφ' οἷουσδήποτε ὄρους ἐγκρίνει, ὑπογράφον τὰ ἀγοραπωλητήρια συμβόλαια καὶ τὰ λοιπὰ ἀπαραίτητα ἔγγραφα διὰ τὴν περαιώσιν τῆς ἐντολῆς ταύτης.

### Ἐπὶ τοῦ πέμπτου θέματος τῆς Η Δ.

Προτάσει τοῦ Προέδρου τῆς Συνελεύσεως ἐκλέγονται διὰ βοῆς οἱ κ.κ. Α. Παπαδόπουλος, Ἡλ. Γεωργίου καὶ ἡ δις Ε. Παπακυριάκου, ὡς Ἐφορευτική Ἐπιτροπὴ διεξαγωγῆς τῶν Ἀρχαιρεσιῶν.

Ἀκολούθως ἄρχεται ἡ ψηφοφορία, βάσει τοῦ πίνακος τῶν ταμειακῶς ἐντάξει καὶ ἐχόντων δικαίωμα ψήφου μελῶν. Κατ' αὐτὴν ἐψήφισαν αὐτοπροσώπως τριάκοντα πέντε (35) καὶ δι' ἐξουσιοδοτήσεως πενήτηκοντα ἐννέα (59) ἑταῖροι. Μετὰ τὸ πέρασ τῆς ψηφοφορίας ἡ Ἐφορευτικὴ Ἐπιτροπὴ πρόβη εἰς τὸν ἔλεγχον, καταμέτρησιν καὶ διαλογὴν τῶν ψηφοδελτίων, τ' ἀποτελέσματα τῆς ὁποίας ἀναγράφονται ἐν τῷ κατωτέρω πρακτικῷ τῆς Ἐφορευτικῆς Ἐπιτροπῆς.

### Πρακτικὸν Ἐφορευτικῆς Ἐπιτροπῆς διεξαγωγῆς ἀρχαιρεσιῶν Ε.Κ.Ε. κατὰ τὴν Γενικὴν Συνέλευσιν τῆς 22ας Φεβρουρίου 1974

Οἱ ὑπογεγραμμένοι Ἄγγελος Παπαδόπουλος, Ἡλίας Γεωργίου καὶ Ἐρμόνη Παπακυριάκου, τακτικὰ μέλη τῆς Ε.Κ.Ε. ἀποτελοῦντες τὴν Ἐφορευτικὴν Ἐπιτροπὴν διεξαγωγῆς τῶν ἀρχαιρεσιῶν τῆς 22—2—74, ἐκλεγέντες ὑπὸ τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως συγκροτηθέντες εἰς σῶμα.

#### Π ρ ο έ θ η μ ε ν

Εἰς τὴν διενέργειαν τῶν ἀρχαιρεσιῶν τῆς Ε.Κ.Ε..

Κατ' αὐτὰς ἐψήφισαν αὐτοπροσώπως 35 ἑταῖροι καὶ δι' ἐξουσιοδοτήσεως 59, ἧτοι σύνολον 94.

Μετὰ τὸ πέρασ τῆς ψηφοφορίας πρόβημεν εἰς τὸν ἔλεγχον καὶ ἀποσφράγισιν τῶν φακέλλων ὡς καὶ τὴν διαλογὴν καὶ καταμέτρησιν τῶν ψήφων. Ἐπὶ 94 ψηφισάντων, εὔρεθησαν:

α)	Ἐγκυρα ψηφοδέλτια	94
β)	Ἄκυρα	» 0
γ)	Λευκά	» 0

Ἐξελέγησαν δέ:

- α) Διὰ τὸ ἀξίωμα τοῦ Προέδρου τοῦ Δ.Σ. ὁ κ. Ἰωάννης Καρδάσης διὰ ψήφων 87.
- β) Διὰ τὸ ἀξίωμα τοῦ Ἀντιπροέδρου τοῦ Δ.Σ. ὁ κ. Νικόλαος Γαλάνης διὰ ψήφων 75.
- γ) Διὰ τὸ ἀξίωμα τοῦ Γεν. Γραμματέως τοῦ Δ.Σ. ὁ κ. Παντελῆς Δραγῶνας διὰ ψήφων 91.

- δ) Διὰ τὸ ἀξίωμα τοῦ Ταμίου ὁ κ. Ἰωάννης Καραβαλάκης διὰ ψήφων 91.  
ε) Διὰ τὸ ἀξίωμα τοῦ Εἰδ. Γραμματέως ὁ κ. Χρήστος Παππούς διὰ ψήφων 83.

Ἐπισημασθέντα μέλη τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου κατὰ σειρὰν ἐπιτυχίας:

- 1) Πέτρος Μπαλωμένος
- 2) Ἀναστάσιος Ἀναστασίου
- 3) Εὐθύμιος Στοφόρος

Διὰ τὴν Ἐπιτροπὴν Συντάξεως τοῦ Δελτίου:

Τακτικὰ μέλη

- 1) Παν. Δραγῶνας ψῆφοι 90
- 2) Γ. Καραβαλάκης ψῆφοι 84
- 3) Δ. Μπρόβας ψῆφοι 84
- 4) Κ. Σεϊταρίδης ψῆφοι 68
- 5) Μ. Μαστρογιάννη - Κορκολοπούλου ψῆφοι 68

Ἐπισημασθέντα μέλη κατὰ σειρὰν ἐπιτυχίας:

- 1) Π. Δεμερτζής
- 2) Ε. Στοφόρος
- 3) Λ. Φραγκόπουλος

Διὰ τὴν Ἐξελεγκτικὴν Ἐπιτροπὴν:

Τακτικὰ μέλη

- |                         |       |    |
|-------------------------|-------|----|
| 1) Κων. Μ. Σωτηρόπουλος | ψῆφοι | 20 |
| 2) Ἀν. Ἀναστασίου       | »     | 19 |
| 3) Ἀγγ. Παπαδόπουλος    | »     | 18 |

Ἐπισημασθέντα μέλη κατὰ σειρὰν ἐπιτυχίας:

- 1) Παν. Καρθουνάρης
- 2) Ἀδ. Φραγκόπουλος

Ἐπὶ τοῦ τετάρτου θέματος τῆς Η.Δ. «παροχὴ ἐγκρίσεως πρὸς τὸ Δ.Σ. διὰ τὴν ἀγορὰν ἐπιστημονικῆς στέγης» διὰ τὸ ὅποσον ἐζητήθη ἢ ἐγκρίσις ἔκφρασις τῆς ἀπόψεως πάντων τῶν μελῶν τῆς Ε.Κ.Ε. ἀπέστειλαν ἐγγράφως τὰς ἀπόψεις των τεσσαράκοντα ὀκτὼ (48) μέλη. Ἐκ τοῦ ἐλέγχου καὶ καταμετρήσεως τῶν ἀποσταλέντων ψηφοδελτίων διεπιστώθη ὅτι τεσσαράκοντα ἑπτὰ μέλη τάσσονται ὑπὲρ τῆς παροχῆς τῆς αἰτουμένης ἐγκρίσεως πρὸς τὸ Δ.Σ. καὶ ἓν μέλος κατὰ.

“Οθεν ἡ Γ.Σ. κατὰ πλειονοψηφίαν παρέχει τὴν αἰτηθεῖσαν ἔγκρισιν πρὸς τὸ Δ.Σ. διὰ τὴν ἀγορὰν Ἐπιστημονικῆς Στέγης.

Ἐφ’ ᾧ συνετάγη τὸ παρὸν καὶ ὑπογράφεται ὡς ἔπεται:

Ἦ Πρόεδρος  
Ε. ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΚΟΥ

Τὰ μέλη  
ΑΓΓ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ  
ΗΛ. ΓΕΩΡΓΙΟΥ

Μὴ ὑπάρχοντος ἐτέρου θέματος ἐλύθη ἡ συνεδρίασις περὶ ὧραν 20ην.

Ἐφ’ ᾧ συνετάγη τὸ παρὸν καὶ ὑπογράφεται ὡς ἔπεται:

Ἦ Πρόεδρος  
τῆς Γεν. Συνελεύσεως  
Κ. Μ. ΣΩΤΗΡΟΠΟΥΛΟΣ

Ἦ Γραμματεὺς  
Π. Ν. ΔΕΜΕΡΤΖΗΣ

---

# Ειδησεογραφία

---

## News

---

### 1. Συνταξιοδότησις κτηνιάτρων

Ο Πανελλήνιος Κτηνιατρικός Σύλλογος ἐπὶ τῇ εὐκαιρίᾳ ἐξαγγελίας μέτρων σχετικῶν πρὸς τὴν συνταξιοδότησιν τῶν κτηνιάτρων, ἀπέστειλεν τὸ κάτωθι ἀπὸ 16—2—1974 εὐχαριστήριον τηλεγράφημα:

Πρὸς τὸν  
Ἵπουργὸν Κοινωνικῶν Ὑπηρεσιῶν  
κ. Χ. Γιοργιόπουλον  
Ἐ ν τ α ὺ θ α

Ἐκ μέρους τῶν Ἑλλήνων κτηνιάτρων, θερμῶς σᾶς εὐχαριστοῦμεν διὰ τὰ ἐξαγγελθέντα μέτρα, περὶ συνταξιοδότησεώς μας. Ἐλπίζομεν ταχεῖαν λύσιν καὶ τῶν ἐπιμέρους προβλημάτων μας. Ἦτοι, τῆς ὑπαγωγῆς τῶν κτηνιάτρων εἰς τὸ Ταμεῖον Προνοίας τοῦ Τ.Σ.Α.Υ., τῆς ἀσφαλίσεως ὄλων τῶν ἠσφαλισμένων κτηνιάτρων εἰς τὸ Τ.Σ.Α.Υ. καὶ τῆς παροχῆς ἰατροφαρμακευτικῆς περιθάλψεως εἰς ἡμᾶς καὶ τοὺς ὑπολοίπους Ὑγειονομικούς.

Ὁ Πρόεδρος  
Σ. ΚΥΡΙΑΚΗΣ

Ὁ Γεν. Γραμματεὺς  
Π. ΑΝΘΟΥΛΗΣ

### 2. Περιοδικὸν Bovine Practitioner

Ἡ Παγκόσμιος Ἐταιρία Βοϊατρικῆς (World Association For Buia-trics) προτάσει τῆς Ἀμερικανικῆς Ἐταιρίας Βοϊατρικῆς, ἀναλαμβάνει ἔπως συνεχίσῃ τὴν ἔκδοσιν τοῦ πρὸ ἔτους ἀρξομένου νὰ ἐκδίδεται περιοδικῶς ὑπὸ τῆς Ἀμερικανικῆς Ἐταιρίας. Ὁ τίτλος αὐτοῦ εἶναι Bovine Practitioner.

Οἱ βουλόμενοι ἔπως ἐγγραφῶσι δύνανται ν' ἀποστεινῶνται εἰς τὴν κάτω-θι διεύθυνσιν:

Prof. Eric J. Williams  
1226 N. Lincoln  
Stillwater  
Oklahoma 74074  
U.S.A.

λετών τὰ διάφορα συστήματα «ἐν ὀργανικῇ ἀλληλοσυνδέσει», γεγονὸς ἀνταποκρινόμενον εἰς αὐτὴν ταύτην τὴν ὑφὴν τοῦ ἀνθρωπίνου καὶ ζωϊκοῦ ὀργανισμοῦ, ἀποτελοῦντος ἐν «ὀργανωμένον σύνολον, ἀρμονικῶς λειτουργοῦν».

Τὸ σύγγραμμα κοσμεῖται ὑπὸ πλέον τῶν 700 εἰκόνων, σχεδιαγραμμιάτων, σχηματογραφημάτων, διαγραμμιάτων κ.λπ., κατὰ τὸ πλεῖστον πρωτοτύπων, τὰ ὅποια «δίδουν τὴν προσωπικὴν σφραγίδα τοῦ πονήσαντος» καὶ διευκολύνουν τὰ μέγιστα εἰς τὴν κατανόησιν τοῦ κειμένου, οὔτινος ἢ ἀνάγκωσις καθίσταται ἄνετη, εὐχάριστος καὶ ἐλκυστικὴ.

Γραμμέμον μὲ ἀπόλυτον εὐσυνειδησίαν καὶ τὴν διακρίνουσαν τὸν Σ. μεθοδικότητα, σαφήνειαν καὶ γλαφυρότητα, ἀρίστης ἐκτυπώσεως καὶ ἐμφανίσεως, πλήρως ἐνημερωμένον ἐπὶ τῶν τελευταίων προσκλήσεων τῆς ζωῆς ἐπιστήμης τῆς Φυσιολογίας, τὸ σύγγραμμα τοῦ Καθηγητοῦ κ. Ν. Ἀσιπώτη προῶριστα νὰ ἀποτελέσῃ τὸν ἀπαραίτητον σύμβουλον καὶ ὁδηγὸν παντὸς διακονοῦντος εἰς τὰς βιολογικὰς ἐπιστήμιας, εἴτε ὡς ἐπιστήμων ἐπαγγελματίας (ιατρός, κτηνίατρος, γεωπόνος, βιολόγος, βιοχημικός, φαρμακοποιός, φυσιολόγος κ.λπ.), εἴτε ὡς ἐρευνητής, εἴτε τέλος ὡς Καθηγητὴς Σωματικῆς Ἀγωγῆς.

Ἄς μὴ λησιμονῶμεν κυρίως ὅτι ἡ Φυσιολογία ἀποτελεῖ τὴν θάσιν τῆς Ἰατρικῆς Ἐπιστήμης. Ἡ γνῶσις τῆς εἶναι ἀπαραίτητος εἰς τὸν ἱατρὸν διὰ τὴν κατανόησιν τῆς Παθολογίας καὶ ἰδιαιτέρως διὰ τὴν ἀπόκτησιν κλινικοῦ κριτηρίου, τοῦ γνωστοῦ *sens clinique*, τὸ ὅποσον διακρίνει καὶ ἐπιβάλλει τὸν ἱατρὸν. Ἀλλὰ καὶ ἐκ τῆς καλῆς γνώσεως τῆς Φυσιολογίας κρίνεται γενικῶς ἢ ἐν γένει μόρφωσις τοῦ ἱατροῦ, τόσον κατὰ τὰς διαφόρους ἐξετάσεις (π.χ. I.K.Y.), ὅσον καὶ ἐν αὐτῇ τῇ κοινωνίᾳ. Καὶ ὡς Ἰατρικὴν ἐννοοῦμεν ἐναυθῆ τὴν ἐνιαίαν ἐπιστήμην (Ἰατρικὴν καὶ Κτηνιατρικὴν), ὅπως τὴν διεκλήρυσεν ὁ πατὴρ τῆς Φυσιολογίας Cl. Bernard.

Καὶ μὲ αὐτὰς τὰς σκέψεις, πέποιθα ὅτι τὸ σύγγραμμα τοῦ κ. Ἀσιπώτη θὰ τύχῃ τῆς πλέον εὐμενοῦς ὑποδοχῆς ἐκ μέρους βλῶν τῶν ἐπιστημόνων, πρὸς τοὺς ὁποίους ἀπευθύγεται.

Δεῖ ἡμᾶς τοὺς Κτηνιάτρος ἀποτελεῖ καθήκον ἢ μελέτη καὶ ἢ διάδοσις τοῦ ἔργου τοῦ ἐπιλέκτου μέλους τοῦ κλάδου μας.

## I. ΚΑΡΔΑΣΗΣ

---

# Νεκρολογία

---

## Obituary

ΑΒΡΑΜΙΔΗΣ ΦΩΤΙΟΣ τοῦ Χαράλαμπος

Θῦμα τοῦ καθήκοντος καὶ τοῦ ἐπαγγέλματος. Ἀπεβίωσεν ἐν Ἀθήναις  
τῇ 22 - 9 - 1973

ΚΟΥΚΟΣΗΣ ΠΑΥΛΟΣ τοῦ Δημητρίου

Μέλος τῆς Ε.Κ.Ε. Ἀπεβίωσεν ἐν Ἀθήναις τῇ 15 - 7 - 1973

ΣΤΑΥΡΟΠΟΥΛΟΣ ΑΡΙΣΤΟΜΕΝΗΣ

Ἀρχικτηγίατρος ἐ.ἀ. Ἰδρυτικὸν μέλος τῆς Ε.Κ.Ε. Ἀπεβίωσεν ἐν Ἀ-  
θήναις τῇ 2 - 11 - 1973

ΔΟΥΒΗΣ ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ τοῦ Χρήστου

Μέλος τοῦ Ε.Κ.Ε. Ἀπεβίωσεν ἐν Κιάτῳ Κορινθίας τῇ 15 - 3 - 1974

# Έπιστημονική Στέγη Κτηνιάτρων

α/α	Όνοματεπώνυμον	Ποσόν	Άριθ. και ήμερ. άποδείξεως
87.	ABBOT LABORATORIES	10.000	
88.	ΖΩΟΤΕΧΝΙΚΗ Α.Ε. MERCK SHARP και DOHME	50.000	
89.	Τσιτσιγιάννης Γεώργ.	1.000	
90.	Στρατ. Κτηνίατροι (Διά λογισ- τικήν τακτοποιήσιν)	350	
91.	Τσούπας Θεοχάρης	200	
92.	PROVIMI Α.Ε	10.000	
93.	Μήτσης Νικ.	500	
94.	LOFARMA Ε.Π.Ε	1.000	
95.	Καίλας Βασ.	500	

## Είσοφοι υπέρ της έπιστημονικής Στέγης Κτηνιάτρων συγκεντρωθείσαι μερίμνη της Π.Ε.Κ.Δ.Υ.

1.	BOKTAS Α.Ε	10.000
2.	Γ. ΠΑΠΗΑΣ και Σια Α.Ε	3.000
3.	ΣΥΝ. ΠΤΗΝΟΤΡΟΦΩΝ ΑΘΗΝΩΝ	10.000
4.	ELLI LILLY - ELANCO HELLAS (Διά του Δ/ντοῦ Αὔτης κ. Σπύρου Κυριάκη)	15.000
5.	Τσολιάκος Ἄθαν.	20.000
6.	Λαϊνᾶς Γεράσιμος	10.000
7.	Κτηνίατροι τῆς Δ/σεως Κτηνιατρικῆς Ἡμαθίας	2.000
8.	Κτηνίατροι Νομ. Ἀχαΐας	900

9. Ἐνὰ 100 δρχ. οἱ κ.κ.:

Ρώσσης Θεόφραστος (Β' εἰσφορά), Καρατζᾶς Γεώργ., Χατζοπούλου Ἰωάνν., Χατζόπουλος Ἰωάννης, Βάτσος Εὐάγγ., Μαλλιαράκης Ἐμμαν., Τσι-

---

# Βιβλιοκρισίαι - Νέα βιβλία

---

## Book review

Καθηγητοῦ Ν. ΑΣΠΙΩΤΗ

### «Φυσιολογία ἀνθρώπου καὶ λοιπῶν θηλαστικῶν»

Θεσσαλονίκη, 1973

Ὁ Καθηγητὴς κ. Ν. Ἀσπιώτης ἐξέδωσεν εἰς ὀγκώδη καὶ καλαισθητὸν τόμον ἐκ 1158 σελίδων ἀριτύτατον ἐπιστημονικὸν σύγγραμμα, τὸ ὁποῖον τιτλοφορεῖ «φυσιολογία ἀνθρώπου καὶ λοιπῶν θηλαστικῶν».

Εἰς τὸν πρόλογόν του ὁ Σ. ἀναφέρει ὅτι ὡς βάσις τῆς συγγραφῆς ἐλήφθη ὁ ὄργανισμὸς τοῦ ἀνθρώπου, πλὴν ἕως ἐκτίθενται ἐκάστοτε καὶ αἱ χρήσιμαί διαφοραί, αἱ ὁποῖαι ἀφοροῦν εἰς τὰ λοιπὰ θηλαστικὰ καὶ πτηνά, ὡς καὶ ἐν γένει εἰς τὰ πειραματοζῶα. Οὕτω τὸ σύγγραμμα τοῦ Καθηγητοῦ κ. Ν. Ἀσπιώτη ἀποτελεῖ μοναδικήν συγγραφὴν Συγκριτικῆς Φυσιολογίας, τῆς ὁποίας ἡ ἔλλειψις ἦτο λίαν αἰσθητὴ εἰς τὴν χώραν μας (καθὼς ἄλλωστε καὶ εἰς πλείστας ξένας χώρας). Τὴν ἔλλειψιν ταύτην ἠσθάνοντο ἰδιαιτέρως οἱ ἐρευνηταὶ ὄλων τῶν βιολογικῶν κλάδων, ἀλλὰ καὶ οἱ ἐπιστήμονες ἐπαγγελματίαι, οἱ ὁποῖοι ὑπεχρεοῦντο νὰ προσφεύγουν εἰς διαφόρους ξένους εἰδικὰς πηγὰς ἢ εἰς ἐπιστήμονας ἄλλων κλάδων δι' ἀναζήτησιν στοιχείων ἐπὶ τῶν ἀπασχολούντων αὐτοὺς θεμάτων. Ἡ διπλῆ ιδιότης τοῦ Σ. (Δρ. Κτηνιατρικῆς καὶ Δρ. Ἰατρικῆς) καὶ ἡ ὑπερκοσμητικὴ διδασκτικὴ του πείρα εἰς τὸ Ἀριστοτέλειον Πανεπιστήμιον (Κτηνιατρικὴ Σχολὴ καὶ Φαρμακευτικὸν Τμῆμα) καὶ τὴν Ἀκαδημίαν Σωματικῆς Ἀγωγῆς Θεσσαλονίκης, καθιστοῦν τὸν κ. Ἀσπιώτην ὡς τὸν πλέον εἰδικὸν καὶ πλέον ἐνδεδειγμένον διὰ μίαν παρομοίαν ἔκδοσιν. Ἐξ ἄλλου καὶ ἡ πλουσία συγγραφικὴ δρᾶσις τοῦ Σ. παρέχει ὅλα τὰ ἐχέγγυα ἐπιτυχίας τοῦ σκοποῦ του.

Ἡ ἐπιστημονικὴ, ἄλλωστε, ἀξία καὶ τὸ κύρος τοῦ κ. Ἀσπιώτη ἔχουν ἀπὸ καιροῦ ἀναγνωρισθῆ ἔντος καὶ ἐκτὸς τῶν ὁρίων τῆς χώρας μας (τέως Πρύτανις τοῦ Ἀριστοτελείου Πανεπιστημίου, Ἀντιπρόεδρος Παγκοσμίου Ἐταιρείας Φυσιολόγων Κτηνιατρικῆς, Μέλος Κτηνιατρικῆς Ἀκαδημίας τῆς Γαλλίας, Μέλος Ἰατρικῆς Ἀκαδημίας τῆς Γαλλίας).

Τὸ περιεχόμενον ἐνὸς συγγράμματος Φυσιολογίας εἶναι γνωστὸν καὶ ὡς ἐκ τούτου δὲν θὰ προβῶμεν εἰς εὐρείαν ἀνάλυσιν ἐνταῦθα. Προτάσσω, ὀρθῶς καθ' ἡμᾶς, τὴν μελέτην τοῦ νευρικοῦ συστήματος καὶ τῶν ἐνδοκρινῶν ἀδένων, ὁ Σ. ἀκολουθεῖ εἶτα τὸ κλασικὸν διάγραμμα τῶν συγγραφῶν Φυσιολογίας, με-

πουράκης Ἀντών., Δουβῆς Βασίλ., Ψάννης Ἐμιαν., Βογιάζας Δημήτρ., Μακρίδης Δημ., Γκιόκας Ἰωάνν., Κωλέτης Σῆμος, Κοντογιώργος Ἀλέξ..

10. Ἄνὰ 200 δρχ. οἱ κ.κ.:

Φραγκόπουλος Ἀδαμ. (Β' εἰσφορά), Μωραΐτης Ἄγγελ., Γεωργιάδης Ἀλέκος, Καπούλας Ἰωάννης, Λούκας Ἄθαν., Τσαουσίδης Ἡλίας, Παπαδόπουλος Δημ., Αὐγέρης Ἀλέξ., Παπαϊωάννου Γεώργ., Βενέτης Ἄρισ., Χαντζῆς Βασ., Τσιόπουλος Δημ., Οἰκονόμου Γεώργ., Μπακάσης Στέφ., Εὐαγγελόπουλος Χρισ., Χριστοδοῦλου Θεοφ., Παλάσκας Κων., Βράκας Ἄθαν., Μάνος Βασίλ., Ρέτζιος Ὅδυσ., Πλίτσης Κων., Χατζημανωλάκης Κων., Κοσκολός Ἰωάννης, Μπαμπαλιάρης Δημ., Χηρόπουλος Δημ., Δανιᾶς Βασίλ., Εὐθυμιάδης Λάζαρος, Διαμάντης Κων., Γεραλέξης Βασ., Τσιρώνης Ἰωάννης, Τσέτσερης Ἰωάννης, Καλαμαράκης Χαρ., Μπέκας Παν., Μάνης Ἡλίας, Σφονδύλης Δημ., Λακάκης Γεώργ., Θεοδώρου Λάμπρος, Μπαλαφούτας Κων., Παπαχριστοφίλου Λυκ., Παπαχρήστου Γεώργ., Λογοθέτης Μιχαήλ, Γιαννακούλας Δημήτρ., Ἀνδρῖκος Κων., Ἀγγελίδης Γεώργ., Καραλέκας Κων., Κώστογλου Μαλθίνα, Δρίζος Ἡλίας, Φεΐδης Πέτρος, Ξένος Γεώργ., Μανδρατζῆς Λεωνίδας, Μούργιανης Παῦλος, Ξενόπουλος Κλεόδ., Μέλφος Ἀπόστ., Βελιτζέρος Βασίλ., Σταυρίδης Διαμαντῆς, Βλασταράκος Παναγ., Παπαγεωργίου Ἀπόστ., Γλυκὸς Μενέλ., Μηνόπουλος Παναγ., Κιακίδης Σταματ., Κουϊμπζῆς Σταῦρος, Πολίτης Γεώργ., Δρογίδης Ἄναστ., Χρηστίδης Στυλ., Παπαδόπουλος Ἀντών., Μπάκας Ἰωάννης, Παπαδόπουλος Φώτιος, Πάλλας Χαρ., Σαμαρᾶς Νικ., Ἀνδριόπουλος Ἄγγελος, Ἀλεξόπουλος Ἄθαν., Γιαγκουνίδης Κων., Τριανταφύλλου Ἄντ., Κτυπιάδου Μαρ., Λιάσκας Παναγ., Ρίζος Κων., Χατζῆς Νικ., Ζαμπούνης Ἄνδρ., Καλαμπούκας Χ., Πασχαλίδης Στέργ., Πολυζόπουλος Εὐάγγ., Θωμᾶς Μαργαρίτης, Πουκαμισᾶς Γεώργ., Σαβίδης Ἀχιλ., Βαρδάκας Θωμ., Σταμούλης Ἀπόστ., Δεσποτόπουλος Ἀστέρ., Τριανταφύλλου Ἰωάνν., Μαγκούτας Παν., Στυλόπουλος Ἄνδρ., Καρατζῆς Νικ., Βασδέκης Κων., Μπουχλαριώτης Ἰωάν., Κουτσόγιαννος Γεώργ., Παλάσκας Θωμᾶς, Νικόπουλος Ἄθαν., Ζωρδούμης Κων., Μετασαράκης Ἀντών., Μαγκανάρης Νικ., Τασμαλῆς Στέφ., Μπόγλου Ἄγγ., Μαυρίδης Γεώργ., Σαχαριδῆς Παναγ., Τσονίδης Σπύρος, Ἀκρανίδης Θεόδ., Φλέτσιος Βασ., Δεληπαλτᾶς Παναγ., Βάτσιος Εὐάγγ., Τουμπάνος Παν., Πιτσινίδης Γεώργ., Ἀνανιάδης Θεόδ., Κουτσούρης Χρηστ., Κυριακίδης Μιχαήλ, Παπαχρήστου Κων., Γιαννακούλας Γεώργ., Τολιόπουλος Ἰωάνν., Ζιάκας Ἰωάνν., Πασχαλέρη Εὐπραξία, Στόλης Εὐστρ., Λασπίδης Χρ., Δούκας Γεώργ., Γκιμπυρίτης Χρ., Κουπιδῆς Ἀβραάμ, Καραπαναγιωτίδης Θεόδ..

11. Ἐνὰ 300 δρχ. οἱ κ.κ.:

Ποῖλας Σαρ., Ραδιαράκης Πασχάλ., Βαρναλίδης Ἰωάνν., Δημητριάδης Ἰωάνν., Ἐλληγνούδης Πασχάλ., Τσιαπκούλη Θεολ., Τάσιος Νικ., Ἀφεντούλιδης Νικ., Κατσάκης Ἐλευθ., Τουρονίδης Ἡρακλ., Ἀθανασιάδου Γεωργ., Φαντίδης Χαράλ..

12. 350 δρχ. ὁ κ.

Σωτηρόπουλος Ἰωάννης.

13. Ἐνὰ 500 δρχ. οἱ κ.κ.:

Παπαῖωάννου Δημήτρ., Πρίκας Γεώργ., Σαρατσιώτης Ἀχιλ., Σωτηρόπουλος Κων., Στρούλιος Γεώργ., Στεφόπουλος Μεν., Στολάκης Ἀχιλ., Παλάσκας Θωμᾶς, Ἀποστολίδης Ἡλίας, Ζάγκα Ἀντωνία, Μαδεμοχωρίτης Ἰωάννης, Μυρσειώτης Ἀντώνιος.

14. Ἐνὰ 1000 δρχ. οἱ κ.κ.:

Καμπᾶς Νικ., Ἀνθούλης Σπυρ., Θεοδωρίδης Ἐμμ., Σταμαρόπουλος Ἰωάνν., Παπαγεωργίου Χρ., Καρλαύτης Πέτρος, Γλυκῆς Γεώργ., Γλυκῆς Μιχαήλ, Κυριάκης Νικ..

## ΟΡΟΙ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΣ ΕΙΣ ΤΟ ΔΕΛΤΙΟΝ ΤΗΣ Ε.Κ.Ε.

1. Τὸ «Δελτίον τῆς Ἑλληνικῆς Κτηνιατρικῆς Ἑταιρείας», ἐκδιδόμενον ἀνά τρίμηνον, δημοσιεύει πρωτοτύπους ἐργασίας, μὴ δημοσιευθείσας ἢ ἀνακοινωθείσας ἄλλαχού, κατὰ σειρὰν λήψεως καὶ μετὰ προηγουμένην ἔγκρισιν αὐτῶν ὑπὸ τῆς Συντακτικῆς Ἐπιτροπῆς.
2. Αἱ πρὸς δημοσίευσιν ἐργασίαι δέον νὰ εἶναι δακτυλογραφημέναι ἐπὶ μιᾷ ὀψευς τοῦ χάρτου μετὰ διπλοῦ διαστήματος, περιθωρίου 5 περίπου ἑκατοστῶν ἑκατέρωθεν καὶ νὰ συνοδεύωνται ὑπὸ περιλήψεως εἰς τὴν ἑλληνικὴν, ὡς καὶ ἔκτενοῦς τοιαύτης εἰς τὴν Ἀγγλικὴν, ἀποδιδούσης τὰ ἀποτελέσματα τῆς ἐρεῦνης. Αἱ συνοδεύουσαι τὴν ἐργασίαν φωτογραφίαι δέον ὅπως εἶναι στιλπνῆς ἐκτυπώσεως, τὰ δὲ σχέδια ἐπὶ διαφανοῦς χάρτου διὰ σινικῆς μελάνης. Ἡ βιβλιογραφία ἐκάστης μελέτης δέον ὅπως ἀναγράφεται ὡς τὸ κατωτέρω ὑπόδειγμα:  
  
6. ΒΛΑΧΟΣ Κ., ΤΣΑΚΑΛΩΦ Η, ΣΕΓΓΙΤΑΡΙΔΗΣ Κ.: Δελτ. Ἑλλ. Κτην. Ἐτ., 1963, 14, 49 - 70.
3. Γλῶσσα τῶν μελετῶν ὀρίζεται ἢ ἀπλῆ καθαρεύουσα.
4. Αἱ μέχρι 10 τυπογραφικῶν σελίδων συνολικοῦ κειμένου μελέται δημοσιεύονται ἄνευ οἰκονομικῆς ἐπιβαρύνσεως τοῦ συγγραφέως. Αἱ ἐπὶ πλέον τούτων σελίδες, τὰ κλισέ, οἱ πίνακες καὶ διαγράμματα βαρύνουσι τὸν συγγραφέα.
5. Ἀνάτυπα τῶν δημοσιευομένων ἐργασιῶν χορηγοῦνται κατόπιν δηλώσεως τοῦ συγγραφέως, ἅμα τῇ ἀποστολῇ τῆς ἐργασίας, εἰς τὰς ἑξῆς τιμὰς: μέχρι σελίδων 8, 12 καὶ 16 ἀντιστοίχως, δρχ. 400, 600 καὶ 800, ἀνὰ 100 ἀνάτυπα, ἐπὶ χάρτου Σατινὲ 100 γραμμαρίων. Δι' ἀνάτυπα ἐπὶ χάρτου πολυτελείας, ὡς τοῦ περιοδικοῦ, ἡ τιμὴ ἐπιβαρύνεται μὲ τὴν ἀξίαν τοῦ χάρτου.
6. Αἱ βαρύνουσαι τοὺς συγγραφεῖς δαπάναι, ὡς καὶ ἡ ἀξία τῶν ἀνατύπων, καταβάλλονται εἰς τὸν Ταμίαν τῆς Ἑταιρείας πρὸ τῆς ἀποστολῆς τούτων.
7. Ἡ Ε. Κ. Ε. οὐδεμίαν εὐθύνην φέρει διὰ τὰς ὑπὸ τῶν συγγραφέων ἐκφραζομένης γνώμας.
8. Ἐργασίαι δημοσιεύμεναι ἢ μὴ δὲν ἐπιστρέφονται.



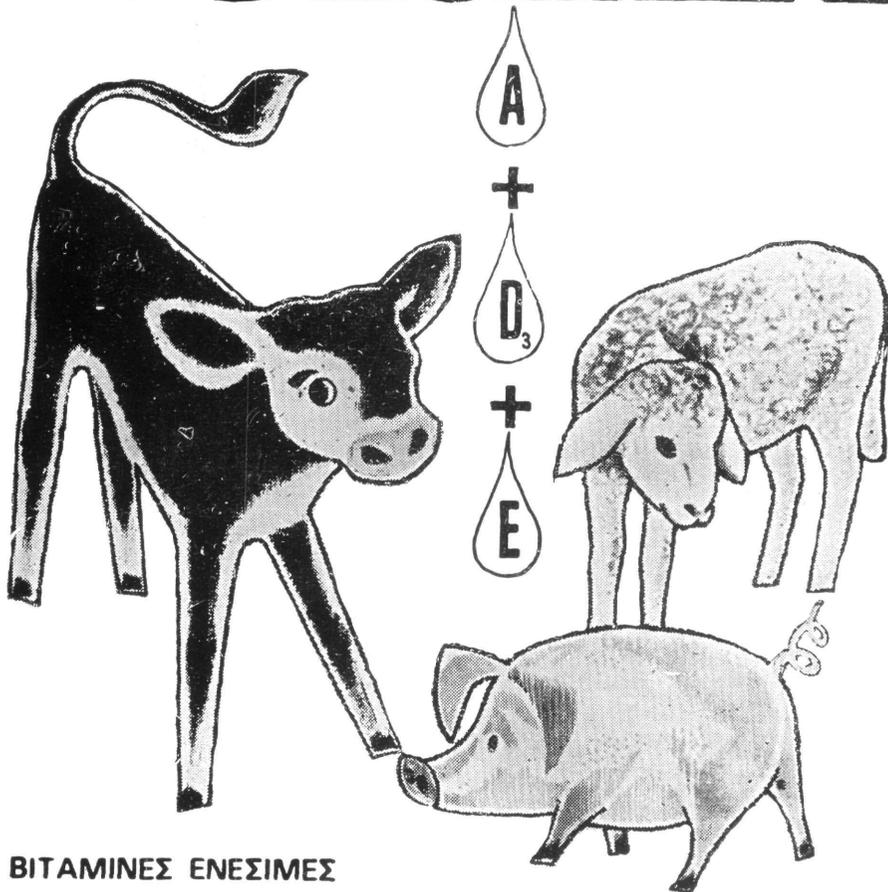
Ἐξεδόθη ὑπὸ τοῦ καθηγητοῦ κ. Νικ. Ἀσπιώτη σύγγραμμα ὑπὸ τὸν τίτλον ΦΥΣΙΟΛΟΓΙΑ. Περιλαμβάνει τὴν Φυσιολογίαν τοῦ ἀνθρώπου καὶ τῶν λοιπῶν ζώων. Ἐπίσης τῶν πτηνῶν. Ἔχει 1.158 σελίδας καὶ 702 εἰκόνας. Ἐπίσης σωρείαν πινάκων καὶ μερικὰς ἐγχρώμους εἰκόνας. Ἐπὶ χάρτου πολυτελείας, χρυσοῦτον μὲ πολυτελὲς κάλυμα (κουβερτούραν).

Περιέχονται τὸ νευρικὸν σύστημα, μυϊκὸν σύστημα, ὁστά, ἐνδοκρινεῖς ἀδένες, γεννητικὸν σύστημα (θῆλεος καὶ ἄρρενος), κυκλοφοριακὸν σύστημα (αἷμα καὶ κυκλοφορία τοῦ αἵματος), οὐροποιητικὸν σύστημα, ἀναπνευστικὸν σύστημα, βασικὸς μεταβολισμὸς καὶ ἀναπνευστικὸν πηλίκον, θερμορρυθμισις, πεπτικὸν σύστημα, ἀνταλλαγὴ τῆς ὕλης, ὕδατάνθρακες, λιπίδια, πρωτεΐναι, ἔνζυμα, ἀνὸργανοι οὐσίαι, βιταμίνοι, ἢ ἐν γένει θρέψις τοῦ ὀργανισμοῦ, αἰσθητήρια (δέρμα, ὄσφρησις, γεῦσις, ὄρασις, ἀκοή), καταδύσεις εἰς θαθεὰ ὕδατα, ἀεροπορικαὶ πτήσεις καὶ φυσιολογία τοῦ διαστήματος.

Πωλεῖται ἀντὶ 1.250 δρχ. εἰς Ἀθήνας εἰς τὸ βιβλιοπωλεῖον Ἐλευθερουδάκη (Νίκης 4), εἰς Θεσσαλονίκην εἰς τὸ βιβλιοπωλεῖον Γαρταγάνη (Κ. Μελενίκου 3), εἰς τὸ βιβλιοπωλεῖον Μόλχο (Μ. Ἀλεξάνδρου 10) καὶ εἰς τὸ βιβλιοπωλεῖον Σάκκουλα (Β. Σοφίας 42). Ἐπίσης εἰς ἅλα τὰ μεγάλα βιβλιοπωλεῖα.

# ΖΩΟΤΕΧΝΙΚΗ

# TURILIN



ΒΙΤΑΜΙΝΕΣ ΕΝΕΣΙΜΕΣ  
ΣΕ ΜΟΡΦΗ ΓΑΛΑΚΤΩΜΑΤΟΣ  
ΣΕ ΦΙΑΛΙΔΙΑ ΤΩΝ 50 cc

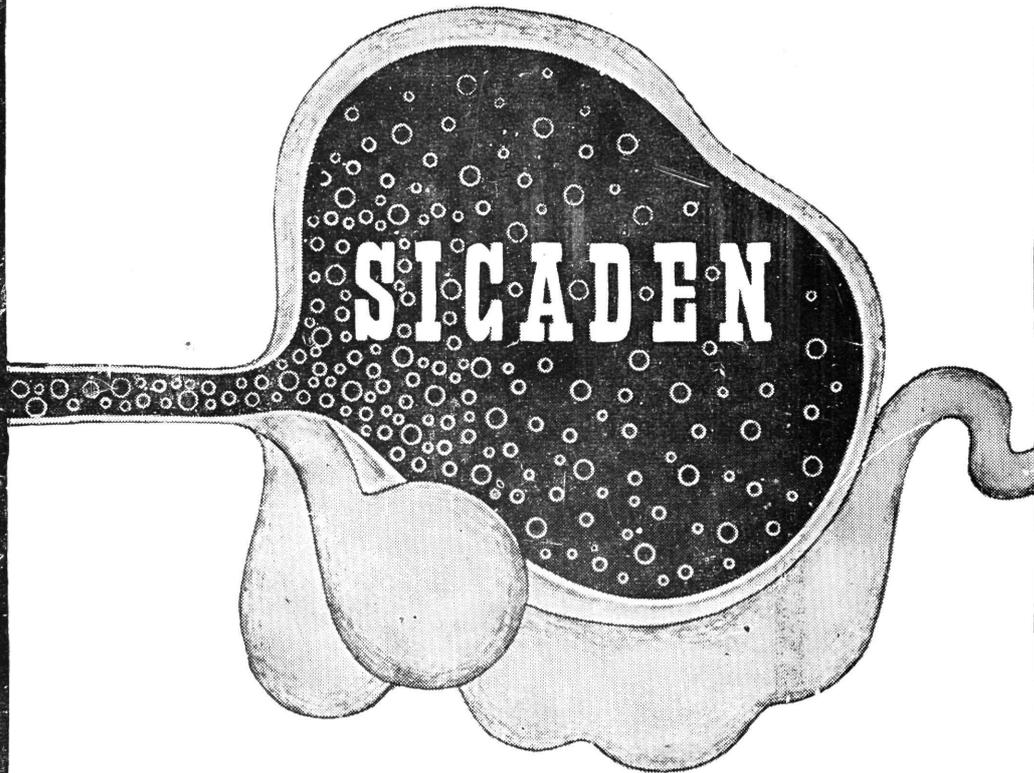


ΠΡΟΪΟΝ ΤΟΥ ΟΙΚΟΥ

BYK·GULDEN·LOMBERG GMBH  
KONSTANZ · ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ

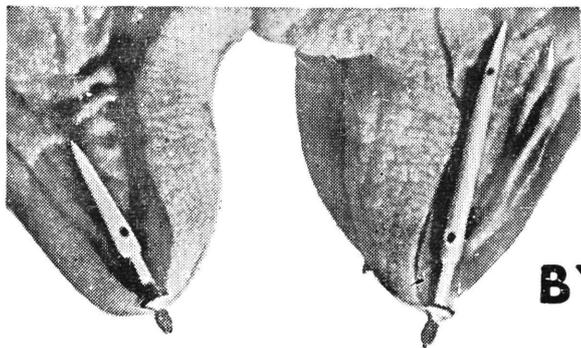
ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΕΙΣΑΓΩΓΕΙΣ  
ΖΩΟΤΕΧΝΙΚΗ Ε.Π.Ε.  
ΧΑΛΚΟΚΟΝΔΥΛΗ 36 - ΑΘΗΝΑΙ  
ΘΕΣ/ΝΙΚΗ: ΦΡΑΓΚΩΝ 34

# ΖΩΟΤΕΧΝΙΚΗ



ΑΝΤΙΤΥΜΠΑΝΙΚΟΝ ΜΕ ΣΙΛΙΚΟΝΗ ΣΕ ΦΙΑΛΙΔΙΑ ΤΩΝ 50 cc

---



ΠΛΑΣΤΙΚΟΙ  
ΚΑΘΗΤΗΡΕΣ  
ΘΗΛΗΣ  
ΜΕ  
ΑΝΤΙΒΙΟΤΙΚΟ

**ΒΥΚΑΝΟΥΛΑ**

---



ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΤΟΥ ΟΙΚΟΥ

**BYK - GULDEN LOMBERG GMBH**  
KONSTANZ - ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ

ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΕΙΣΑΓΩΓΕΙΣ  
**ΖΩΟΤΕΧΝΙΚΗ Ε Π.Ε.**  
ΧΑΛΚΟΚΟΝΔΥΛΗ 36 ΑΘΗΝΑΙ  
ΘΕΣ/ΝΙΚΗ ΦΡΑΓΚΩΝ 34



INSTITUT GMBH  
MÜNCHEN - LOHHOF

- ALUGAN.** Έντομοκτόνον και άκαρεοκτόνον δι' έκτοπαράσιτα. Θεραπείει δ-  
λας τās μορφās τής ψώρας. Κυκλοφορεί υπό μορφήν κόνεως διὰ  
λουτρών και spray.
- BERENIL.** Κοκκώδες ιδιοσκεύασμα, διαλύεται εις τὸ ὕδωρ και ἐνίσταται ἐν-  
δομικῶς. Ἄμεσος και πλήρης θεραπεία τής πυροπλασμιώσεως  
χωρίς οὐδεμίαν παρενέργειαν.
- BIOCALAN.** Ὑδατικὸν διάλυμα τῶν βιταμινῶν AD<sup>3</sup>E και C διὰ παρεντερι-  
κὴν ἀπὸ τοῦ στόματος χορήγησιν. Προσλαμβάνει και θεραπεύει  
τās ἀβιταμινώσεις, ἐνεργοποιεῖ τās κυτταρικὰς λειτουργίας.
- BORGAL.** Ὑδατικὸν διάλυμα τής SULFADOXIN και THIMETHOPRIM.  
Νέον χημειοθεραπευτικὸν σκεύασμα διὰ παρεντερικὴν ἐφαρμο-  
γὴν εις ὅλα τὰ ζῶα.
- CANDUR «S».** Ἐμβόλιον μύρθας.
- CANDUR «S».** Ἐμβόλιον μύρθας - ἥπατίτιδος.
- DIMAZON.** Ἐνέσιμον διάλυμα με ἀλατοδιουρητικὰς ιδιότητας.
- NEWCASTLE.**  
Ἐμβόλιον ψευδοπανώλους (LA SOTA).
- FELIDOVAC.** Ἐμβόλιον κατά τής λοιμώδους ἐντερίτιδος τής γαλῆς.
- FLAVOMYCIN.** Τὸ πρῶτον ἀντιδισοτικὸν τὸ ὁποῖον προορίζεται ἀποκλειστι-  
κῶς και μόνον διὰ τήν διατροφήν τῶν ζῶων ὡς αὐξητικὸς πα-  
ράγων.
- GLUMAPHOR.** Διάλυμα βορογλυκονικοῦ ἀσθεστίου, μαγνησίου, φωσφόρου  
και ἰνθερτοσακχάρου διὰ τήν θεραπείαν ὑπασθεστικαίας, τετα-  
νίας και τοξιναιμίας.



INSTITUT GMBH  
MÜNCHEN · LOHHOF

HEPTAVAC. Έπταδύναμιον έμβόλιον κατά τής έντεροτοξιναιμίας των αίγο-  
προβάτων.

HOSTACORTIN. Έναιώρημα πρεδνιζολόνης διά γενικήν και τοπικήν थे-  
ραπείαν.

HOSTACYCLIN. Διαλυτή ύδροχλωρική τετρακυκλίνη.

SOLUB.

HOSTAPHOS. Συμπλήρωμα κτηνοτροφών.

KAV 25. Όροεμβόλιον κατά των παθήσεων των νεογενήτων μόσχων.

LAMBIVAC. Τετραδύναμιον έμβόλιον κατά τής δυσεντερίας των άμνών και  
έριφίων.

LEPTOSPIROSE. Έμβόλιον κατά τής λεπτοσπειρώσεως των κυνών.

VACCIN.

METHIOVERTAN. Διάλυμα μεθειονίνης, βιταμίνης, ίνθερτοσακχάρου δι'  
ύποδόριον και ένδοφλέβιον χορήγησιν εις μικρά και μεγάλα ζώα.

NOVALGIN. Άναλγητικόν, άντισπασμωδικόν, άντιπυρετικόν, άντιρρευμα-  
τικόν.

OMNAMYCIN. Ύδατικόν έναιώρημα πενικιλλίνης και στρεπτομυκίνης με

«FORTE» Ommadin. Ένα κ. έκ. περιέχει 4.000.000 Δ Μ στρεπτο-

SISP. πενικιλλίνης.



INSTITUT GMBH  
MÜNCHEN - LOHHOF

ORASTHIN. Συνθετική ώκυτοκίνη με ειδικήν δράσιν ἐπὶ τῆς μήτρας καὶ τοῦ μαστοῦ. Ἔχει τὰς αὐτὰς ιδιότητες τῆς φυσικῆς ώκυτοκίνης.

REVERIN Ἀντιβιοτικὸν εὐρέως φάσματος διὰ παρεντερικὴν καὶ τοπικὴν SUSP. θεραπείαν.

STAGLOBAN. Ὅρος γ - σφαιρίνης με ἀντισώματα διὰ τὴν παθητικὴν ἀνοσοποίησην τῶν κυνῶν κατὰ τῆς μόρθας, ἥπατίτιδος καὶ λεπτοσπειρώσεως.

SULFOTROPIN. Ὑδατικὸν διάλυμα σουλφαμεθαζίνης καὶ ἐκχυλίσματος λιποπρωτεϊνῶν διὰ παρεντερικὴν χημειοθεραπείαν καὶ αὐξήσιν τῆς ἀντιστάσεως τοῦ ὀργανισμοῦ διὰ τοῦ σχηματισμοῦ ἀντισωμάτων.

SV 50. Ἐμβόλιον διὰ τὴν προστασίαν τῶν χοιριδίων ἀπὸ ἀσθενείας ἐκτροφῆς (διάρροια, γαστροεντερικὰς λοιμώξεις κ.λ.π.). Παρασκευάζεται ἀπὸ καλλιέργειας στρεπτοκόκκων, διπλοκόκκων, παστερελλῶν, κολοβακτηριδίων καὶ σαλμονελλῶν. Περιέχει ἀντιτοξίνας καὶ ἰχνοστοιχεῖα.

TONOPHOSPHAN. Φωσφοροῦχον τονωτικόν, ἐνέσιμον διάλυμα 20% διὰ τὴν θεραπείαν διαταραχῶν τοῦ μεταβολισμοῦ ἀσβεστίου, μαγνησίου καὶ φωσφόρου.

VIRULIN. Ἀντιλυσσικὸν ἐμβόλιον.

VIT - ASID. Ἐλαιῶδες διάλυμα βιταμινῶν διὰ τὴν παρεντερικὴν καὶ ἀπὸ τοῦ στόματος χορήγησιν.



ΕΙΣ ΤΟΝ ΑΓΩΝΑ ΕΝΑΝΤΙΟΝ ΤΗΣ  
ΓΑΣΤΡΟΕΝΤΕΡΙΚΗΣ ΣΤΡΟΓΓΥΛΙΑΣΕΩΣ



# THIBENZOLE

THIABENDAZOLE

TRADEMARK

ΤΟ ΑΝΘΕΛΜΙΝΘΙΚΟΝ ΤΗΣ ΕΜΠΙΣΤΟΣΥΝΗΣ

# ΤΟ ΑΝΘΕΛΜΙΝΘΙΚΟΝ ΤΗΣ ΠΡΟΤΙΜΗΣΕΩΣ ΤΩΝ ΚΤΗΝΙΑΤΡΩΝ Σ' ΟΛΟΚΛΗΡΟ ΤΟΝ ΚΟΣΜΟ

- Φονεύει** τὸ 90-100% τῶν γαστροεντερικῶν στρογγύλων τῶν μη-  
ρυκαστικῶν καὶ τὸ μεγαλύτερο μέρος τῶν ἀώρων των  
μορφῶν
- Καταστρέφει** τὰ αὐγὰ τῶν παρασίτων
- Εἶναι ἀποτελεσματικὸ** στὴ κατάλληλη δόση ἐναντίον τοῦ *Dictyocaulus filaria*  
καὶ τοῦ *Dicrocoelium lanceolatum*
- Περιορίζει** τὸν βαθμὸ μόλυνσεως τοῦ περιβάλλοντος καὶ μειώνει τὸν  
κίνδυνο ἀναμόλυνσεως τῶν ζώων
- Εἶναι ἀκίνδυνο** καὶ στὴν 20πλασίᾳ ἀκόμη δόση
- Χορηγείται** χωρὶς φόβο εἰς τὰ ἔγκυα, τὰ ἄρρωστα καὶ τὰ νεογέννητα  
ζῶα
- Δὲν χρειάζεται** νὰ μείνουν τὰ ζῶα νηστικά πρὶν ἀπὸ τὴν χορήγησιν
- Εἶναι εὐκόλη** ἡ χορήγησή του μὲ τὸν εἰδικὸ ἐκτοξευτήρα
- Αὐξάνει** τὴν γαλακτοπαραγωγὴν, τὴν κρεατοπαραγωγὴν καὶ τὴν  
ἐριοπαραγωγὴν
- Ἐλαττώνει** τὴν νοσηρότητα καὶ θνησιμότητα μέσα στὸ κοπάδι
- Μειώνει** τὸ κόστος παραγωγῆς τοῦ γάλακτος καὶ τοῦ κρέατος
- Εἶναι ἀναντικατάστατο** ὄπλο στὴν καταβαλλομένη προσπάθεια ἐξυγιάνσεως τῆς  
κτηνοτροφίας ἀπὸ τὴν γαστροεντερικὴν στρογγυλίαν
- Καὶ πρὸ παντός** ἡ σχέση  $\text{ὠφέλεια Κτηνοτρόφου} / \text{κόστος θεραπείας μὲ THIBENZOLE} = \frac{40}{1}$

## THIBENZOLE

### ΤΟ ΑΝΘΕΛΜΙΝΘΙΚΟΝ ΤΗΣ ΕΜΠΙΣΤΟΣΥΝΗΣ

MERCK SHARP AND DOHME INTERNATIONAL  
Division of Merck and Co. Inc.

ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ, ΖΩΟΤΕΧΝΙΚΗ Α. Ε.

Χαλκοκονδύλη 36, Ἀθήναι - τηλ. 545.112 / 16  
Φράγκων 22, Θεσσαλονίκη - τηλ. 532.517



# Catosal<sup>®</sup>

10% μέ Βιταμίνη Β<sub>12</sub>

Έπί όξειών και  
χρονίων  
διαταραχών του μεταβολισμού,  
έπί μαρασμού συνεπεία  
νόσων έκτροφής,  
έπί διαταραχών τής αναπτύξεως  
νεαρών ζώων

## Catosal

τό πλέον δοκιμασμένον  
φωσφοροδυναμωτικόν.

## Bayer

Κτηνιατρικόν Τμήμα  
Leverkusen  
Άντιπροσωπεία διά την Ελλάδα:  
ΒΑΥΕΡ ΕΠΙΦΑ ΑΕ  
ΑΘΗΝΑΙ 107, Δεληγεώργη 55-59  
Τηλ. Κέντρον 544.511

Συσκευασία έμπορίου:  
φιαλίδιον τών 50 cc





25 ΧΡΟΝΙΑ ΣΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ  
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΔΑΣ ΝΟΙΚΟΚΥΡΑΣ



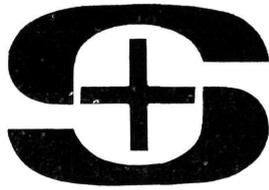
**ΒΟΚΤΑΣ :**

Τὰ πουλερικά ποὺ κατέκτησαν τὸ καταναλωτικὸ κοινό, χάρι στὴν ποιότητα, τὴν φρεσκάδα καὶ τὴν ἀσύγκριτη νοστιμιὰ τους.



**ΚΑΙ ΜΗ ΞΕΧΝΑΤΕ :**

ΤΟ ΚΟΓΟΠΟΥΛΟ ΒΟΚΤΑΣ  
δυναμώνει, δὲν παχαίνει.



# SALSBURY INTERNATIONAL

CHARLES CITY. IOWA, U.S.A.

Τὸ μεγαλύτερον καὶ πασίγνωστον στὸν Κόσμο ἐργοστάσιον ἀποκλι-  
στικῆς παρασκευῆς πτηνιατρικῶν φαρμάκων. ἐμβολίων. κ.λ.π. σᾶς προᾶ  
σφέρει τὰ ἐκλεκτότερα καὶ ἀποτελεσματικώτερα φάρμακα τῆς ἐποχῆς :-

- «**ΕΜΒΟΛΙΑ**» Ὅριστικά ἐμβόλια ψευδοπανώλους : Β1 καὶ LASOTA ΑΠΗΛΛΑΓΜΕΝΑ ΤΕΛΕΙΩΣ ΑΠΟ ΤΗΝ «LYMPHOID LEUKOSIS». Εὐχρηστα διαλυτὰ στὸ νερό, τὰ καταλ-  
ληλότερα γιὰ τὰ μεγάλα κοπάδια κρεατοπαραγωγῆς. Ταχύ-  
της ἐμβολιασμοῦ καὶ ἀσφάλεια 1000 %.
- «**ΜΕΝΤΙΚ - ΕΙΝΤ**». Ἡ βιταμινοῦχος - ἀντιβιοτικὴ φόρμουλα, ποὺ κατέ-  
κτησε τοὺς Ἑλληνας πτηνοτρόφους. Νέος τύπος ἐνι-  
σχυμένος. Τονωτικὴ, θεραπευτικὴ, ὀρεκτικὴ.
- «**ΒΑΖΙΝ**». Δραστικώτατο καὶ ἀποτελεσματικώτατο φάρμακο γιὰ τὰ  
σκουλήκια. Ἀπεδείχθη πλέον ὅτι μόνον μὲ τὸ «**ΒΑΖΙΝ**»  
ἀποβάλλονται τελείως ἀπὸ τὸν ὄργανισμό τῶν ὀρνίθων.
- «**ΓΟΥΟΡΜΑΛ**». Καὶ γιὰ τὰ τρία εἶδη σκωλήκων. Σὲ σκόνη γιὰ τὸ φύραμα  
ἢ σὲ χάπια. Κανένα πρόβλημα, κανένα ἴχνος πλέον ἀπ'  
αὐτά.
- «**ΜΠΑΚΤΟΦΑΚ**» ΝΕΑ καταπληκτικὴ συμπυκνωμένη μαγιά. Τετραπλοῦν  
μίγμα συμπυκνωμένων ὑποπροϊόντων διπλῆς ζυμώσεως,  
περιέχον πλῆθος βιταμινῶν, ἀντιβιοτικῶν ἀπροσδιορί-  
στους παράγοντες ἀναπτύξεως (UGF) καὶ πλῆθος ἄλλων  
θρεπτικῶν στοιχείων. Ἐξαιρετικὰ ἀποτελέσματα ἀναπτύ-  
ξεως καὶ πάσης φύσεως παραγωγῆς.
- «**ΖΕΡΜΕΞ**». Τὸ δραστικὸ ἀπολυμαντικὸ ποὺ σαράνει κυριολεκτικῶς  
κάθε μικρὸ βίβιο. Τὸ ἀπολυμαντικὸ «δυναμίτης» γιὰ ὅλες  
τὶς δουλειές. Χρησιμοποιήστε το καὶ θὰ ἐκπλαγῆτε.
- «**ΣΤΡΕΠ-ΣΙΛΛΙΝ F 25**». Ποιὸς δὲν γνωρίζει τὸ θαυματοργὸ πλέον ἀντι-  
βιοτικὸ, θεραπευτικὸ τῶν σχετικῶν ἀσθενειῶν; Χρησι-  
μοποιήστε το μὲ σιγουριὰ γιὰ τὶς ἀσθένειες ποὺ ὑποδει-  
κνύεται.

**ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΟΙ ΕΙΣΑΓΩΓΕΙΣ**

**Γ. ΠΑΠΠΑΣ & ΥΙΟΙ Α.Ε.—ΑΘΗΝΑΙ : ΕΡΜΟΥ 124, ΤΗΛ. ΚΕΝΤΡ. 532.528**

# 'CETAVLON'

CETRIMIDE

ΣΗΜΑ ΚΑΤΑΤΕΘΕΝ

Εἰς τὴν καθ' ἡμέραν ἰατρικὴν καὶ  
κτηνιατρικὴν πρᾶξιν.

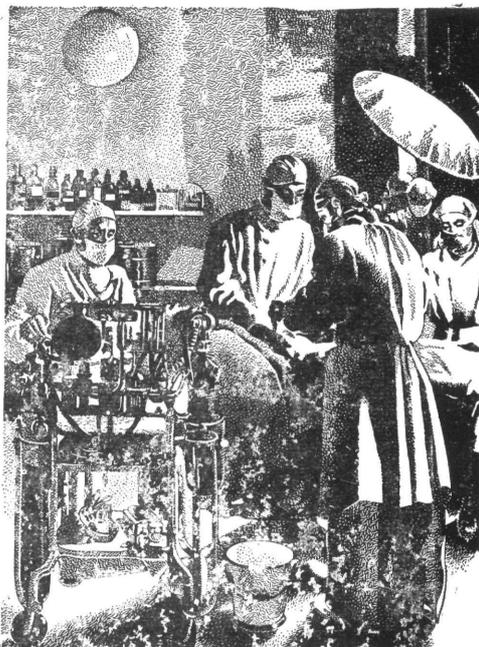
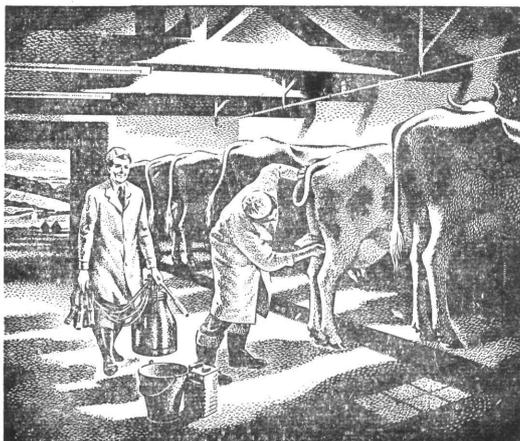
## Εἰς τὴν ἰατρικὴν

Διὰ τὸν καθαρισμὸν καὶ ἀπολύμανσιν τοῦ δερ-  
ματος τοῦ ἀσθενοῦς πρὸ τῆς ἐγχειρήσεως.

Διὰ τὸν καθαρισμὸν καὶ ἀπολύμανσιν τραυμά-  
των, καὶ ἐγκαυμάτων.

Διὰ τὸν καθαρισμὸν τῶν ἐργαλείων.

Διὰ τὴν ἀφαίρεσιν τοῦ λίπους, τῶν ἐφελκίδων  
ἐπὶ ἐκζέματος, δερματίτιδος, μολυσματικοῦ κη-  
ριου καὶ δερματοπαθειῶν ἑν γένει.



## Εἰς τὴν κτηνιατρικὴν

Διὰ τὴν πρόληψιν τῆς μεταδόσεως τῆς μασ-  
τος τῶν ἀγελάδων.

Διευκολύνει τὴν θεραπείαν τῶν πληγῶν τῆς  
μαστοῦ καὶ τῶν ραγάδων τῆς θηλής. Προ-  
λάττει τὰς χεῖρας τοῦ ἐπεμβαίνοντος ἀπὸ τῶν  
μόλυνσιν κατὰ τὴν ἐξέτασιν τοῦ πρῶκτου ἢ  
τῆς μήτρας.

Ὡς καὶ εἰς τὴν ἰατρικὴν εἶναι λίαν ἀποτελε-  
ματικὸν διὰ τὴν ἀποκάθαρσιν καὶ ἀπολύμ-  
νισιν τῶν πληγῶν, τὴν ἀφαίρεσιν ἀκαθαρσι-  
ῶν καὶ ἐφελκίδων, ὡς καὶ διὰ τὸν καθαρισμὸν  
τῶν σκευῶν, τραπέζων κλπ.

'Cetavlon' Tincture : Δοχεῖα τῶν 100 καὶ 500 κ. ἐκ.

'Cetavlon' jelly : Δοχεῖα τῶν 30 καὶ 100 γρ.

'Cetavlon' Powder : Δοχεῖα τῶν 50, 500 γρ. καὶ 2 κιλ.

'Cetavlon' Concentrate 20% : Δοχεῖα τῶν 100 κ. ἐκ.,  
500 κ. ἐκ καὶ 2 λίτρων.

'Cetavlon' Concentrate M.C. : Δοχεῖα τοῦ 1 γαλλοῦ.

'Cetavlon' Udder Cream : Σωληνάρια τῶν 100 γρ., δο-  
χεῖα τῶν 500 γρ.

Προϊὸν τοῦ Οἴκου :

IMPERIAL CHEMICAL INDUSTRIES LIMITED  
PHARMACEUTICALS DIVISION  
WILMSLOW CHESHIRE ENGLAND

Ἀντιπρόσωπος : Ι. Κ. ΚΑΝΑΡΟΓΛΟΥ & ΣΙΑ

Ἴπποκράτους 12 — Ἀθῆναι 143 — Τηλ. 632.306/7



Ph. 179/1

”Εντερο άπηλλαγμένο  
ΚΟΚΚΙΔΙΑΣΕΩΣ ΜΕ



**Amprol Plus\***

ΤΟ ΚΑΛΥΤΕΡΟ ΚΟΚΚΙΔΙΟΣΤΑΤΙΚΟ

\* Σήμα κατατεθέν της Merck & Co., Inc., Rahway, N.J., U.S.A.

# ΤΟ **Amprol Plus**

ΤΟ ΚΑΛΥΤΕΡΟ ΚΟΚΚΙΔΙΟΣΤΑΤΙΚΟ

**Amprol Plus** είναι αποτελεσματικό ειδικώς έναντι όλων των οικονομικώς επιζημιών ειδών κοκκιδίων των θρνίθων και των ινδων. Έχει ένα φάσμα δραστηριότητας εξαιρετικά ευρύ και εξισορροπημέ

**Amprol Plus** δέν είναι τοξικόν και μπορεί να χορηγηθή ακόμη και σε δόσεις 4 φορές ύψηλότερες από την μεγίστη συνιστωμή δόση ( $0,5 \times 4 = 2$  kg/τόνονν φυράματος).

**Amprol Plus** είναι άκίνδυνο και δέν δημιουργεί καν πρόβλημα γιατί δέν επιδρά επί της ποιότητας, παραγωγής, γονιμότη και έκκολαπτικότητας των αυγών, ούτε επί της ζωτικότητας των νεοσσ

**Amprol Plus** είναι εύκόλου χρήσεως και επιτρέπει δε λογίες απολύτως διαφορετικές και κατάλληλες για κάθε τύπο έκτροσ

**Amprol Plus** είναι οικονομικό γιατί επιτυγχάνει έπωσιακές αυξήσεις βάρους και μία καλύτερη μετατρεψιμότητα της τροσ

**Amprol Plus** είναι τó καλλίτερο μεταξύ των κοκκιστατικών που μέχρι σήμερα άνεκαλύφθησαν και παρήχθησαν υπό Merck Sharp and Dohme (Sulfaquinoxaline, Nicarbazine, Amproliu



**MERCK SHARP & DOHME INTERNATIONAL**

Division of Merck & Co., Inc., Rahway, New Jersey 07065, U.S.A.

GROWING RESEARCH FOR GROWING ANIMALS

\*Αντιπρόσωποι - Εισαγωγείς

"ΖΩΟΤΕΧΝΙΚΗ", Α. Ε.  
ΧΑΛΚΟΚΟΝΔΥΛΗ 36 - ΑΘΗΝΑΙ - Τηλ. 5  
ΓΡΑΦΕΙΟΝ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ : Φρόγκ  
Τηλ. 5

**Ο ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΥ ΦΗΜΗΣ ΦΑΡΜΑΚΕΥΤΙΚΟΣ  
ΟΙΚΟΣ PFIZER ΠΡΟΣΦΕΡΕΙ ΕΙΣ ΤΟΝ  
ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟΝ ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΟΝ ΚΟΣΜΟΝ  
ΤΟ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΟΝ ΕΝΕΣΙΜΟΝ ΠΡΟ·Ι·ΟΝ:**

# Pan - Terramycin

Είναι προϊόν υγρόν, σταθερόν, ρευστό-  
τατον και είς χαμηλάς θερμοκρασίας με  
βάσιν τήν Τερραμυκίνη.

# Terramycin Tablets

Ύπόθετα διὰ κατακράτησιν πλακοῦντος  
καί λοιμώξεις γεννητικῶν ὀργάνων.

*Pfizer*

**PFIZER HELLAS A.E.**  
ΑΛΚΕΤΟΥ 5 - ΑΘΗΝΑΙ  
ΤΗΛ. 764.701



# ANTHELVET

T E T R A M I S O L E

Ταχεῖα, ἀποτελεσματικὴ καὶ ταυ-  
τόχρονος θεραπεία τῆς στρογ-  
γυλιάσεως τοῦ ἀναπνευστικοῦ  
καὶ πεπτικοῦ συστήματος τῶν  
μηρυκαστικῶν καὶ τῶν χοίρων.

## Ἀπαλλαγὴ τῶν Κτηνιάτρων ἀπὸ τὴν ἐνδοτραχειακὴν μὲ LUGOL θεραπείαν

— Δρᾶσις ἰσχυρὰ καὶ ταχεῖα ἐπὶ τῶν προνυμφῶν καὶ ἐπὶ τῶν ἐνηλίκων μορφῶν τῶν σκωλήκων τῶν πνευμόνων καὶ τοῦ ἐντέρου. (Ἀπόπτωσις τῶν παρασίτων καὶ τελεία ἀπαλλαγὴ τῶν κοπράνων ἐξ' αὐτῶν ἐντὸς διαστήματος 24—48 ὡρῶν

— Στερεῖται σχεδὸν τοξικότητος ὡς διαθέτον εὐρείαν ζώνην ἀσφαλείας. Ἀπέκκρισις διὰ τῆς οὐροποιητικῆς ὁδοῦ, ὑψηλὴ αἱματικὴ στάθμη, παρατεταμένη ἐνέργεια.

— Δέν ἀπαιτεῖ χορήγησιν ἰδιαιτέρου σιτηρεσίου οὔτε καὶ δίαιταν τινὰ πρὸ ἢ κατόπιν τῆς θεραπείας.

— Χορηγεῖται ἀκινδύνως εἰς ἔγκυα θήλα καὶ θηλαζούσας μητέρας.

— Αὐξάνει τὸ βάρος τῶν ζῶων κατὰ 39 ἕως 50%.

— Δέν χρωματίζει τὸ μαλλί καὶ τὸ δέρμα καὶ δέν προσδίδει γεῦσιν καὶ ὀσμὴν εἰς τὸ κρέας καὶ τὸ γάλα.

— Χορηγεῖται εὐκόλως ἀπὸ τοῦ στόματος.

### ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

Κυτία τῶν 100 δισκίων. Ἐκαστος βῶλος — δισκίον περιέχει 600 mg TETRAMIZOLE.

Ἀντιπρόσωποι

ΚΟΠΕΡ Α. Ε.

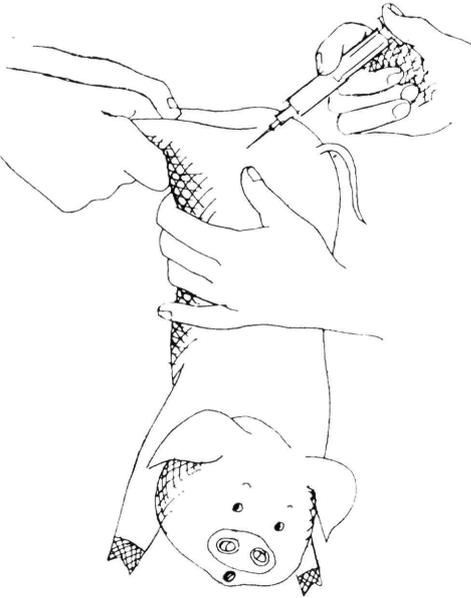
ΤΑΧ. ΘΥΡΙΣ 313

ΠΡΑΤΗΡΙΟΝ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ : ΑΓΙΑΣ ΘΕΟΔΩΡΑΣ 5 - ΤΗΛ. 29.128

ΠΡΑΤΗΡΙΟΝ ΑΘΗΝΩΝ : ΧΑΛΚΟΚΟΝΔΥΛΗ 25 - ΤΗΛ. 538.402

**CYANAMID**

ΤΟ ΤΕΛΕΙΟΝ ΠΡΟΪΟΝ

**PIGDEX<sup>®</sup> 100**(ΠΙΓΚΝΤΕΞ<sup>®</sup> 100)**ΕΝΕΣΙΜΟΣ ΣΙΔΗΡΟΣ****Το Pigdex 100 διαφέρει**

Ὁ τέλειον προϊόν PIGDEX 100 τῆς CYANAMID) πεδείχθη τὸ ἀνώτερον ὄλων τῶν ἄλλων παρομοίων προϊόντων διὰ τὴν θεραπείαν τῆς ἀναιμίας διὰ οὓς κάτωθι λόγους :

- Εἶναι ἀσυναγώνιστον διὰ τὴν πρόληψιν καὶ θεραπείαν τῆς σιδηροπενικῆς ἀναιμίας τῶν χοιριδίων.
- Εἶναι λεπτόρρευστον . . . εὐκόλον δι' ἐνεσιν ὑπὸ ὄλας τὰς καιρικὰς συνθήκας.
- Εἶναι οἰκονομικόν . . . μίᾳ δόσις 1 cc ἐξασφαλίζει ἀσφαλῆ προφύλαξιν ἐκ τῆς ἀναιμίας.
- Ἀπορροφᾶται καλύτερον ἀπὸ οἰονδήποτε ἄλλο προϊόν πού χορηγεῖται ἀπὸ τὸ στόμα.
- Ἐπιτυγχάνονται ὑψηλότερα ἐπίπεδα αἰμοσφαιρίνης.
- Βοηθᾷ εἰς τὴν ἀνάπτυξιν τοῦ βάρους.
- Ἐπιτυγχάνει τὴν ἀντίστασιν εἰς τὰς διαφόρους ἀσθενείας.
- Εἶναι τελείως ἀκίνδυνον ὅταν χορηγεῖται συμφώνως πρὸς τὰς ὁδηγίας.

ΤΟ PIGDEX 100 εἶναι προϊόν τῆς

CYANAMID INTERNATIONAL  
A Division of  
American Cyanamid Company  
Wayne, New Jersey, U. S. A.

**Ἡ σοβαρότης τῆς ἀναιμίας εἰς τὴν οἰκονομίαν**

Ἡ ἀναιμία τῶν χοιριδίων εἶναι μίᾳ διαρκῆς ἀπειλὴ διὰ τὸν χοιροτρόφον.

Ἡ ἀναιμία αὐτὴ ἀνακόπτει τὴν ἀνάπτυξιν τῶν χοιριδίων καὶ τὰ καθιστᾷ εὐπαθῆ εἰς κάθε ἀσθένειαν, ἐπιφέρουσα ἀκόμη καὶ τὸν θάνατον. Αὐτὸ σημαίνει σοβαρὴ οἰκονομικὴ ἀπώλεια διὰ τὸν μεγάλο χοιροτρόφο.

**Ἡ ἰδανικὴ λύσις τοῦ προβλήματος**

Τὰ χοιρίδια χρειάζονται ἡμερησίως τοῦλάχιστον 7 χιλιοστόγραμμα σιδήρου διὰ νὰ διατηρηθοῦν ὑγιῆ. Ἐφ' ὅσον ἀπὸ τὸ γάλα πού θηλάζουν παίρνουν μόνον 1 χιλιοστόγραμμον σιδήρου, χρειάζονται ἀκόμη τοῦλάχιστον 6 χιλιοστόγραμμα ἀπὸ κάποια ἐξωτερικὴ πηγὴ.

Οἱ σοβαροὶ μεγάλοι χοιροτρόφοι χρησιμοποιοῦν τὸ τέλειον προϊόν PIGDEX 100 διὰ νὰ δώσουν εἰς τὰ χοιρίδια τὸν ἐπὶ πλέον ποσότητα σιδήρου πού τοὺς χρειάζεταιται.

**Σύνθεσις**

Ὁ ἐνέσιμος σιδηρὸς PIGDEX 100 εἶναι ἀποστειρωμένον διάλυμα κολλοειδοῦς ὀξειδίου τοῦ σιδήρου, ἕκαστον κυβικὸν ἑκατοστὸν τοῦ ὁποίου ἀντιστοιχεῖ εἰς 100 mg μεταλλικοῦ σιδήρου. Ἐπὶ πλέον τὸ PIGDEX 100 περιέχει δεξτρίνην ὡς σταθεροποιητικὸν παράγοντα, διατηροῦντα τὴν λεπτόρρευστον ὕφην τοῦ διαλύματος.

**Δοσολογία - Χρήσις**

Χορηγήσατε τὰς κατωτέρω δόσεις ἐνδομυκῶς εἰς τὸ πίσω μέρος τοῦ χοιρομερίου.

Προληπτικῶς : 1 cc 2 ἕως 4 ἡμέρας ἀπὸ τῆς γεννήσεως.

Θεραπευτικῶς : 1 cc ἕως 2 cc, ὁποτεδήποτε μεταξὺ τῆς 5ης καὶ 28ης ἡμέρας ἀπὸ τῆς γεννήσεως.

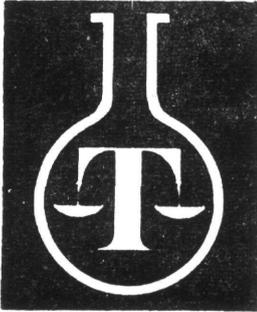
**Συσκευασία**

Φιαλίδια τῶν 20 cc.

Ἄποκλειστικοὶ Ἀντιπρόσωποι Ἑλλάδος :

**ΛΑΠΑΦΑΡΜ Α. Ε.**

ἈΘΗΝΑΙ : Μενάνδρου 73 - Τηλ. 546.011-15  
ΘΕΣ/ΝΙΚΗ : Μητροπόλεως 39 - Τηλ. 70.064



**Τ**εχνοφάρμα ε.π.ε.

Μενάνδρου 46 ΑΘΗΝΑΙ (101)

Τηλ. 542-507 και 528-948

---

**ΕΙΣΑΓΩΓΑΙ — ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΙ**  
**ΖΩΟΤΕΧΝΙΚΩΝ ΚΑΙ ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΩΝ ΕΙΔΩΝ**

- Νιφουλιδόνη (σαλμονελώσεις)
- Φουρομυκίνη (σαλμονελώσεις, αϊρσακ)
- Άμπιλέν νερού (θεραπ. κοκκιδιάσεως)
- » φυράματος (προληπτ. κοκκιδιάσεως)
- Όπιγκάλ (διασυστηματικών έκτοπαρασίτων)
- Φεροντέξ (σίδηρος - δεξτρίνη)
- Όξυτετρακυκλίνη 55 gr/kg (νερού)
- Έρυθρομυκίνη 55 gr/kg (νερού)
- Άντιπάν (10 γρ. τετρακυκλίνη / kg + Μαγιά)
- Σιμπιέμι (βιταμίνες φυράματος)
- Έουραθίτ (πολυβιταμινούχον νερού)
- Γάλα ΜΙΑΒΟΚΑ
- Αυτόματοι ποτίστραι χοίρων - πτηνών
- » μηχανικά ταγίστραι χοίρων - πτηνών

**Μόνιμοι Συνεργάται : ΚΤΗΝΙΑΤΡΟΙ - ΓΕΩΠΟΝΟΙ**